



5103507

EN	24V Lithium-Ion Battery Backpack Sprayer	USER'S MANUAL	1
DE	24 V Lithium-Ionen-Akku-Rückensprüngerät	BEDIENUNGSANLEITUNG	5
ES	Pulverizador de mochila con batería de litio-ion 24V	MANUAL DE UTILIZACIÓN	9
IT	Polverizzatore a zaino a batteria Li-Ion 24 V	MANUALE D'USO	13
FR	Pulvérisateur portable batterie Lithium-Ion 24 V	MANUEL D'UTILISATION	17
PT	Pulverizador do tipo mochila com bateria de ião e lítio de 24V	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	21
NL	24V Lithium-ion snoerloze rugzak-sproeier	GEbruikersHANDLEIDING	25
RU	Ранцевый опрыскиватель, литиево-ионная батарея 24 В	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	29
FI	Reppuruisku varustettu 24 V litiumioniakulla	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	33
SV	24 V litiumjonbatteri ryggsäckssprutpistol	INSTRUKTIONSBOK	37
NO	24 V Litium-ion ryggsekkbatteri Sprayer	BRUKSANVISNING	40
DA	24V Lithium-Ion rygsæksforstøver	BRUGERVEJLEDNING	43
PL	Opryskiwacz plecakowy z akumulatorem litowo-jonowym 24 V	PODRECZNIK OBSZUGI	47
CS	Postřikovač na záda s 24V Li-ion baterií	NÁVOD K OBSLUZE	51
SK	24 V Lítium-iónový akumulátorový chrbtový rozprašovač	NÁVOD NA POUŽITIE	55
SL	Nahrbtni škropilnik s 24 V litij-ionsko baterijo	UPORABNI KI PRIROČNIK	59
HR	Leđni raspršivač s litij-ionskom baterijom 24 V	KORISNIČKI PRIRUČNIK	62
HU	24 V lítium-ion akkumulátorral működő hátra vehető permetező	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	66
RO	Pulverizator cu suport de spate și acumulator de Li tiu-ion de 24V	MANUAL DE UTILIZARE	70
BG	Спрей за 24V литиево-ионна поддържаща батерия	РЪКОВОДСТВО ЗАУПОТРЕБА	74
EL	Ψεκαστήρας πλάτης μπαταρίας ιόντων λιθίου 24V	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	78
AR	مخزن رش 24 فولت ليثيوم-أيون بطارية دعم الظهر	دخستسمل ليلد	82
TR	24V Lityum İyon Akülü Sırt Tipi Çanta Püskürtücü	KULLANICI KILAVUZU	86
HE	24V נוי-סיוניתיל תללוס מע סוסיר לימרת	מדריך למשתמש	90
LT	Nešiojamasis purkštuvus su 24 V ličio jonų akumuliacija	NAUDOJIMO VADOAS	93
LV	24V litija jonu akumulatora mugursomas tipa smidzinātājs	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	96
ET	24V Li-ioon seljakott-akuga püts	KASUTUSJUHEND	100



English (original instructions)

SPECIFICATIONS

Type	Battery Powered
Battery	29807, 29837
Charger	29817
Tank Capacity	7.57 L
Pressure Rating	8.5 Bar
Pump	Diaphragm
UV Inhibitors	Yes
Wand and Grip Length	72 CM (28.5")
Seal Type	Viton
Wand Material	Fiberglass
Standard Nozzles	Cone, Double Cone, Flat Fan, Shower
Battery Charge Time	45 Minutes
Run Time	100+ Minutes
Unit Weight(without battery)	2.9 kg
Sound pressure level	$L_{pA} = 78.8 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{wA} = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Wear ear protection when sound pressure is over: 80 dB(A).

Vibration total values (triaxial cover sum) is determined according to EN50580.

⚠ WARNING

The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING

The need to identify safety measures to protect the operator is based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

DESCRIPTION

1. Tank Lid
2. Filter Basket
3. Tank
4. Padded Shoulder Strap
5. Tank Base
6. Battery Compartment Door
7. Hose
8. Gun Handle
9. Wand
10. Double Cone Nozzle
11. Cone Nozzle
12. Shower Nozzle
13. Flat Fan Nozzle
14. ON/OFF Power Button

⚠ WARNING

This product is designed to spray chemicals that may be harmful if inhaled or brought into contact with skin or eyes. Failure to read and follow operators manual instructions before use and /or misuse of this product could result in explosive failure, which could result in serious injury or death.

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

ASSEMBLY

UNPACKING

This product requires assembly.

- Carefully remove the product and any accessories from the box. Make sure that all items listed in the packing list are included.

⚠ WARNING

English (original instructions)

Do not use this product if any parts on the Packing List are already assembled to your product when you unpack it. Parts on this list are not assembled to the product by the manufacturer and require customer installation. Use of a product that may have been improperly assembled could result in serious personal injury.

- Inspect the product carefully to make sure no breakage or damage occurred during shipping.
- Do not discard the packing material until you have carefully inspected and satisfactorily operated the product.

⚠ WARNING

If any parts are damaged or missing do not operate this product until the parts are replaced. Use of this product with damaged or missing parts could result in serious personal injury.

⚠ WARNING

Do not attempt to modify this product or create accessories not recommended for use with this product. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

⚠ WARNING

To prevent accidental starting that could cause serious personal injury, always remove the battery pack from the product when assembling parts.

Gun Assembly

- Connect the nozzle to the wand, turn clockwise until the tabs lock into place to ensure leak-free connection. (See Figure 2.)
- Connect the wand to the gun handle, turn clockwise until the tabs lock into place to ensure a leak-free connection. (See Figure 3.)
- Connect the hose into the gun handle, turn clockwise until the tabs lock into place. (See Figure 4.)

Tank Lid Assembly

- Connect the tank lid to the tank, turn clockwise until the tabs lock into place. (See Figure 5.)

Battery Pack Assembly

How to charge the battery (See Figure 6-8.)

- Open the door of the battery housing.
- Press the button and take out the battery.
- Slide the battery into the charger slots until it locks into place.
- Insert charger plug to the power supply.

Note: The battery is fully charged when the light turns from red to green.

How to remove the battery (See Figure 9.)

- Unplug the battery charger.
- Press the button and take out the battery.

How to insert the battery into the sprayer

(See Figure 10.)

- Open the battery compartment door.
- Slide the 24V Lithium-Ion Battery into the Battery Compartment.

OPERATION

Adding Solution (See Figure 11.)

- Mix solution in a separate container, following the chemical manufacturer's guidelines.
- Pour pre-mixed solution into the sprayer and firmly screw the Tank Lid on.

Note: Always lubricate the seal on the lid and the valve. It will help extend the life of the seal, and is important to properly maintain so no leaks form.

Operating the Sprayer (See Figure 12-13.)

- Press ON (I) on the switch to start the motor.
- Place the sprayer on your back, turn on the power switch, then press the trigger down.
- Push the lock button backward which is designed to fix the trigger, saving you much strength.
- To stop the sprayer, press OFF (O) on the switch.

MAINTENANCE

⚠ WARNING

English (original instructions)

Always depressurize the sprayer, remove all chemical solution, and clean the sprayer before making repairs. Replacement parts may be purchased at the store where you bought the sprayer.

CLEANING AND MAINTAINING THE SPRAYER

After each use, clean the tank thoroughly. If spray solution remains, properly dispose of it and drain the tank completely. Follow recommendations of chemical manufacturer for proper disposal of any remaining spray solution. Pumping causes air to be taken in, and the remaining liquid needs to be discharged. Pump until all liquid and air are completely discharged through the nozzle. Refill the tank with a few quarts of soapy water (a mild dish detergent is recommended) and discharge as previously instructed. If necessary, repeat this procedure several times to ensure that the sprayer is clean. Sporadic spray distribution is caused by a clogged nozzle. If necessary, remove and clean nozzle.

MAINTENANCE AND STORAGE

After use, the sprayer should be properly cleaned and stored away from direct sunlight to prevent UV damage. Before storing for the winter, be sure that all liquid is completely drained from the tank, lines and air chamber. (Refer to the CLEANING AND MAINTAINING THE SPRAYER instructions above). Regularly inspect hose, pump tank for water, damage or leaks. Avoid excessive wear by regular lubrication, and thorough cleaning after each use.

English (original instructions)

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Liquid leaks.	Nut may be loose or rubber seal is cracked or damaged.	Tighten the nut and/or replace the seal and lubricate.
Liquid leaks from the lid.	Lid not screwed on tightly or seal is cracked or damaged.	Tighten lid. Lubricate the seal, replace if necessary.
Tank starts to collapse; tank lid cannot be unscrewed creating vacuum.	Vent holes in tank lid have become clogged.	Remove cap and with a small wire, unclog the holes. Clean the cap, check the valve. Lubricate check valve and reinstall.
Low or no pressure.	Battery is out of charge, switch is on "off" position or tip nozzle is stuck.	Charge the battery to full charge, turn switch to ON position, unscrew nozzle, and remove debris.
Tank leaks at pump connection.	Seals are damaged.	Replace damaged seals
Tank leaks at pump.	The hose clamp is loose.	Tighten the hose clamp.
Tank leaks at hose connection.	Clamp is loose or damaged.	Tighten clamp or replace if damaged.
Diaphragm is leaking.	Diaphragm is damaged.	Replace diaphragm.

Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)

SPEZIFIKATION

Typ	Batteriebetrieben
Akku	29807, 29837
Akkuladegerät	29817
Behälterkapazität	7.57 L
Nenndruck	8.5 Bar
Pumpe	Membran
UV-Filter	Ja
Länge der Sprühlanze mit Griff	72 cm (28,5 Zoll)
Dichtungsart	Viton
Lanzenmaterial	Fiberglas
Standarddüsen	Kegel, Doppelkegel, Flachstrahl, Dusche
Akku-Ladezeit	45 Minuten
Laufzeit	100+ Minuten
Stückgewicht(ohne Akku)	2.9 kg
Gemessener Schall- druckpegel	$L_p A = 78.8 \text{ dB(A)}$, $K_p A = 3 \text{ dB(A)}$
Gemessener Schall- leistungspegel	$L_w A = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_w A = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Tragen Sie Gehörschutz, bei Schalldruckpegel höher als: 80dB(A).

Die Vibrationsgesamtwerte (triaxiale Vektorensumme) ermittelt nach EN50580.

⚠ WARNUNG

Die Vibrationsemissionen bei der tatsächlichen Benutzung von Elektrowerkzeugen kann sich, abhängig von der Art der Benutzung des Werkzeugs, von dem genannten Wert unterscheiden.

⚠ WARNUNG

Die Identifizierung der zum Schutz des Anwenders erforderlichen Schutzmaßnahmen basiert auf einer Schätzung der Exponierung unter tatsächlichen Einsatzbedingungen (unter Berücksichtigung aller Bestandteile des Betriebszyklus, wie die Zeiten zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, sich im Leerlauf befindet und die Laufzeiten).

ERKLÄRUNG

1. Behälterdeckel
2. Sieb
3. Behälter
4. Gepolsterter Schultergurt
5. Behälterboden
6. Akkufachabdeckung
7. Schlauch
8. Pistolengriff
9. Sprühlanzend
10. Doppelkegeldüse
11. Kegeldüse
12. Duschdüse
13. Flachstrahldüse
14. An/ Aus Schalter

⚠ WARNUNG

Dieses Produkt ist für das Versprühen von Chemikalien konzipiert, die gesundheitsschädlich sein können, wenn sie eingeatmet werden oder mit Haut oder Augen in Kontakt kommen. Bei Nichtbeachtung der Anleitungen des Handbuchs vor und während des Gebrauchs und/oder unsachgemäßer Benutzung des Produktes besteht Explosionsgefahr, wodurch schwere oder tödliche Verletzungen verursacht werden können.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Warnungen und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE ALLE WARHNHINWEISE UND ANLEITUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

ZUSAMMENBAU

AUSPACKEN

Dieses Produkt muss vor der ersten Benutzung zusammengebaut werden.

- Nehmen Sie Produkt und Zubehör vorsichtig aus dem Karton. Prüfen Sie, ob alle Gegenstände, die in der Packliste aufgeführt sind, vorhanden sind.

Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, falls auf der Packliste aufgeführte Teile bereits an Ihr Produkt montiert sind, wenn Sie es auspacken! Die Teile auf dieser Liste wurden nicht durch den Hersteller am Produkt vormontiert und müssen vom Kunden montiert werden. Die Verwendung eines Produkts, das nicht ordnungsgemäß montiert wurde, kann zu schweren Verletzungen führen.

- Untersuchen Sie das Produkt sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass während des Transports keine Beschädigungen aufgetreten sind.
- Werfen Sie das Verpackungsmaterial nicht fort bis Sie das Produkt genau untersucht und erfolgreich benutzt haben.

⚠ WARNUNG

Falls irgendwelche Teile beschädigt sind oder fehlen, warten Sie bitte mit der Verwendung des Geräts, bis die Teile ersetzt sind. Die Verwendung dieses Produkts mit beschädigten oder fehlenden Teilen kann zu schweren Verletzungen führen.

⚠ WARNUNG

Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu verändern oder Zubehör zu erstellen, das für dieses Gerät nicht empfohlen ist. Jegliche Änderungen oder falsche Anwendung dieses Geräts können sehr riskant sein und zu möglichen schweren Körperverletzungen führen.

⚠ WARNUNG

Ziehen Sie immer das Stromversorgungskabel der Zündkerze ab, bevor Sie Teile montieren. Die Missachtung dieser Anweisung kann zu einem versehentlichen Einschalten und schweren Körperverletzungen führen.

Montage der Spritzpistole

- Verbinden Sie die Düse mit der Sprühlanze. Schrauben Sie hierzu die Düse im Uhrzeigersinn ein, bis die Zapfen einrasten, um eine leckagefreie Verbindung zu gewährleisten (siehe Abbildung 2).
- Verbinden Sie die Sprühlanze mit dem Pistolengriff. Schrauben Sie hierzu die Sprühlanze im Uhrzeigersinn auf, bis die Zapfen einrasten, um eine leckagefreie

Verbindung zu gewährleisten (siehe Abbildung 3).

- Schrauben Sie den Schlauch im Uhrzeigersinn am Pistolengriff fest, bis die Zapfen einrasten (siehe Abbildung 4).

Montage des Behälterdeckels

- Schrauben Sie den Tankdeckel im Uhrzeigersinn auf den Behälter, bis die Zapfen einrasten (siehe Abbildung 5).

Montage des Akkusatzes

Aufladen des Akkus (siehe Abbildungen 6 bis 8)

- Öffnen Sie die Abdeckung des Akkufaches.
- Drücken Sie die Taste und nehmen Sie den Akku heraus.
- Schieben Sie den Akku in die Ladeschlitz, bis er einrastet.
- Verbinden Sie den Stecker des Ladegerätes mit einer Netzsteckdose.

Hinweis: Der Akku ist vollständig aufgeladen, wenn die Leuchte von Rot zu Grün wechselt.

Entnehmen des Akkus (siehe Abbildung 9)

- Ziehen Sie den Stecker des Akku-Ladegerätes aus der Steckdose.
- Drücken Sie die Taste und nehmen Sie den Akku heraus.

Einsetzen des Akkus in das Sprühgerät

(siehe Abbildung 10)

- Öffnen Sie die Akkufachabdeckung.
- Schieben Sie den 24V-Lithium-Ionen-Akku in das Akkufach.

INBETRIEBNAHME

Einfüllen der Sprühlösung (siehe Abbildung 11)

- Mischen Sie die Sprühlösung gemäß den Anleitungen des Chemikalienherstellers in einem separaten Behälter an.
- Geben Sie die fertig gemischte Lösung in das Sprühgerät und schrauben Sie den Behälterdeckel fest auf den Behälter.

Hinweis: Die Dichtung am Deckel und am Ventil muss immer geschmiert werden. Dies hilft, die Lebensdauer der Dichtung zu verlängern, und ist wichtig für eine sachgemäße Wartung, um die Bildung undichter Stellen zu verhindern.

Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)

Benutzung des Sprühgerätes (siehe Abbildung 12-13)

- Drücken Sie auf EIN (I) am Schalter, um den Motor zu starten.
- Befestigen Sie das Sprühgerät an Ihrem Rücken, schalten Sie es am Ein-/Ausschalter ein und pressen Sie dann den Griff.
- Schieben Sie den Sicherungsknopf nach hinten. Er dient zur Arretierung des Starthebels und wird Ihnen die Arbeit mit dem Gerät erleichtern.
- Drücken Sie auf AUS (O) am Schalter, um das Sprühgerät auszuschalten.

WARTUNG

WARNUNG

Vor dem Durchführen von Reparaturen immer den Druck im Sprühgerät verringern, die chemische Lösung vollständig entfernen und das Sprühgerät reinigen. Ersatzteile erhalten Sie in dem Geschäft, in dem Sie das Sprühgerät gekauft haben.

REINIGUNG UND WARTUNG DES SPRÜHGERÄTES

Reinigen Sie den Behälter nach jedem Gebrauch gründlich. Falls Sie die Sprühlösung nicht vollständig aufgebraucht haben, entsorgen Sie diese ordnungsgemäß und entleeren Sie den Behälter vollständig. Folgen Sie den Empfehlungen des Chemikalienherstellers, um die restliche Sprühlösung ordnungsgemäß zu entsorgen. Durch das Pumpen wird Luft eingesaugt. Die Luft und die restliche Flüssigkeit müssen abgelassen werden. Pumpen Sie, bis Flüssigkeit und Luft vollständig durch die Düse abgeflossen bzw. entwichen sind. Füllen Sie den Behälter mit einigen Quarten Seifenwasser (es empfiehlt sich ein mildes Geschirrspülmittel) und pumpen Sie es, wie zuvor beschrieben, ab. Wiederholen Sie diesen Vorgang gegebenenfalls mehrmals, um sicherzustellen, dass das Sprühgerät sauber ist. Verstopfte Düsen verursachen eine unregelmäßige Verteilung der Sprühflüssigkeit. Entfernen und reinigen Sie die Düse gegebenenfalls.

WARTUNG UND LAGERUNG

Nach dem Gebrauch sollte das Sprühgerät sa-

chgemäß gereinigt und vor direktem Sonnenlicht geschützt gelagert werden, um Schäden durch UV-Strahlung zu vermeiden. Bevor Sie das Gerät für den Winter einlagern, vergewissern Sie sich, dass sich keinerlei Flüssigkeit mehr im Behälter, den Leitungen und der Luftkammer befindet. (Lesen Sie die oben stehenden Anleitungen unter REINIGUNG UND WARTUNG DES SPRÜHGERÄTES.) Prüfen Sie regelmäßig den Schlauch und den Pumpenbehälter auf Wasser, Schäden oder undichte Stellen. Vermeiden Sie übermäßigen Verschleiß durch regelmäßiges Schmieren und reinigen Sie das Gerät gründlich nach jedem Gebrauch.

Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Flüssigkeit tritt aus.	Die Mutter könnte sich gelockert haben oder die Gummidichtung ist rissig bzw. beschädigt.	Mutter fest anziehen und/oder die Dichtung auswechseln und schmieren.
Der Deckel ist undicht.	Deckel ist nicht fest aufgeschraubt oder die Dichtung ist rissig bzw. beschädigt.	Deckel fest zuschrauben. Dichtung schmieren, gegebenenfalls ersetzen.
Behälter beginnt sich zusammenzuziehen; der Behälterdeckel kann nicht abgeschraubt werden und erzeugt ein Vakuum.	Die Lüftungsöffnungen im Behälterdeckel sind verstopft.	Verschluss entfernen und die Öffnungen mit einem dünnen Draht frei machen. Verschluss reinigen, Ventil überprüfen. Rückschlagventil schmieren und wieder installieren.
Niedriger oder kein Druck.	Akku ist entladen, Schalter steht auf „Aus“ oder Düsen Spitze ist blockiert.	Akku voll aufladen, den Schalter auf „Ein“ stellen, die Düse abschrauben und Ablagerungen entfernen.
Behälter ist am Pumpenanschluss undicht.	Dichtungen sind beschädigt.	Beschädigte Dichtungen ersetzen.
Behälter ist an der Pumpe undicht.	Die Schlauchschelle hat sich gelöst.	Schlauchschelle fest anziehen.
Behälter ist am Schlauchanschluss undicht.	Schelle hat sich gelöst oder ist beschädigt.	Schelle fest anziehen oder ersetzen, wenn sie beschädigt ist.
Membran ist undicht.	Membran ist beschädigt.	Membran ersetzen.

Español(Traducción de las instrucciones originales)

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Tipo	Funciona con batería
Batería	29807, 29837
Cargador de pilas	29817
Capacidad del depósito	7.57 L
Presión nominal	8.5 Bar
Bomba	Diafragma
Protección UV	Sí
Longitud de lanza y empuñadura	72 CM (28.5")
Tipo de cierre	Viton
Material de la lanza	Fibra de vidrio
Boquillas estándar	Cónica, bicónica, abanico plano, ducha
Tiempo de carga de la batería	45 minutos
Tiempo de funcionamiento	Más de 100 minutos
Peso de la unidad (uden batteri)	2.9 kg
Nivel de presión sonora	$L_p A = 78.8 \text{ dB(A)}$, $K_p A = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_w A = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_w A = 3 \text{ dB(A)}$
Vibración	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Use protección cuando la presión sonora sea superior a: 80dB(A).

Los valores totales de vibración (suma de la cubertura triaxial) está determinada por EN50580.

⚠ ADVERTENCIA

El emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta.

⚠ ADVERTENCIA

La necesidad de identificar las medidas de seguridad para proteger al usuario, las cuales se basan en una estimación de la exposición de la herramienta en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los momentos en los que la herramienta esté apagada y cuando esté funcionando en ralentí, además del tiempo de activación).

DESCRIPCIÓN

1. Tapa del depósito
2. Cesto del filtro
3. Depósito
4. Correa acolchada para el hombro
5. Base del depósito
6. Puerta del Compartimiento de las Baterías
7. Manguera
8. Empuñadura de pistola
9. Lanza
10. Boquilla bicónica
11. Boquilla cónica
12. Boquilla de ducha
13. Boquilla de abanico plano
14. Botón encendido/ apagado

⚠ ADVERTENCIA

Este producto ha sido diseñado para pulverizar productos químicos que pueden resultar perjudiciales si se inhalan o si entran en contacto con la piel o los ojos. Se recomienda leer y seguir las instrucciones del manual del usuario antes del uso o uso indebido de este producto. En caso contrario podría producirse un fallo peligroso que podría provocar lesiones graves o, incluso, la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

GUARDE TODAS ESTAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS REFERENCIAS.

MONTAJE

DESEMBALAJE

Este producto debe montarse.

- Retire con cuidado el producto y los accesorios de la caja. Asegúrese de que están incluidos todos los elementos que figuran en la lista del paquete de embalaje.

⚠ ADVERTENCIA

Español(Traducción de las instrucciones originales)

No utilice este producto si ya está montado en el producto algún elemento de la lista del paquete de embalaje cuando lo desembale. El fabricante no ha montado los elementos de esta lista en el producto y requieren de la instalación del cliente. Usar un producto que puede haber sido mal montado podría provocar graves daños personales.

- Revise el producto con atención para asegurarse de que no se produjeron daños o roturas durante el transporte.
- No tire el material de embalaje hasta que haya revisado con atención y haya utilizado el producto de manera satisfactoria.

⚠ ADVERTENCIA

No use este producto si falta alguna pieza o si las mismas presentan averías. Usar este producto si falta alguna pieza o si alguna está dañada podría provocar graves daños personales.

⚠ ADVERTENCIA

No intente modificar este producto o crear accesorios que no fueron recomendados para usar con este producto. Cualquier cambio o modificación implica un uso incorrecto de la herramienta que puede ocasionar heridas de gravedad.

⚠ ADVERTENCIA

Para impedir arranques accidentales que podrían provocar lesiones de gravedad, desconecte siempre el cable que conecta el motor con la bujía cuando esté montando piezas.

Montaje de la pistola

- Conecte la boquilla a la lanza, gire en sentido de las agujas del reloj hasta que las lengüetas encajen en su sitio para garantizar una conexión a prueba de fugas. (véase la Figura 2.)
- Conecte la lanza a la empuñadura de pistola, gire en sentido de las agujas del reloj hasta que las lengüetas encajen en su sitio para garantizar una conexión a prueba de fugas. (véase la Figura 3.)
- Conecte la manguera en la empuñadura de pistola, gire en sentido de las agujas del reloj hasta que las lengüetas encajen en su sitio. (véase la Figura 4.)

Montaje de la tapa del depósito

- Coloque la tapa en el depósito y gírela hasta que las lengüetas encajen en su sitio (véase la Figura 5.)

Montaje de la batería

Cómo cargar la batería (ver imagen 6-8.)

- Abra la puerta del compartimento de la batería.
- Pulse el botón para extraer la batería.
- Introduzca la batería en las ranuras del cargador hasta que encaje en su sitio.
- Enchufe el cargador en la fuente de alimentación.

Nota: La batería estará cargada cuando la luz pase de rojo a verde.

Cómo extraer la batería (ver imagen 9.)

- Desenchufe el cargador.
- Pulse el botón para extraer la batería.

Cómo introducir la batería en el pulverizador (Ver figura 10.)

- Abra la tapa del compartimento de la batería.
- Introduzca la batería de ión de litio de 24 V en el compartimento de la batería.

OPERACIÓN

Añadir la solución (ver figura 11.)

- Mezcle la solución en un contenedor independiente, siguiendo las instrucciones del fabricante del producto químico.
- Vierta la solución previamente mezclada en el pulverizador y enrosque bien la tapa del depósito.

Nota: Mantenga lubricadas la junta de la tapa y la válvula. Un buen mantenimiento de la junta ayudará a prolongar su vida y evitará fugas.

Funcionamiento del pulverizador (ver figura 12-13.)

- Pulse ON (I) para arrancar el motor.
- Póngase la mochila a la espalda, pulse el interruptor de encendido y presione el asa hacia abajo.
- Empuje hacia atrás el botón de bloqueo. Este tiene como propósito fijar el gatillo interruptor en su posición de funcionamiento,

Español(Traducción de las instrucciones originales)

ahorrándole así esfuerzos inútiles a la hora de utilizar la herramienta. cada uso.

- Para detener el pulverizador, ponga el interruptor en posición OFF (O).

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

Always depressurize the sprayer, remove all chemical solution, and clean the sprayer before making repairs. Replacement parts may be purchased at the store where you bought the sprayer.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL PULVERIZADOR

Después de cada uso, limpie el depósito a fondo. Si queda solución para pulverización, deséchela adecuadamente y vacíe el depósito por completo. Siga las recomendaciones del fabricante de los productos químicos para la correcta eliminación de la solución para pulverización sobrante. El bombeo hace que entre el aire y es necesario descargar el líquido sobrante. Bombeo hasta descargar todo el líquido y el aire a través de la boquilla. Rellene el depósito con unos cuantos litros de agua jabonosa (se recomienda un lavavajillas suave) y vacíelo siguiendo las instrucciones anteriores. En caso necesario, repita este procedimiento varias veces para asegurarse de que el pulverizador está limpio. La pulverización irregular está causada por una boquilla atascada. En caso necesario, quite la boquilla y límpiela.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Después de su uso, el pulverizador debe limpiarse adecuadamente y almacenarse en un lugar alejado de la luz solar directa para evitar los daños causados por la radiación UV. Antes de guardar el aparato durante el invierno, asegúrese de vaciar todo el líquido del depósito, de los tubos y de la cámara de aire. (Consulte la las instrucciones de LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL PULVERIZADOR anteriores). Inspeccione con frecuencia la manguera y el depósito de la bomba para comprobar la existencia de agua, daños o fugas. Evite el desgaste excesivo mediante una lubricación habitual y una limpieza a fondo después de

Español(Traducción de las instrucciones originales)

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Fugas de líquido.	Puede haber una tuerca suelta o la junta de goma está cuarteada o dañada.	Apriete la tuerca o cambie la junta y lubrique.
La tapa pierde líquido.	La tapa no está bien apretada o la junta está cuarteada o dañada.	Apriete la tapa. Lubrique la junta. Cámbiela en caso necesario.
El depósito empieza a hundirse; la tapa del depósito no puede desenroscarse y hace el vacío.	Los orificios de venteo de la tapa del depósito se encuentran obstruidos.	Quite la tapa y con ayuda de un alambre fino desatasque los orificios. Limpie la tapa, compruebe la válvula. Lubrique, compruebe la válvula y vuelva a instalar.
No hay presión o es insuficiente.	La batería está descargada, el interruptor está en posición "off" o la punta de la boquilla está atascada.	Cargue la batería por completo, ponga el interruptor en la posición ON, desenrosque la boquilla y retire los residuos.
El depósito pierde líquido al conectar la bomba.	Los sellos están dañados.	Cambie las juntas dañadas.
El tanque pierde líquido al bombear.	La abrazadera de la manguera está floja.	Apriete la abrazadera.
El depósito pierde líquido al conectar la bomba.	La abrazadera está floja o se encuentra dañada.	Apriete la abrazadera o cámbiela si se encuentra dañada.
El diafragma pierde líquido.	El diafragma está dañado.	Cambie el diafragma.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

SPECIFICHE

Tipo	Alimentato a batteria
Batteria	29807, 29837
Caricatore batteria	29817
Capacità serbatoio	7.57 L
Pressione	8.5 Bar
Pompa	Diaframma
Inibitori UV	Sì
Lunghezza asta e impugnatura	72 CM (28.5")
Tipo guarnizione	Viton
Materiale asta	Fibra di vetro
Ugelli standard	Cono, doppio cono, ventaglio piatto, doccia
Tempo di ricarica	45 minuti
Autonomia	Oltre 100 minuti
Peso unità(senza batteria)	2.9 kg
Livello di pressione acustica misurato	$L_{pA} = 78.8 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di pressione acustica garantito	$L_{wA} = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrazioni	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Indossare cuffie per le orecchie quando il livello di pressione sonora è superiore a: 80dB(A).
I valori delle vibrazioni totali (somma vettoriale triassiale) è determinata secondo quanto indicato dallo standard EN50580.

⚠ AVVERTENZA

L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo dell'elettrostrumento può essere diverso dal valore totale dichiarato a seconda del modo in cui l'utensile viene utilizzato.

⚠ AVVERTENZA

La necessità di identificare misure di sicurezza per proteggere l'operatore si basa su una stima dell'esposizione nelle vere condizioni di utilizzo (tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo come i tempi in cui l'utensile viene spento e quando funziona al minimo oltre al tempo di avvio).

DESCRIZIONE

1. Coperchio del serbatoio
2. Filtro a cestello
3. Serbatoio
4. Spallaccio imbottito
5. Base del serbatoio
6. Sportello del vano batteria
7. Tubo
8. Impugnatura della pistola
9. Asta
10. Ugello a doppio cono
11. Ugello a cono
12. Ugello a doccia
13. Ugello a ventaglio piatto
14. Tasto On/ off (Acceso/Spento)

⚠ AVVERTENZA

Questo prodotto è progettato per spruzzare prodotti chimici che possono essere nocivi se inalati o portati a contatto con la pelle o gli occhi. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel manuale e/o l'uso improprio del prodotto comportano il rischio di esplosione e lesioni gravi o fatali.

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le avvertenze e istruzioni potrà causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni alla persona.

CONSERVARE TUTTI GLI AVVERTIMENTI E LE ISTRUZIONI PER EVENTUALI RIFERIMENTI FUTURI.

MONTAGGIO

RIMOZIONE IMBALLO

Questo prodotto prevede un'operazione di montaggio.

- Rimuovere con cura il prodotto e i suoi accessori dalla scatola. Assicurarsi che tutti i componenti elencati nella distinta di imballaggio siano presenti.

⚠ AVVERTENZA

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

Non utilizzare il prodotto se alcuni componenti della lista risultano già montati al momento della rimozione dell'imballo. I componenti sulla distinta non sono mai montati dal costruttore e richiedono l'installazione da parte del cliente. L'utilizzo del prodotto con parti non montate correttamente può causare gravi lesioni personali.

- Ispezionare attentamente il prodotto per assicurarsi che non si siano verificate rotture o danni durante il trasporto.
- Non smaltire il materiale dell'imballo fino a che il prodotto non è stato attentamente controllato e messo correttamente in funzione.

⚠ AVVERTENZA

Nel caso in cui alcuni componenti fossero mancanti o danneggiati, non utilizzare l'apparecchio prima di avere provveduto alla relativa installazione o riparazione. L'impiego del prodotto con parti mancanti o danneggiate può causare gravi lesioni personali.

⚠ AVVERTENZA

Non cercare di apportare modifiche al prodotto né di aggiungere accessori il cui utilizzo non è raccomandato. Tali modifiche o trasformazioni equivalgono ad un utilizzo non consentito e possono causare situazioni pericolose in grado di provocare gravi lesioni fisiche.

⚠ AVVERTENZA

Durante il montaggio delle parti, rimuovere sempre la batteria dall'apparecchio. La mancata osservanza di questa norma può comportare un avvio involontario del prodotto e causare gravi lesioni.

Assemblaggio della pistola

- Collegare l'ugello all'asta e ruotarlo in senso orario finché le linguette non lo bloccano in posizione per garantire un collegamento ermetico (Figura 2).
- Collegare l'asta all'impugnatura della pistola e ruotarla in senso orario finché le linguette non la bloccano in posizione per garantire un collegamento ermetico (Figura 3).
- Collegare il tubo all'impugnatura della pistola e ruotarlo in senso orario finché le linguette non lo bloccano in posizione (Figura 4).

Assemblaggio del coperchio del serbatoio

- Collegare il coperchio del serbatoio al serbatoio e ruotarlo in senso orario finché le linguette non lo bloccano in posizione (Figura 5).

Assemblaggio del gruppo batteria

Come ricaricare la batteria (Figura 6-8)

- Aprire lo sportello del vano batteria.
- Press the button and take out the battery.
- Fare scorrere la batteria nelle scanalature finché non si blocca in posizione.
- Collegare il cavo del caricabatteria alla presa di corrente.

Nota: la batteria è completamente carica quando la spia passa dal rosso al verde.

Come rimuovere la batteria (Figura 9)

- Scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente.
- Premere il pulsante ed estrarre la batteria.

Come inserire la batteria nel polverizzatore

(Figura 10)

- Aprire lo sportello del vano batteria.
- Fare scorrere la batteria agli ioni di litio da 24 V nel vano batteria.

FUNZIONAMENTO

Riempimento del serbatoio (Figura 11)

- Miscelare la soluzione in un contenitore separato, rispettando le istruzioni del produttore del prodotto chimico.
- Versare la soluzione pre-miscelata nel polverizzatore e avvitare saldamente il coperchio del serbatoio.

Nota: lubrificare sempre la guarnizione sul coperchio e la valvola per estendere la durata di vita della guarnizione e prevenire il rischio di perdite.

Funzionamento del polverizzatore (Figura 12-13)

- Premere il simbolo "I" sull'interruttore per avviare il motore.
- Posizionare il polverizzatore sulla schiena, accenderlo con l'interruttore e premere l'impugnatura.
- Spostare il pulsante di bloccaggio all'indietro

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

per bloccare l'interruttore in posizione e fare meno fatica.

- Per arrestare il motore, premere il simbolo "O" sull'interruttore.

MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZA

Depressurizzare sempre il polverizzatore, rimuovere completamente la soluzione e pulire il polverizzatore prima di effettuare qualsiasi operazione su di esso. Le parti di ricambio possono essere acquistate presso il punto vendita in cui è stato acquistato il polverizzatore.

PULIZIA E MANUTENZIONE DEL POLVERIZZATORE

Dopo ogni utilizzo, pulire accuratamente il serbatoio. Se avanza della soluzione, smaltirla correttamente e drenare completamente il serbatoio. Seguire le istruzioni del produttore del prodotto chimico per il corretto smaltimento della soluzione. Il pompaggio causa l'ingresso d'aria, e il liquido rimanente deve essere scaricato. Pompate l'apparecchio fino a scaricare completamente il liquido e l'aria attraverso l'ugello. Riempire il serbatoio con poca acqua saponata (si raccomanda l'uso di un detersivo per piatti) e scaricarla come indicato in precedenza. Se necessario, ripetere questa procedura per pulire accuratamente il polverizzatore. Un ugello ostruito causa una distribuzione inefficace della soluzione. Se necessario, rimuovere e pulire l'ugello.

MAINTENANCE AND STORAGE

Dopo l'uso, pulire correttamente il polverizzatore e conservarlo al riparo dalla luce solare diretta per evitare danni causati dai raggi UV. Prima di stoccarlo per la stagione invernale, assicurarsi di drenare tutto il liquido dal serbatoio, dai tubi e dalla camera d'aria (consultare le istruzioni alla sezione "PULIZIA E MANUTENZIONE DEL POLVERIZZATORE"). Ispezionare periodicamente il tubo e il serbatoio per verificare che non siano danneggiati e che non perdano. Evitare l'usura eccessiva lubrificando l'apparecchio regolarmente e pulendolo accuratamente dopo ogni utilizzo.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

GUIDA ALLA IDENTIFICAZIONE DEGLI INCONVENIENTI

PROBLEMA	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONE
Perdite di liquido.	Il dado è allentato o la guarnizione in gomma è incrinata o danneggiata.	Serrare il dado e/o sostituire la guarnizione e lubrificarla.
Perdite di liquido dal coperchio.	Il coperchio non è avvitato saldamente o la guarnizione è incrinata o danneggiata.	Serrare il coperchio. Lubrificare la guarnizione, sostituirla se necessario.
Il serbatoio inizia a cedere; non è possibile svitare il coperchio.	Le aperture di ventilazione del coperchio sono ostruite.	Rimuovere il cappuccio e sbloccare i fori con un piccolo filo metallico. Pulire il cappuccio e controllare la valvola. Lubrificare la valvola e reinstallarla.
Pressione assente o insufficiente.	La batteria è scarica, l'interruttore è in posizione di spegnimento o la punta dell'ugello è ostruita.	Ricaricare la batteria, impostare l'interruttore in posizione di accensione, svitare l'ugello e pulirlo.
Il serbatoio perde a livello del collegamento alla pompa.	Le guarnizioni sono danneggiate.	Sostituire le guarnizioni danneggiate.
Il serbatoio perde a livello della pompa.	La fascetta serratubo è allentata.	Serrare la fascetta serratubo.
Il serbatoio perde a livello del collegamento al tubo.	La fascetta serratubo è allentata o danneggiata.	Serrare la fascetta serratubo o sostituirla se è danneggiata.
Il diaframma perde.	Il diaframma è danneggiato.	Sostituire il diaframma.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

SPÉCIFICATIONS

Type	Alimentation par batterie
Batterie	29807, 29837
Chargeur	29817
Capacité du réservoir	7.57 L
Pression nominale	8.5 Bar
Pompe	Diaphragme
Inhibiteurs d'UV	Oui
Longueur du tube et de la poignée	72 CM (28.5")
Type de joint	Viton
Matériau du tube	Fibre de verre
Buses standard	Cône, double cône, buse plate, arrosoir
Temps de charge de la batterie	45 Minutes
Durée	100+ Minutes
Poids de l'unité(sans batterie)	2.9 kg
Niveau de pression sonore mesuré	$L_p A = 78.8 \text{ dB (A)}$, $K_p A = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance mesuré	$L_w A = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_w A = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrations	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Portez une protection auditive lorsque la pression sonore excède 80 dB (A).

La valeur totale des vibrations (somme de couverture triaxiale) est déterminée conformément à la norme EN50580.

⚠ AVERTISSEMENT

L'émission de vibrations pendant l'utilisation de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée en fonction de l'utilisation de l'outil.

⚠ AVERTISSEMENT

Le besoin d'identifier les précautions de sécurité pour protéger l'opérateur sont basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions d'utilisation réelles (en tenant compte de toutes les étapes du cycle d'utilisation comme les moments où l'outil est éteint et lorsque celui-ci est inactif, en plus de la durée d'utilisation où la gâchette est pressée).

DESCRIPTION

1. Couverture du réservoir
2. Panier du filtre
3. Réservoir
4. Bandoulière rembourrée
5. Base du réservoir
6. Couverture du compartiment de la batterie
7. Tuyau
8. Poignée du pistolet
9. Tube
10. Buse à double cône
11. Buse conique
12. Buse d'arrosoir
13. Buse plate
14. Bouton électrique On/off

⚠ AVERTISSEMENT

Cet appareil est conçu pour vaporiser des produits chimiques qui peuvent être nocifs en cas d'inhalation ou de contact avec la peau ou les yeux. Si le mode d'emploi n'est pas lu avant l'usage et n'est pas suivi par la suite et/ou si l'appareil est mal utilisé, il existe un risque d'explosion et de blessures graves voire mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez tous les avertissements et consignes de sécurité. Le non-respect de ces avertissements et instructions peut entraîner des électrocutions, des incendies et/ou de graves blessures corporelles.

CONSERVEZ TOUS CES AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

MONTGE

DÉBALLAGE

Cet appareil doit être assemblé.

- Sortez délicatement l'appareil ainsi que tous ses accessoires de l'emballage. Assurez-vous que tous les éléments listés sont bien présents.

⚠ AVERTISSEMENT

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

N'utilisez pas cet appareil si une des pièces présentes dans la liste est déjà montée lorsque vous le déballez. Les pièces présentes sur la liste ne sont pas montées sur l'appareil par le fabricant et doivent l'être par l'utilisateur. L'utilisation d'un appareil qui aurait pu être mal monté est susceptible d'entraîner de graves blessures.

- Vérifiez l'appareil avec soin afin de vous assurer qu'il n'a pas été cassé ou endommagé durant le transport.
- Ne jetez pas les emballages avant d'avoir vérifié et utilisé avec succès l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

Si une quelconque pièce ou partie de cette tronçonneuse est endommagée, ne l'utilisez pas avant de l'avoir réparée. L'utilisation de cet appareil avec des pièces manquantes ou abîmées peut entraîner de graves blessures.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de modifier cet appareil ou de fabriquer des accessoires non recommandés pour l'utilisation avec ce produit. Toute altération de la sorte constitue un mésusage et peut mener à des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

Débranchez toujours le câble d'alimentation de la bougie lorsque vous montez des pièces. Le nonrespect de cette consigne peut entraîner un démarrage involontaire et provoquer des blessures graves.

Montage du pistolet

- Montez la buse sur le tube et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les ergots se verrouillent afin d'assurer une connexion parfaitement étanche. (voir fig. 2).
- Reliez le tube au pistolet et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les ergots se verrouillent afin d'assurer une connexion parfaitement étanche. (voir fig. 3).
- Reliez le tuyau au pistolet et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les ergots se verrouillent. (voir fig. 4).

Montage du couvercle du réservoir

- Montez le couvercle sur le réservoir et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les ergots se verrouillent. (voir fig. 5).

Montage de la batterie

Comment recharger la batterie (voir fig. 6-8.)

- Ouvrez le couvercle du boîtier de la batterie.
- Appuyez sur le bouton et sortez la batterie.
- Engagez la batterie dans les rails du chargeur et enfoncez-la jusqu'à ce qu'elle se verrouille.
- Branchez le chargeur sur une prise de courant.

Remarque : Une fois la batterie entièrement chargée, le témoin lumineux passe du rouge au vert.

Comment enlever la batterie (voir fig. 9.)

- Débranchez le chargeur.
- Appuyez sur le bouton et sortez la batterie.

Comment installer la batterie dans le pulvérisateur (voir fig. 10.)

- Ouvrez le couvercle du compartiment de la batterie.
- Introduisez la batterie Lithium-Ion 24V dans le compartiment.

OPERATION

Ajouter une solution (voir fig. 11.)

- Mélangez la solution dans un récipient à part, en suivant les instructions du fabricant du produit chimique.
- Versez la solution déjà mélangée dans le vaporisateur et vissez bien le couvercle sur le réservoir.

Remarque : Graissez toujours le joint sur le couvercle et la valve. Cela permet d'optimiser la durée de vie du joint, outre le fait que c'est important pour garantir l'étanchéité.

Utilisation du vaporisateur (voir fig. 12-13.)

- Mettez le bouton marche/arrêt sur ON (I) pour lancer le moteur.
- Mettez le vaporisateur sur votre dos, allumez-le avec le bouton marche/arrêt, puis pressez la poignée.
- Tirez en arrière le bouton de verrouillage ; celui-ci est conçu pour immobiliser la gâchette et vous permet donc d'économiser

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

de l'effort.

- Pour arrêter le vaporisateur, mettez le bouton marche/arrêt sur OFF (O).

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT

Avant toute manipulation de réparation du vaporisateur, dépressurisez-le, enlevez toute la solution chimique et nettoyez-le. Les pièces de rechange sont disponibles dans le magasin où vous avez acheté le vaporisateur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU VAPORISATEUR

Nettoyez soigneusement le réservoir après chaque utilisation. S'il reste de la solution à l'intérieur, éliminez-la de manière correcte et vidangez complètement le réservoir. Suivez les recommandations du fabricant du produit chimique pour éliminer correctement le reste de solution. Le pompage entraîne un appel d'air, et le reste de liquide a besoin d'être évacué. Pompez jusqu'à ce que tout l'air et le liquide résiduels ressortent par la buse. Remplissez le réservoir avec quelques litres d'eau savonneuse (utilisez de préférence un détergent neutre), puis procédez à la vidange, voir ci-dessus. Répétez cette procédure si nécessaire afin de vous assurer que le vaporisateur est propre. Une dispersion irrégulière du liquide indique que la buse est obstruée. Si nécessaire, enlevez et nettoyez la buse.

ENTRETIEN ET RANGEMENT

Après chaque utilisation, le vaporisateur doit être nettoyé correctement puis rangé dans un endroit qui n'est pas directement exposé à la lumière du soleil afin d'éviter les dommages liés aux UV. Avant de ranger l'appareil pour l'hiver, veillez à vider complètement le réservoir, les conduites et la chambre à air de tout liquide. (Voir section NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU VAPORISATEUR ci-dessus). Examinez régulièrement le tuyau, la pompe et le réservoir afin de vous assurer qu'ils ne fuient pas et ne sont pas endommagés. Afin de ralentir l'usure, graissez régulièrement l'appareil et lavez-le soigneusement après chaque utilisation.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

GUIDE À L'IDENTIFICATION DES INCONVÉNIENTS

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Fuites de liquides.	L'écrou est desserré, ou le joint en caoutchouc est fissuré ou endommagé.	Serrez l'écrou et/ou changez le joint et graissez-le.
Le couvercle du réservoir fuit.	Le couvercle est mal vissé, ou le joint est fissuré ou endommagé.	Serrez bien le couvercle. Graissez le joint, ou changez-le si nécessaire.
Le réservoir s'écrase progressivement sur lui-même ; son couvercle devient impossible à dévisser.	Les orifices d'aération du couvercle du réservoir se sont obstrués.	Enlevez le capuchon et, à l'aide d'un fil de fer fin, débouchez les trous. Nettoyez le capuchon, vérifiez la valve. Graissez la valve et réinstallez-la.
Pression faible voire inexistante.	La batterie est déchargée, le bouton marche/arrêt est en position d'arrêt ou la buse est obstruée.	Chargez complètement la batterie, mettez le bouton marche/arrêt en position marche, dévissez la buse et enlevez les résidus.
Le réservoir fuit au niveau du raccord de la pompe.	Les joints sont endommagés.	Changez les joints endommagés
Le réservoir fuit au niveau de la pompe.	Le collier du tuyau est mal serré.	Serrez le collier du tuyau.
Le réservoir fuit au niveau du raccord du tuyau.	Le collier est desserré ou endommagé.	Serrez le collier ou changez-le s'il est endommagé.
Le diaphragme fuit.	Le diaphragme est endommagé.	Changez le diaphragme.

Portugues (Tradução das instruções originais)

ESPECIFICAÇÃO

Tipo	Alimentado por bateria
Bateria	29807, 29837
Carregador da bateria	29817
Capacidade do depósito	7.57 L
Nível de pressão	8.5 Bar
Bomba	Diafragma
Inibidores de UV	Sim
Comprimento da varinha e pega	72 CM (28.5")
Tipo de vedante	Viton
Material da varinha	Fibra de vidro
Bocais padrão	Cone, cone duplo, leque, chuveiro
Tempo de carga da bateria	45 Minutos
Tempo de funcionamento	100+ Minutos
Peso da unidade(sem a bateria)	2.9 kg
Nível da pressão sonora	$L_{pA} = 78.8 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência do som	$L_{wA} = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrações	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Utilize proteção para os ouvidos quando a pressão sonora foi superior a: 80dB(A). Os valores totais de vibração (soma da cobertura triaxial) são determinados em conformidade com a EN50580.

⚠ AVISO

A emissão de vibração durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado dependendo das formas como a ferramenta é utilizada.

⚠ AVISO

A necessidade de identificar as medidas de segurança para se proteger o operador que se baseiam numa avaliação da exposição nas condições reais de utilização (que toma em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando se encontra a funcionar a ralenti, para além do tempo de ativação).

DESCRIÇÃO

1. Tampa do depósito
2. Cesto de filtro
3. Depósito
4. Alça de ombro acolchoada
5. Base do depósito
5. Base do depósito
7. Mangueira
8. Pega da pistola
9. Varinha
10. Bocal de cone duplo
11. Bocal de cone
12. Bocal de chuveiro
13. Bocal de leque plano
14. Botão on/off – ligar/desligar

⚠ AVISO

Este produto foi concebido para pulverizar químicos que podem ser nocivos caso inalados ou em contacto com a pele ou os olhos. Em caso de não leitura ou de incumprimento das instruções do manual do operador antes da utilização e/ou utilização indevida deste produto pode resultar numa falha explosiva, o que por sua vez pode resultar num ferimento grave ou morte.

⚠ AVISO

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O facto de não seguir os avisos e as instruções pode conduzir a choque elétrico, fogo e/ou lesão grave.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS.

MONTAGEM

DESEMBALAR

Este produto requer montagem.

- Remova cuidadosamente o produto e quaisquer acessórios da caixa. Assegure-se de que todos os elementos referidos na lista da embalagem estão incluídos.

⚠ AVISO

Portugues (Tradução das instruções originais)

Não use este produto caso alguma das peças na Lista da embalagem já se encontre montada no seu produto ao desembalar. As peças nesta lista não são montadas no produto pelo fabricante e requerem a instalação por parte do cliente. O uso de um aparelho que tenha sido montado de forma inadequada poderá causar lesões pessoais graves.

- Inspeccione o produto cuidadosamente e verifique se não houve quebra ou danos durante o transporte.
- Não deite fora o material da embalagem até ter inspecionado cuidadosamente o produto e o ter posto a trabalhar.

⚠ AVISO

Se qualquer peça estiver danificada ou em falta, não utilize este produto até as peças serem repostas. A utilização deste aparelho com peças danificadas ou em falta poderia conduzir a graves lesões pessoais.

⚠ AVISO

Não tente modificar este produto ou criar acessórios que não sejam recomendados para o uso com este produto. Quaisquer usos indevidos podem resultar em condições perigosas ocasionando eventuais ferimentos graves pessoais.

⚠ AVISO

Para evitar o arranque acidental da máquina, o que poderia causar sérios danos corporais, desligue sempre o cabo da vela de ignição quando estiver a montar peças.

Montagem da pistola

- Una o bocal à varinha, rode no sentido dos ponteiros do relógio até as patilhas bloquearem em posição de modo a garantir uma ligação sem fugas (Ver figura 2.)
- Una a varinha à pega da pistola, rode no sentido dos ponteiros do relógio até as patilhas bloquearem em posição de modo a garantir uma ligação sem fugas (Ver figura 3.)
- Una a mangueira à pega da pistola, rode no sentido dos ponteiros do relógio até as patilhas bloquearem em posição. (Ver figura 4.)

Montagem da tampa do depósito

- Una a tampa do depósito ao depósito, rode no sentido dos ponteiros do relógio até as patilhas bloquearem em posição. (Ver figura 5.)

Montagem do conjunto de baterias

Como carregar a bateria (Ver figura 6-8.)

- Abra a porta do alojamento da bateria.
- Prima o botão e retire a bateria.
- Deslize a bateria sobre as ranhuras de carregamento até que fique bloqueada em posição.
- Insira a ficha do carregador numa tomada para alimentação.

Nota: A bateria encontra-se completamente carregada quando a luz muda de vermelho para verde.

Como remover a bateria (Ver figura 9.)

- Desligue o carregador da bateria.
- Prima o botão e retire a bateria.

Como inserir a bateria no pulverizador (Ver figura 10.)

- Abra a porta do compartimento da bateria.
- Deslize a bateria de íons de lítio de 24 V para o compartimento da bateria.

FUNCIONAMENTO

Adicionar Solução (Ver figura 11.)

- Misture a solução num recipiente em separado, seguindo as diretrizes do fabricante do químico.
- Verta a solução pré-misturada no pulverizador e aparafuse firmemente a tampa do depósito.

Nota: Lubrifique sempre o vedante na tampa e na válvula. Vai ajudar a prolongar a vida útil do vedante e é importante efetuar uma manutenção correta para que não ocorra a formação de fugas.

Utilizar o pulverizador (Ver figura 12-13.)

- Prima ON (I) no interruptor para arrancar o motor.
- Coloque o pulverizador às costas, ligue o botão de alimentação e, em seguida, empurre a alavanca para baixo.
- Carregue para trás no botão de bloqueio, o qual está designado para fixar o acionador,

Portugues (Tradução das instruções originais)

poupando-lhe muito esforço.

- Para parar o pulverizador, prima OFF (O) no interruptor.

MANUTENÇÃO

AVISO

Despressurize o pulverizador, remova toda a solução química e limpe o pulverizador antes de efetuar reparações. As peças de substituição podem ser compradas na loja onde comprou o pulverizador.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO PULVERIZADOR

Após cada utilização, limpe o depósito minuciosamente. Se permanecer solução de pulverização, elimine-o corretamente e drene o depósito completamente. Siga as recomendações do fabricante do químico para a correta eliminação de qualquer solução de pulverização restante. O bombear faz com que o ar seja admitido e que o líquido restante seja descarregado. Bombeie até que todo o líquido e ar sejam completamente descarregados a partir do bocal. Reabasteça o depósito com alguns litros de água com sabão (é recomendado um detergente para loiça suave) e descarregue como anteriormente instruído. Se necessário, repita este procedimento várias vezes para garantir que o pulverizador está limpo. Uma distribuição esporádica do pulverizador é provocada por um bocal entupido. Se necessário, remova e limpe o bocal.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Após a utilização, o pulverizador deve ser corretamente limpo e armazenado afastado da luz solar direta para impedir danos devido a UV. Antes de o armazenar para o inverno, certifique-se de que todo o líquido é completamente drenado do depósito, linhas e câmara de ar. (Consulte as instruções de LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO PULVERIZADOR acima). Inspeccione regularmente a mangueira, bomba e depósito quanto a água, danos ou fugas. Evite o desgaste excessivo através de lubrificação regular e limpeza minuciosa após cada utilização.

Portugues (Tradução das instruções originais)

GUIA PARA A IDENTIFICAÇÃO DOS INCONVENIENTES

INCONVENIENTE	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÃO
Fugas de líquidos.	A porca pode estar solta ou o vedante de borraça pode ter rachas ou estar danificado.	Aperta a porca e/ou substitua o vedante e lubrifique.
Fugas de líquidos a partir da tampa.	A tampa não está firmemente aparafusada ou o vedante tem rachas ou está danificado.	Aperte a tampa. Lubrifique o vedante e substitua se necessário.
O depósito começa a colapsar, não é possível desparafusar a tampa do depósito criando vácuo.	Os orifícios de ventilação na tampa do depósito ficaram entupidos.	Remova a tampa e utilizando um fio de pequenas dimensões desentupa os orifícios. Limpe a tampa e verifique a válvula. Lubrifique a válvula de verificação e instale-a novamente.
Pressão baixa ou sem pressão.	A bateria está sem carga, o interruptor está na posição "off" ou a ponta do bocal está presa.	Carregue a bateria até obter carga total, coloque o interruptor na posição "ON", desaperte o bocal e remova os detritos.
Fuga do depósito na ligação à bomba.	Os vedantes estão danificados.	Substitua os vedantes danificados
Fuga do depósito na bomba.	A abraçadeira da mangueira está solta.	Aperte a abraçadeira da mangueira.
Fuga do tanque na ligação da mangueira	A abraçadeira está solta ou danificada.	Aperta a abraçadeira ou substitua se danificada.
O diafragma possui uma fuga.	O diafragma está danificado.	Substitua o diafragma.

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

KENMERKEN

Type	Werkt op batterijen
Accu	29807, 29837
Acculader	29817
Inhoud van reservoir	7.57 L
Bedrijfsdruk	8.5 Bar
Pomp	Diafragma
UV-inhibitoren	Ja
Lengte van stang en handgreep	72 CM (28.5")
Type afdichting	Viton
Materiaal van stang	Glasvezel
Standaard mondstukken	Kegel, Dubbele kegel, Platte waaier, Douche
Oplaadtijd van de accu	45 minuut
Werkingsijd	+100 minuten
Gewicht apparaat (zonder batterij)	2.9 kg
Gemeten geluidsdruk-niveau	$L_p A = 78.8 \text{ dB(A)}$, $K_p A = 3 \text{ dB(A)}$
Gemeten geluidsniveau	$L_w A = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_w A = 3 \text{ dB(A)}$
Trilling	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Draag gehoorbescherming wanneer het geluidsdruk-niveau hoger is dan: 80dB(A).

Totale trillingswaarden (triaxiale deksom) is bepaald in overeenstemming met EN50580.

⚠ WAARSCHUWING

De trillingsuitstoot tijdens het werkelijk gebruik van het werktuig kan verschillen van de aangegeven totaalwaarde afhankelijk van de manier waarop het werktuig wordt gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

De noodzaak om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de gebruiker te beschermen is gebaseerd op een schatting van de blootstelling in de huidige gebruikswaarden (rekening houdend met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, zoals de momenten waarop het werktuig is uitgeschakeld en stationair draait, samen met de activeringstijd).

BESCHRIJVING

1. Reservoirdeksel
2. Filterhouder
3. Reservoir
4. Gevulde schouderriem
5. Basis van reservoir
6. Accudeksel
7. Slang
8. Pistoolhandgreep
9. Stang
10. Dubbele kegelmondstuk
11. Kegelmondstuk
12. Douchemondstuk
13. Platte waaiermondstuk
14. Aan/uit knop

⚠ WAARSCHUWING

Dit product is ontworpen voor het spuiten van chemicaliën die schadelijk kunnen zijn wanneer ze worden ingeademd of in contact komen met de huid of de ogen. Het niet lezen en volgen van de gebruiksinstructies voor gebruik en/of het verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot een explosie en mogelijk ernstig letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Wanneer u niet alle waarschuwingen en instructies volgt, kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES VOOR LATER GEBRUIK.

MONTAGE

UITPAKKEN

Dit product vereist montage.

- Haal het toestel en de accessoires voorzichtig uit de doos. Zorg ervoor dat alle items die op de paklijst staan, zijn inbegrepen.

⚠ WAARSCHUWING

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

Gebruik dit toestel niet als onderdelen op de paklijst al op uw product werden gemonteerd wanneer u het uitpakt. Onderdelen op deze lijst worden niet door de fabrikant op het product gemonteerd en vereisen montage door de klant. Het gebruik van een toestel dat niet correct werd gemonteerd kan leiden tot ernstige letsels.

- Inspecteer het product zorgvuldig om zeker te zijn dat het toestel tijdens het vervoer geen breuk of schade heeft opgelopen.
- Gooi het verpakkingsmateriaal niet weg tot u het toestel zorgvuldig heeft gecontroleerd en naar behoren heeft gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

Als er onderdelen zijn beschadigd of ontbreken, gebruik dan het toestel niet vooraleer de onderdelen werden vervangen. Gebruik van dit product met beschadigde of ontbrekende onderdelen kan leiden tot ernstige letsels.

⚠ WAARSCHUWING

Probeer het toestel niet aan te passen of toebehoren te creëren waarvan het gebruik in combinatie met dit toestel niet is aangewezen. Een dergelijke aanpassing of wijziging wordt als misbruik beschouwd en kan leiden tot gevaarlijke situaties die ernstige verwondingen kunnen veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING

Koppel altijd de bougiekabel los als u onderdelen monteert. Bij niet naleving van dit voorschrift kan de machine ongewild in werking treden en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

Het pistool in elkaar zetten

- Sluit het mondstuk aan op de stang, draai het met de klok mee totdat het vast komt zitten om een lekrijke aansluiting te waarborgen. (Zie Figuur 2.)
- Sluit de stang aan op de pistoolhandgreep, draai het met de klok mee totdat het vast komt zitten om een lekrijke aansluiting te waarborgen. (Zie Figuur 3.)
- Sluit de slang aan op de pistoolhandgreep, draai het met de klok mee totdat het vast komt zitten. (Zie Figuur 4.)

Het reservoirdeksel installeren

- Sluit het reservoirdeksel aan op het reservoir, draai het met de klok mee totdat het vast komt zitten. (Zie Figuur 5.)

De accu installeren

De accu opladen (Zie Figuur 6-8.)

- Open het deksel van het accuvak.
- Druk op de knop en haal de accu uit.
- Schuif de accu in de laadgleuven totdat het vast komt te zitten.
- Steek de stekker van de lader in het stopcontact.

Opmerking: Het lampje brandt groen i.p.v. rood zodra de accu volledig is opgeladen.

De accu verwijderen (Zie Figuur 9.)

- Haal de stekker van de lader uit het stopcontact.
- Druk op de knop en haal de accu uit.

De accu in de sproeier installeren (Zie Figuur 10.)

- Open het accudeksel.
- Schuif de 24V lithium-ion accu in het accuvak.

WERKING

Een oplossing toevoegen (Zie Figuur 11.)

- Meng de oplossing in een afzonderlijke houder volgens de richtlijnen van de fabrikant van het chemisch middel.
- Giet de gemengde oplossing in de sproeier en draai het deksel van het reservoir vervolgens stevig vast.

Opmerking: Breng altijd smeer op de afdichting van het deksel en de klep aan. Dit zorgt voor een langere levensduur van de afdichting, zodat de sproeier lekvrij blijft.

De sproeier bedienen (Zie Figuur 12-13.)

- Duw de schakelaar naar AAN (I) om de motor te starten.
- Breng de sproeier aan op uw rug, duw de schakelaar naar AAN (i) en duw de handgreep vervolgens omlaag.
- Duw de vergrendelingsknop achteruit om de trekker vast te zetten, zodat u niet langer kracht dient uit te oefenen.
- Om de sproeier te stoppen, duw de schakelaar naar UIT (O).

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

ONDERHOUD

WAARSCHUWING

Maak de sproeier altijd drukloos, verwijder de chemische oplossing en reinig de sproeier voordat u een reparatie uitvoert. U kunt vervangingsonderdelen kopen in de winkel waar u de sproeier hebt gekocht.

DE SPROEIER REINIGEN EN ONDERHOUDEN

Maak het reservoir na elk gebruik grondig schoon. Als er nog spuitoplossing in het reservoir aanwezig is, gooi het op een juiste manier weg en maak het reservoir volledig leeg. Volg de aanbevelingen van de fabrikant van het chemisch middel voor een juiste verwijdering van de spuitoplossing. Het pompen zorgt voor de aanvoer van lucht, de resterende vloeistof moet aldus worden afgevoerd. Pomp totdat alle vloeistof en lucht volledig wordt afgevoerd via het mondstuk. Vul het reservoir vervolgens met zeepwater (een mild afwasmiddel is aanbevolen) en voer af zoals reeds vermeld. Indien nodig, herhaal deze procedure meerdere keren om ervoor te zorgen dat de sproeier schoon is. De sproeier werkt onregelmatig als het mondstuk verstopt is. Indien nodig, verwijder en reinig het mondstuk.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Na gebruik, reinig de sproeier grondig en berg op buiten het bereik van direct zonlicht om UV-schade te vermijden. Voordat u het gereedschap voor de winter opbergt, zorg dat alle vloeistof uit het reservoir, de leidingen en luchtkamer is afgevoerd. (Raadpleeg de instructies in bovenstaande sectie DE SPROEIER REINIGEN EN ONDERHOUDEN). Inspecteer de slang, pomp en het reservoir regelmatig op water, schade of lekkage. Vermijd overmatige slijtage door het regelmatig te smeren en reinig het grondig na elk gebruik.

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Er lekt vloeistof.	De moer kan loszitten of de rubber afdichting is gescheurd of beschadigd.	Draai de moer vast en/of vervang de afdichting en smeer.
Vloeistof lekt uit het deksel.	Het deksel is niet stevig vastgedraaid of de afdichting is gescheurd of beschadigd.	Maak het deksel stevig vast. Smeer de afdichting, vervang indien nodig.
Het reservoir zakt in elkaar. Het deksel kan niet worden losgeschroefd en creëert een vacuüm.	De ventilatiegaten in het deksel zijn verstopt	Verwijder de dop en ontstop de gaten met een stukje draad. Reinig de dop en controleer de klep. Smeer de klep en breng opnieuw aan.
Lage of geen druk.	De accu is leeg, de schakelaar staat op "UIT" of het mondstuk is verstopt.	Laad de accu volledig op, stel de schakelaar in op "AAN", schroef het mondstuk los en verwijder het vuil.
Het reservoir lekt bij de pompaansluiting.	De afdichtingen zijn beschadigd.	Vervang de beschadigde afdichtingen.
Het reservoir lekt aan de pomp.	De slangklem zit los.	Maak de slangklem stevig vast.
Het reservoir lekt aan de pompaansluiting.	Klem zit los of is beschadigd.	Zet de klem vast of vervang indien beschadigd.
Diafragma lekt.	Diafragma is beschadigd.	Vervang het diafragma.

Русский (Перевод оригинальных инструкций)

СПЕЦИФИКАЦИИ

Тип	Питание от аккумулятора
Аккумулятор	29807, 29837
Зарядное устройство	29817
Объем бачка	7,57 л
Номинальное давление	8,5 бар
Насос	Мембранный
Ингибитор ультрафиолета	Есть
Длина рукоятки и удлинителя	72 CM (28.5")
Тип уплотнителя	Витон
Материал удлинителя	Стекловолокно
Стандартные насадки	Конус, двойной конус, плоская форсунка, лейка
Время зарядки аккумулятора	45 минут
Время работы	Время работы
Масса устройства (без батареи)	2,9 кг
Измеренный уровень звуковой мощности	$L_p A = 78.8 \text{ dB (A)}$, $KpA = 3 \text{ dB(A)}$
Измеренный уровень звуковой мощности	$L_w A = 89.9 \text{ dB (A)}$, $KwA = 3 \text{ dB(A)}$
Вибрация	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Носите средства защиты слуха, если звуковое давление превышает 80 дБ(А).
Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем координатным осям) определено в соответствии со стандартом EN50580.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уровень вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного суммарного значения в зависимости от способа использования инструмента.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимость определить меры безопасности для защиты оператора основывается на оценке воздействия в реальных условиях эксплуатации (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как количество выключений инструмента, а также длительность работы на холостом ходу и время запуска).

ОПИСАНИЕ

1. Крышка бачка
2. Корзина фильтра
3. Бачок
4. Плечевой ремень с подкладкой
5. Основание бачка
6. Крышка отсека аккумулятора
7. Шланг
8. Рукоятка
9. Удлинитель
10. Насадка «Двойной конус»
11. Насадка «Конус»
12. Насадка «Лейка»
13. Насадка «Плоская форсунка»
14. Кнопка включения / отключения питания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройство предназначено для распыления химикатов, которые могут быть опасны при вдыхании, попадании на кожу или в глаза. Незнание или несоблюдение инструкций по эксплуатации и/или неправильное использование устройства может привести к взрыву и, как следствие, стать причиной серьезных травм и смерти. Прочитайте руководство перед использованием.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимательно изучите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение данных указаний и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и риску получения серьезной травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ УКАЗАНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

Русский (Перевод оригинальных инструкций)

СБОРКА

РАСПАКОВКА

Данное устройство требует выполнения сборки

- Осторожно извлеките устройство и все приспособления из коробки. Проверьте наличие всех деталей, перечисленных в списке комплектующих.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пользуйтесь устройством, если при его распаковке обнаружится, что какие-либо детали из списка комплектующих уже установлены на устройстве. Детали из данного списка не монтируются на устройстве изготовителем, они должны устанавливаться покупателем. Использование неправильно собранного устройства может привести к серьезной травме.

- Внимательно осмотрите устройство на предмет наличия дефектов или повреждений, возникших при транспортировке.
- Не выбрасывайте материал упаковки, пока не выполните тщательный осмотр и не убедитесь в нормальной работе устройства.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если любые части повреждены, или отсутствуют, не использовать это изделие, пока части не заменены. Использование этого продукта с поврежденными деталями или при отсутствии каких-либо деталей может привести к получению тяжких телесных повреждений.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь изменять это изделие или создавать принадлежности, не рекомендуемые для использования с этим изделием. Любое такое изменение или модификация – неправильное употребление, могут кончатся опасным условием, ведущим к возможному серьезному персональному ущербу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения случайного запуска, который может привести к тяжелой травме, при сборке деталей всегда извлекайте батарейный блок.

Сборка опрыскивателя

- Наденьте насадку на удлинитель и поверните по часовой стрелке до срабатывания защелки — это обеспечит герметичность соединения (см. рис. 2).
- Наденьте удлинитель на рукоятку и поверните по часовой стрелке до срабатывания защелки — это обеспечит герметичность соединения (см. рис. 3).

- Вставьте шланг в рукоятку и поверните по часовой стрелке до срабатывания защелки (см. рис. 4).

Сборка крышки бачка

- Установите крышку на бачок и поверните по часовой стрелке до срабатывания защелки (см. рис. 5).

Установка аккумулятора

Зарядка аккумулятора (см. рис 6–8)

- Откройте крышку отсека аккумулятора.
- Press the button and take out the battery.
- Вставьте аккумулятор в прорези на зарядном устройстве до щелчка.
- Подключите вилку зарядного устройства к электросети.

Примечание. По завершении зарядки индикатор меняет цвет с красного на зеленый.

Снятие аккумулятора (см. рис 9)

- Отключите зарядное устройство от электросети.
- Нажмите на кнопку и снимите с зарядного устройства аккумулятор.

Установка аккумулятора на

опрыскиватель (см. рис 10)

- Откройте крышку отсека для аккумулятора.
- Установите литий-ионный аккумулятор на 24 В.

ДЕЙСТВИЕ

Заполнение бачка (см. рис 11)

- Смешайте средство в отдельной емкости в соответствии с инструкциями производителя химикатов.
- Залейте средство в опрыскиватель и надежно закрутите крышку бачка.

Примечание. Смазывайте уплотнитель и клапан крышки. Это позволит продлить срок службы уплотнителя и избежать утечек.

Эксплуатация опрыскивателя (см. рис 12-13)

- Переведите выключатель в положение ВКЛ. (I), чтобы запустить двигатель.

Русский (Перевод оригинальных инструкций)

- Наденьте опрыскиватель на спину, включите питание и нажмите на рукоятку.
- Сдвиньте кнопку блокировки назад. Кнопка предназначена, чтобы фиксировать курок для облегчения использования устройства.
- Переведите выключатель в положение ВЫКЛ. (O), чтобы выключить опрыскиватель.

осматривайте шланг и бачок на наличие воды, повреждений или утечек. Регулярно смазывайте и тщательно очищайте устройство после каждого использования, чтобы избежать чрезмерного износа.

УХОД

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прежде чем выполнять ремонтные работы, сбрасывайте давление в опрыскивателе, удаляйте все химикаты и тщательно промывайте устройство. Запасные детали можно приобрести в том же магазине, где вы купили опрыскиватель.

ОЧИСТКА И УХОД ЗА ОПРЫСКИВАТЕЛЕМ

Тщательно промывайте бачок после каждого использования. Если у вас остается какое-либо количество химикатов, слейте их из бачка и утилизируйте надлежащим образом. Выполняйте указания производителя химикатов по надлежащей утилизации остатков. Насос подает в устройство воздух, оставшуюся жидкость необходимо слить. Не выключайте насос, пока вся жидкость и воздух не выйдут через насадку. Заполните бачок несколькими литрами воды с мылом (рекомендуется использовать мягкое средство для мытья посуды) и слейте ее, как описано выше. Для наиболее качественной очистки устройства повторите эту процедуру несколько раз. Неравномерная подача средства может быть вызвана засорением насадки. При необходимости снимите и очистите насадку.

УХОД И ХРАНЕНИЕ

После использования опрыскиватель необходимо очистить и хранить в темном месте во избежание негативного воздействия ультрафиолетовых лучей. Перед тем как убрать устройство на зиму, убедитесь, что в бачке, шлангах и в воздушной камере не осталось жидкости. (См. раздел «Очистка и уход за опрыскивателем» выше). Регулярно

Русский (Перевод оригинальных инструкций)

ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	МЕТОД УСТРАНЕНИЯ
Утечка жидкости.	Ослабла гайка или поврежден/треснул резиновый уплотнитель.	Затяните гайку и/или замените уплотнитель и смажьте его.
Утечка жидкости через крышку.	Крышка закручена недостаточно плотно или поврежден/треснул уплотнитель.	Затяните крышку. Смажьте уплотнитель, при необходимости замените.
Бачок начинает сжиматься; крышка бачка не раскручивается, в устройстве создается вакуум.	Забиты вентиляционные отверстия в крышке бачка.	Снимите крышку и прочистите отверстия тонкой проволокой. Очистите крышку, проверьте клапан. Смажьте запорный клапан и установите деталь на место.
Давление низкое/отсутствует	Разряжен аккумулятор, выключатель находится в положении «ВЫКЛ.» или забилась насадка.	Зарядите аккумулятор, переведите выключатель в положение «ВКЛ.», снимите насадку и удалите засор.
Бачок подтекает в месте соединения с насосом.	Поврежден уплотнитель.	Замените поврежденный уплотнитель
Бачок подтекает у насоса.	Ослаб хомут на шланге.	Затяните хомут на шланге.
Бачок подтекает в месте подключения шланга.	Хомут ослаб/поврежден.	Затяните хомут или замените его, если он поврежден.
Мембрана подтекает.	Мембрана повреждена.	Замените мембрану.

Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

TEKNINEN ERITTELY

Tyyppi	Akkukäyttöinen
Akku	29807, 29837
Akkulaturi	29817
Säiliökapasiteetti	7.57 l
Paineraja	8.5 Bar
Pumppu	Kalvopumppu
UV-inhibiittorit	Kyllä
Ruiskuvarren ja kädensijan pituus	72 CM (28.5")
Tiivistetyyppi	Viton
Ruiskuvarren materiaali	Lasikuitu
Vakiosuuttimet	Kartio, tuplakartio, viuhka, sumutus
Akun latausaika	45 minuuttia
Käyntiaika	100+ minuuttia
Yksikköpaino(ilman akkua)	2.9 kg
Äänenpaineen taso	$L_p A = 78.8 \text{ dB(A)}$, $K_p A = 3 \text{ dB(A)}$
Äänitehon taso	$L_w A = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_w A = 3 \text{ dB(A)}$
Tärinä	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Käytä kuulosuojaimia äänenpaineen ylittäessä 80 dB(A).

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselinen katesumma) määritettynä standardin EN50580 mukaisesti:

VAROITUS

Sähkötyökalun todellisen käytön aikainen tärinä saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta, laitteen käytöstavasta riippuen.

VAROITUS

Tarpeesta määrittää käyttäjän suojakeinot, jotka perustuvat todellisten käyttöolosuhteiden tärinävaikutusarvioon (ottaen huomioon kaikki käyttöjakson osat, kuten ajan, jonka laite on sammuksissa ja käy tyhjäkäynnillä, varsinaisen sahausajan lisäksi)

KUVAUS

1. Säiliön kansi
2. Suodatinkori
3. Säiliö
4. Pehmustettu olkahihna
5. Säiliön alusta
6. Akkulokeron luukku
7. Letku
8. Ruiskutuskahva
9. Ruiskuvarsi
10. Tuplakartiosuutin
11. Kartiosuutin
12. Sumutussuutin
13. Viuhkasuutin
14. Virtapainike

VAROITUS

Tämä tuote on suunniteltu sellaisten kemikaalien ruiskuttamiseen, jotka saattavat olla vahingollisia sisään hengitettynä tai päästessään kosketuksiin ihon tai silmien kanssa. Käyttöohjeiden lukematta ja noudattamatta jättäminen ennen tuotteen käyttöä ja/tai sen väärinkäyttö saattaa johtaa räjähdykseen, mikä puolestaan voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönnistä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

SÄÄSTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN.

KOKOAMINEN

PAKKAUKSEN PURKAMINEN

Tämä laite on koottava.

- Ota tuote ja lisälaitteet varoen ulos laatikosta. Tarkista, että laatikko sisältää kaikki pakkauslistan osat.

VAROITUS

Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

Älä käytä laitetta, jos jokin pakkauslistan osista on jo asennettu laitteeseen pakkausta purettaessa. Valmistaja ei asenna listan osia tuotteeseen, vaan käyttäjän on hoidettava niiden asennus. Jos laite kootaan virheellisesti, sen käyttö voi johtaa vakaviin vammoihin.

- Tarkista tuote huolella ja varmista, että se ei ole vioittunut kuljetuksen aikana.
- Älä hävitä pakkausmateriaaleja, ennen kuin olet tarkastanut tuotteen ja käyttänyt sitä tyydyttävästi.

⚠ VAROITUS

Jos osia on vahingoittunut tai kadoksissa älä käytä tätä tuotetta ennen kuin osat on uusittu. Jos tuotetta käytetään osan puuttuessa tai ollessa viallisia, käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.

⚠ VAROITUS

Älä yritä muuttaa tätä tuotetta tai luoda lisälaitteita, joita ei suositella käytettäväksi tämän tuotteen kanssa. Jokainen sellainen muutos tai korjaus on väärinkäyttöä ja voi johtaa vaaralliseen, mahdollisia vakavia henkilövahinkoja aiheuttavaan tilaan.

⚠ VAROITUS

Irrota sytytystulpan liitäntäjohto aina ennen osien asennusta. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa epähuomiossa tapahtuvia käynnistyksiä ja vakavia vammoja.

Ruiskuvarren kokoaminen

- Yhdistä suutin varteen, käännä myötäpäivään, kunnes kiinnikkeet napsahtavat paikoilleen. Näin varmistetaan, ettei liitäntä vuoda. (Katso kuva 2.)
- Yhdistä varsi ruiskukahvaan, käännä myötäpäivään, kunnes kiinnikkeet napsahtavat paikoilleen. Näin varmistetaan, ettei liitäntä vuoda. (Katso kuva 3.)
- Yhdistä letku ruiskukahvaan, käännä myötäpäivään, kunnes kiinnikkeet napsahtavat paikoilleen. (Katso kuva 4.)

Säiliön kannen kokoaminen

- Yhdistä säiliön kansi säiliöön, käännä myötäpäivään, kunnes kiinnikkeet napsahtavat paikoilleen. (Katso kuva 5.)

Akkuyksikön kokoaminen

Miten akku ladataan (Katso kuva 6–8.)

- Avaa akkupesän luukku.
- Paina nappia ja irrota akku.
- Liu'uta akku laturipaikkaan, kunnes se loksahtaa paikoilleen.
- Aseta laturin pistoke pistorasiaan.

Note: The battery is fully charged when the light turns from red to green.

Miten akku poistetaan (Katso kuva 9.)

- Irrota akkulaturin pistoke seinästä.
- Paina nappia ja irrota akku.

Miten akku asetetaan sumuttimeen (Katso kuva 10.)

- Avaa akkulokeron luukku.
- Liu'uta 24 V:n litiumioniakku akkulokeroon.

KÄYTTÖ

Liuksen lisääminen (Katso kuva 11.)

- Sekoita liuos erillisessä astiassa. Noudata kemikaalin valmistajan ohjeita.
- Kaada sekoitettu liuos sumuttimeen ja kierrä säiliön kansi tiivistä paikoilleen.

Huomautus: Pidä kannen ja venttiilin tiivisteet aina voideltuina. Tiiviste pysyy kunnossa pidempään tämän ansiosta. Sitä on tärkeä huoltaa vuotojen välttämiseksi.

Sumuttimen käyttö (Katso kuva 12-13.)

- Paina katkaisin ON (I) -asentoon käynnistääksesi moottorin.
- Aseta sumutin selkääsi, käynnistä virta kytkimestä ja paina sitten kahvaa alaspäin.
- Paina liipaisimen jatkukseen tarkoitettua lukituspainiketta taaksepäin. Näin voitmaa ei juuri tarvita.
- Sammuttaaksesi sumuttimen paina kytkin OFF (O) -asentoon.

HUOLTO

⚠ VAROITUS

Sinun on poistettava sumuttimesta paine, poistettava kemiallinen liuos kokonaan ja puhdistettava sumutin aina ennen korjauksia. Vaihdo-osia on saatavilla samasta kaupasta, josta ostit sumuttimen.

Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

SUMUTTIMEN PUHDISTUS JA HUOLTO

Puhdista sumutin perusteellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen. Jos kemikaaliliuosta jää jäljellä, hävitä se asianmukaisella tavalla ja tyhjennä säiliö kokonaan. Noudata kemikaalin valmistajan suosituksia jäljelle jääneen sumutintuoksen hävittämisessä. Pumpkauksen aikana laitteeseen menee ilmaa, ja jäljelle jäänyt neste on poistettava siitä. Jatka pumpaamista, kunnes kaikki neste ja ilma on poistunut laitteesta suuttimen kautta. Täytä tankki uudelleen muutamalla litralla saippuavettä (mieto astianpesuaine on suositeltavaa) ja tyhjennä laite sitä aiemmin kuvatulla tavalla. Toista tämä käsittely uudelleen niin monta kertaa kuin tarpeen, jotta sumuttimen puhtaus saadaan varmistettua. Hajanainen ruiskutus johtuu tukkeutuneesta suuttimesta. Irrota ja puhdista suutin tarpeen niin vaatiessa.

HUOLTO JA SÄILYTYS

Sumutin tulee puhdistaa kunnolla käytön jälkeen ja laittaa säilytykseen paikkaan, jossa se ei altistu suoralle auringonvalolle. Näin vältetään UV-säteilyn aiheuttamat vahingot. Ennen talvisäilöönpanoa on varmistettava, että kaikki nesteet on tyhjennetty säiliöstä, letkuista ja ilmakammioista. (Lue ohjeet yllä olevasta kohdasta SUMUTTIMEN PUHDISTUS JA HUOLTO). Tarkista letku ja pumppusäiliö säännöllisesti veden, vaurioiden tai vuotojen varalta. Säännöllinen voitelu ja perusteellinen puhdistus joka käyttökerran jälkeen estää liiallisen kulumisen.

Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

VIANKORJAUS

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Nestevuoto.	Mutteri saattaa olla irti, tai kumitiiviste on halkeillut tai vahingoittunut.	Kiristä mutteri paikoilleen ja/tai vaihda tiiviste ja voitele se.
Nestevuoto kannen kautta.	Kantta ei ole kierretty kunnolla kiinni, tai tiiviste on halkeillut tai vahingoittunut.	Kiristä kansi paikoilleen. Voitele tiiviste, vaihda se tarpeen niin vaatiessa uuteen.
Säiliö alkaa painua kokoon; säiliön kantta ei saa kierrettyä auki, mikä luo tyhjiön.	Säiliön kannessa olevat tuuletusaukot ovat tukkuneet.	Poista kansi ja avaa aukot pienen rautalangan avulla. Puhdista kansi, tarkista venttiili. Voitele sulkuventtiili ja aseta paikoilleen.
Alhainen paine tai ei lainkaan painetta.	Akku on tyhjä, kytkin on "off"-asennossa tai suuttimen pää on jumissa.	Lataa akku täyteen, käännä kytkin ON-asentoon, kierrä suutin paikoiltaan ja poista tukos.
Säiliö vuotaa pumppuliitännän kohdalta.	Tiivisteet ovat vahingoittuneet.	Vaihda vahingoittuneet tiivisteet uusiin
Säiliö vuotaa pumpatessa.	Letkunkiristin on löysä.	Kiristä letkukiristin.
Säiliö vuotaa letkuliitännän kohdalta	Kiristin on löysä tai vahingoittunut.	Kiristä kiristin tai vaihda tarpeen niin vaatiessa uuteen.
Kalvopumppu vuotaa.	Kalvopumppu on vahingoittunut.	Vaihda uuteen kalvopumppuun.

Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

SPECIFIKATION

Typ	Batteridrivnen
Batteri	29807, 29837
Batteriladdare	29817
Tankvolym	7.57 l
Märktryck	8.5 Bar
Pump	Membran
UV-inhibitorer	Ja
Stav och grepplängd	72 CM (28.5")
Typ av packning	Viton
Stavmaterial	Glasfiber
Standardmunstycken	Kona, dubbelkona, platt stråle, dusch
Batteriladdningstid	45 minuter
Drifttid	100+ minuter
Enhetens vikt(utan batteri)	2.9 kg
Uppmätt ljudtrycksnivå	$L_p A = 78.8 \text{ dB(A)}$, $K_p A = 3 \text{ dB(A)}$
Uppmätt ljudeffektnivå	$L_w A = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_w A = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrationer	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Använd hörselskydd om ljudtrycket är högre än: 80 dB(A).

Vibration, totalvärdet (triaxial cover sum) fastställs enligt EN50580.

⚠ VARNING

Vibrationsutsläppet under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från det deklarerade totala värdet beroende på hur verktyget används.

⚠ VARNING

Behovet för att identifiera säkerhetsåtgärder som skydd för användaren baseras på en uppskattning av exponering under faktiska användningsförhållanden (med överväganden av alla delar av användningscykeln som exempelvis antal tillfällen då verktyget stängs av och när det går på tomgång förutom under aktiv tid).

BESKRIVNING

1. Tanklock
2. Filterkorg
3. Tank
4. Stoppad axelrem
5. Tanksockel
6. Batterifackslucka
7. Slang
8. Pistolhandtag
9. Stav
10. Munstycke för dubbelkona
11. Konmunstycke
12. Duschmunstycke
13. Munstycke för platt stråle
14. På/Av-knapp

⚠ VARNING

Denna produkt är avsedd för besprutning med kemikalier, vilka kan vara skadliga vid inandning eller om de kommer i kontakt med hud eller ögon. Underlåtenhet att läsa och följa anvisningarna i operatörshandboken före användning och/eller missbruk av denna produkt kan leda till explosivt haveri, vilket skulle kunna medföra allvarlig personskada eller dödsfall.

⚠ VARNING

Läs igenom alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om inte föreskrifter och instruktioner följs kan det leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA FÖRESKRIFTER OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS.

MONTERING

PACKA UPP

Denna produkt kräver montering.

- Ta försiktigt ur produkten och tillbehören ur kartongen. Kontrollera att alla föremål som står med på packsedeln finns med.

⚠ VARNING

Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

Använd inte maskinen om någon del på packsedeln redan är monterad på maskinen när du plockar upp den ur förpackningen. Delarna på denna lista monteras inte av fabriken och kräver användarmontering. Om du använder en produkt som kan ha förmonterats felaktigt kan det resultera i allvariga personskador.

- Undersök produkten noggrant och se till att inga skador har uppstått under frakten.
- Kasta inte bort förpackningsmaterialet förrän du har kontrollerat och provat produkten.

⚠ VARNING

Använd inte denna produkt om några delar är skadade eller saknas innan delarna är utbytta. Användning av den här produkten med skadade eller saknade delar kan resultera i allvarig personskada.

⚠ VARNING

Tillhör till den som inte är rekommenderade för denna av produkten och kan resultera i farliga situationer som kan leda till allvariga personskador.

⚠ VARNING

Koppla alltid ur tändstiftets matarkabel då du monterar delar. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till oavsiktlig igångsättning som kan försäkra allvariga kroppsskador.

Montering av pistolen

- Connect the nozzle to the wand, turn Anslut munstycket till staven och vrid medurs tills flikarna låser på plats för att säkerställa läckfri anslutning (se fig 2).
- Anslut staven till pistolhandtaget och vrid medurs tills flikarna låser på plats för att säkerställa läckfri anslutning (se fig 3).
- Anslut slangen i pistolhandtaget och vrid medurs tills flikarna låser på plats (se fig 4).

Montering av tanklocket

- Anslut tanklocket till tanken och vrid medurs tills flikarna låser på plats (se fig 5).

Montering av batteripaketet

Så här laddas batteriet (se fig 6-8.)

- Öppna luckan till batterifacket.

- Tryck på knappen och ta ut batteriet.
- Skjut in batteriet i laddarspårerna tills det låser på plats.
- Sätt in laddarkontakten i strömkällan.

OBS: Batteriet är fulladdat när lampen växlar från rött till grönt.

Så här tar du ur batteriet (se fig 9.)

- Dra ur batteriladdarkontakten.
- Tryck på knappen och ta ut batteriet.

Så här sätter du in batteriet i sprutpistolen

(se fig 10.)

- Öppna luckan till batterifacket.
- Skjut in 24 V litiumjonbatteriet i batterifacket.

ANVÄNDNING

Tillsätta lösning (se fig 11.)

- Blanda lösningen i en separat behållare i enlighet med kemikalietylverkarens riktlinjer.
- Håll den förblandade lösningen i sprutpistolen och skruva på tanklocket ordentligt.

OBS: Smörj alltid packningen på locket och ventilen. Det bidrar till att förlänga packningens livslängd och är viktigt för korrekt underhåll så inget läckage uppstår.

Använda sprutpistolen (se fig 12-13.)

- Tryck PÅ (I) på strömbrytaren för att starta motorn.
- Placera sprutpistolen på ryggen, aktivera strömbrytaren och tryck sedan ned handtaget.
- Skjut låsknappen bakåt. Den är avsedd att fixera avtryckaren, vilket sparar dig mycket kraft.
- För att stänga av sprutpistolen, tryck AV (O) på strömbrytaren.

UNDERHÅLL

⚠ VARNING

Gör alltid sprutpistolen trycklös, avlägsna all kemikalielösning och rengör sprutpistolen före reparationer. Utbytesdelar kan du köpa på samma ställe som där du köpte sprutpistolen.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL AV SPRUTPISTOLEN

Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

Rengör tanken grundligt efter varje användning. Finns besprutningslösning kvar, ska denna tas om hand på rätt sätt och tanken tömmas helt. Följ kemikalietillverkarens rekommendationer avseende korrekt avfallshantering av ev kvarvarande besprutningslösning. Pumpning medför att luft dras in och återstående vätska måste tömmas ur. Pumpa tills all vätska och luft tömts ur helt via munstycket. Fyll nu tanken med några liter rengöringsvatten (ett mildt diskmedel rekommenderas) och töm ur enligt ovanstående anvisningar. Upprepa denna procedur flera gånger vid behov, för att säkerställa att sprutpistolen är ren. Sporadisk utsprutning orsakas av ett igensatt munstycke. Ta vid behov bort och rengör munstycket.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

Efter användning ska sprutpistolen rengöras på rätt sätt och förvaras utom räckhåll för direkt solljus för att undvika UV-skador. Före vinterförvaring ska du se till att alla vätska fullständigt tömts ur tank, ledningar och luftkammare, (Se anvisningar för RENGÖRING OCH SKÖTSEL AV SPRUTPISTOLEN ovan.) Se regelbundet över slang, pump och tank avseende vatten, skador eller läckage. Undvik kraftigt slitage genom regelbunden smörjning och grundlig rengöring efter varje användning.

FELSÖKNINGSGUIDE

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Vätskeläckage.	Muttern kan sitta lös eller gummitätningen är sprucken eller skadad.	Dra åt muttern och/eller byt ut tätningen och smörj.
Vätskeläckage från locket.	Locket har inte skruvats på ordentligt eller tätningen är sprucken eller skadad.	Dra åt locket. Smörj tätningen, byt ut den vid behov.
Tanken börjar haverera, tanklocket går inte att skruva loss pga att vakuum bildas.	Luftningshålen i tanklocket har blivit igensatta.	Ta bort locket och rensa hålen med en liten tråd. Rengör locket, kontrollera ventilen. Smörj backventilen och sätt tillbaka.
Lågt eller inget tryck.	Batteriet är urladdat, strömbrytaren står i läge "AV" eller munstycksspetsen igensatt.	Ladda batteriet fullt, vrid strömbrytaren till läge "PÅ", skruva bort munstycket och avlägsna skräp.
Tanken läcker vid pumpanslutningen.	Packningarna är skadade.	Byt ut skadade packningar.
Tanken läcker vid pumpen.	Slangklämman sitter lös.	Dra fast slangklämman.
Tanken läcker vid slanganslutningen.	Klämman sitter löst eller är skadad.	Dra åt klämman eller byt ut om den är skadad.
Membranet läcker.	Membranet är skadat.	Byt ut membranet.

Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

VEDLIKEHOLD

Type	Batteridrevet
Batteripakke	29807, 29837
Batterilader	29817
Tankkapasitet	7.57 L
Trykkområde	8.5 Bar
Pumpe	Membran
UV-inhibitor	Ja
Skaft- og grepslengde	72 cm / 28.5 tommer
Pakningstype	Viton
Skaftmateriale	Glassfiber
Standard munnstykke	Konus, Dobbel konus, Flat vifte, Dusj
Batteriladetid	45 minutter
Driftstid	100+ minutter
Enhetsvekt(uten batteri)	2.9 kg
Lydtrykk nivå	$L_p A = 78.8 \text{ dB(A)}$, $K_p A = 3 \text{ dB(A)}$
Lydeffektnivå	$L_w A = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_w A = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrasjon	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Bruk hørselsvern når lydtrykket er over 80 dB(A). Totale vibrasjonsverdier (triaksial sum) er bestemt i henhold til EN50580.

⚠ ADVARSEL

Vibrasjonene ved faktisk bruk av et elektrisk verktøy kan skille seg fra oppgitte totalverdier avhengig av måten verktøyet brukes på.

⚠ ADVARSEL

Behovet for å identifisere sikringstiltak som beskytter brukeren, basert på et anslag for eksponering i den faktiske bruksforholdene (der man tar hensyn til alle brukssyklusene, som tidspunktet da maskinen ble slått av og når den går på tomgang i tillegg til starttiden).

BESKRIVELSE

1. Tanklokk
2. Filterholder
3. Tank
4. Justerbar, polstret skulderreim
5. Tankbase
6. Batterihusdør
7. Slange
8. Pistolhåndtak
9. Skaft
10. Dobbel konusmunnstykke
11. Konusmunnstykke
12. Dusjmunnstykke
13. flatt viftemunnstykke
14. Av/ på strømknapp

⚠ ADVARSEL

Dette produktet er laget for å spraye kjemikalier som kan være skadelig ved innånding eller hvis de kommer i kontakt med hud eller øyne. Å unnlate å lese og følge instruksjonene i bruksanvisningen før bruk og/eller feil bruk av dette produktet kan føre til eksplosiv svikt, som kan føre til alvorlig skade eller død.

⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Å unnlate å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONENE FOR FREMTIDIG BRUK.

MONTERING

OPPAKKING

Dette produktet krever montering.

- Ta forsiktig produktet og eventuelt annet utstyr ut av esken. Påse at alt som er ført opp på pakklisen befinner seg i esken.

⚠ ADVARSEL

Ikke bruk produktet dersom noen del på Pakklisen allerede er montert når du pakker opp produktet. Deler på denne listen er ikke montert på produktet ved fabrikk og krever montering av kunden. Bruk av et produkt som ikke er korrekt montert kan føre til alvorlig personskade.

Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

- Inspiser innholdet grundig og påse at det ikke har oppstått skader under transporten.
- Ikke kast emballasjen før det er foretatt en grundig inspeksjon og gjennomført en tilfredsstillende prøve av produktet..

⚠ ADVARSEL

Hvis noen deler er skadet eller mangler, skal du ikke bruke dette produktet før delene er erstattet. Bruk av dette produktet med skadede eller manglende deler kan føre til alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Ikke forsøk å modifisere dette produktet eller Alle slike forandringer eller modifikasjoner er feil bruk og kan resultere i farlige tilstander og fører til mulig alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL

For å hindre utilsiktet start som kan forårsake alvorlige personskade, alltid ta ut batteripakken fra produkt når du monterer delene.

Sammensetning av pistol

- Koble munnstykket til skaffet, skru med klokken inntil tappene låses på plass for å sikre en lekkasjefri tilkobling. (Se figur 2.)
- Koble munnstykket til skaffet, skru med klokken inntil tappene låses på plass for å sikre en lekkasjefri tilkobling. (Se figur 3.)
- Koble slangen til pistolhåndtaket, vri med klokken til tappene klikker på plass. (Se figur 4.)

Tanklokkmontering

- Koble tanklokket til tanken, skru med klokken inntil tappene låses på plass. (Se figur 5.)

Batteripakke

Hvordan lade batteriet (Se figur 6-8.)

- Åpne batterihusdøren.
- Trykk på knappen og ta ut batteriet.
- Skyv batteriet inn i spaltene på laderen inntil det låses helt.
- Koble ladepluggen til strømforsyningen.

Merk: Batteriet er fulladet når lyset går fra rødt til grønt.

Hvordan fjerne batteriet (Se figur 9.)

- Koble fra batteriladeren.
- Trykk på knappen og ta ut batteriet.

Hvordan sette inn batteriet i sprøyten (Se figur 10.)

- Åpne batterihusdøren.
- Skyv litiumionbatteriet (24V) inn i batterihuset.

DRIFT

Tilsette oppløsning (Se figur 11.)

- Bland oppløsningen i en egen beholder, ifølge den kjemiske produsentens retningslinjer.
- Hell ferdigblandet oppløsning i sprøyten og skru tanklokket skikkelig fast.

Merk: Smør alltid pakningen på lokket og ventilen. Dette vil bidra til å forlenge levetiden til pakningen, og det er viktig for å vedlikeholde denne riktig så ingen lekkasjer dannes.

Bruke av sprøyten (Se figur 12-13.)

- Trykk PÅ (I) på bryteren for å starte motoren.
- Plasser sprøyten på ryggen, slå på strømbryteren og trykk deretter håndtaket ned.
- Skyv låseknappen bakover. Den er utformet for å låse avtrekkeren, noe som vil bidra til å spare krefter.
- For å stoppe sprøyten, trykk AV (O) på bryteren.

VEDLIKEHOLD

⚠ ADVARSEL

Fjern alltid trykket fra sprøyten, fjern all kjemiske blandinger og rengjør sprøyten før reparasjoner. Reservedeler kan fås kjøpt i butikken hvor du kjøpte sprøyten.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD AV SPRØYTEN

Rengjør tanken grundig etter hver bruk. Hvis det er sprøytevæske igjen, deponer den riktig og tøm tanken helt. Følg anbefalingene fra produsentene av de kjemiske stoffene for riktig avhending av gjenværende sprøytevæske. Pumping fører til at luft blir tatt inn, og den gjenværende væsken må fjernes. Pump inntil all væske og luft er fullstendig tømt gjennom

Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

munnstykket. Fyll på tanken igjen med et par liter såpevann (mildt oppvaskmiddel anbefales) og tøm som tidligere instruert. Hvis nødvendig, gjenta denne prosedyren flere ganger for å sikre at sprøyten er ren. Ujevn sprayfordeling skyldes tett munnstykke. Hvis nødvendig, fjern og rengjør munnstykket.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING

Etter bruk skal sprøyten rengjøres grundig og

lagres beskyttet fra direkte sollys for å forhindre UV-skader. Før lagring for vinteren, må du forsikre deg om at tanken, slanger og luftkammer er helt tømt for væske. (Se instruksjonene ovenfor om RENHOLD OG VEDLIKEHOLD AV SPRØYTEN). Inspiser slangen og pumpetanken for vann regelmessig for skader eller lekkasjer. Unngå unødig slitasje ved regelmessig smøring og grundig rengjøring etter hver bruk.

FEJLFINDING

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Væskelekkasje.	Mutteren kan være løse eller gummipakning kan være sprukket eller skadet.	Stram mutteren og/eller bytt ut pakning, og smør pakningen.
Væskelekkasje fra lokket.	Lokket er ikke skrudd fast eller pakninger er sprukket eller skadet.	Stram til lokket. Smør pakningen, bytt hvis nødvendig.
Tanken begynner å kollapse; Tanklokket kan ikke skrues av på grunn av vakuum.	Ventilhullene i tanklokket har blitt tettet igjen.	Fjern hetten og bruk en liten wire til å rense hullene. Rengjør dekslet, kontroller ventilen. Smør ventilen og reinstaller.
Lavt eller ikke noe trykk.	Batteriet er utladet, bryteren står i «av»-posisjon eller tuppen av munnstykket er tett.	Lad batteriet helt, sett bryteren i PÅ-posisjon, skru av munnstykket og fjern smuss.
Tanken lekker ved pumpe tilkoblingen.	Pakninger er skadet.	Erstatt skadede pakninger
Tanken lekker ved pumping.	Slangeklemmen er løs.	Stram slangeklemmen.
Tanken lekker ved slange tilkobling	Klemmen er løs eller skadet.	Stram klemmen eller erstatte den hvis den er skadet.
Membranen lekker.	Membranen er skadet.	Bytt membran.

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

SPECIFIKATIONER

Type	Batteridrevet
Batteripakke	29807, 29837
Batteriplader	29817
Tankkapacitet	7.57 L
Tryk	8.5 Bar
Pumpe	Membran
UV-beskyttere	Ja
Længde på stang og greb	72 cm (28,5 tommer)
Pakningstype	Viton
Stangens materiale	Glasfiber
Standarddyser	Konus, dobbelt konus, flad vifte, brus
Ladetid for batteri	45 minutter
Driftstid	Mere end 100 minutter
Enhedens vægt(uden batteri)	2.9 kg
Lydtryksniveau	$L_p A = 78.8 \text{ d B (A)}$, $K_p A = 3 \text{ d B(A)}$
Lydeffektniveau	$L_w A = 89.9 \text{ d B(A)}$, $K_w A = 3 \text{ d B(A)}$
Vibrationsniveau	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Bær høreværn når lydtrykket er over:80dB(A).

Samlede vibrationsværdier (treaksielt dækningsbeløb) besluttet i overensstemmelse med EN50580.

⚠ ADVARSEL

Vibrationer under brug af elværktøj kan variere fra den erklærede samlede værdi, afhængigt af måderne som elværktøjet anvendes på.

⚠ ADVARSEL

Behovet for at identificere sikkerhedsforholdsregler for at beskytte operatøren er baseret på eksponering under de aktuelle forhold (tage højde for alle dele af driftscyklus, såsom tiden hvor elværktøjet er slukket og når det kører i tomgang, ud over tiden hvor aftrækkeren trykkes).

BESKRIVELSE

1. Tankdæksel
2. Filterkurv
3. Tank
4. Polstret skulderrem
5. Tankens bund
6. Låge til batterirum
7. Slange
8. Pistolgreb
9. Stang
10. Dyse med dobb. konus
11. Dyse med konus
12. Dyse med brus
13. Dyse med flad vifte
14. Afbryder

⚠ ADVARSEL

Dette produkt er beregnet til at sprøjte kemikalier, der kan være skadelige, hvis de indåndes eller kommer i kontakt med hud eller øjne. Undladelse af at læse og følge vejledningen før brug og/eller forkert af dette produkt kan resultere i eksplosion, hvilket kan resultere i alvorlig personskaade eller død.

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskaade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER FOR FREMTIDIG REFERENCE.

SAMLING

UDPAKNING

Maskinen skal samles.

- Fjern forsigtig maskinen og alt tilbehør fra æsken. Kontroller, at alle delene, der er anført på pakkelisten, findes.

⚠ ADVARSEL

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

Brug ikke maskinen, hvis nogle af delene på pakkelisten allerede er monteret på maskinen, når du pakker den ud. Dele på denne liste er ikke monteret på maskinen af fabrikanten og skal monteres af kunden. Brug af en maskine, der er forkert samlet, kan medføre alvorlige personskader.

- Undersøg omhyggeligt maskinen og kontroller, at der ikke er sket skade eller brud under forsendelsen.
- Skil dig ikke af med indpakningsmaterialet, indtil maskinen er undersøgt og fungerer tilfredsstillende.

⚠ ADVARSEL

Hvis der måtte mangle nogen dele, så må enheden ikke anvendes før disse er udskiftet. Brug af dette produkt med beskadigede eller manglende dele kan medføre alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL

Forsøg ikke at modificere denne enhed eller at anvende tilbehør som ikke er beregnet til denne enhed. Ændringer eller modifikationer kan føre til farligesituationer og dermed risiko for skader.

⚠ ADVARSEL

Fjern altid strømkablet på tændrøret inden montering af dele. Hvis denne regel ikke overholdes, kan maskinen starte ved et uheld og forårsage alvorlige ulykker.

Samling af pistol

- Sæt dysen på stangen, drej den med uret, indtil tappene låses på plads for at sikre lækagefri forbindelse.(se figur 2).
- Sæt stangen på pistolgrebet, drej den med uret, indtil tappene låses på plads for at sikre lækagefri forbindelse.(se figur 3).
- Slut slangen til pistolgrebet, drej den med uret, indtil tappene låses på plads for at sikre lækagefri forbindelse.(se figur 4).

Samling af tankdæksel

- Sæt tankdækslet på tanken, drej det med uret, indtil tappene låses på plads (se figur 5).

Samling af batteripakken

Sådan lades batteriet (se figur 6-8).

- Åbn lågen til batterirummet
- Tryk på knappen, og tag batteriet ud.
- Skub batteriet ind i opladeren noter, indtil det låser på plads.
- Slut laderen til strømforsyningen.

Bemærk: Batteriet er fuldt opladet, når lyset skifter fra rødt til grønt.

Sådan fjernes batteriet (se figur 9).

- Tag batteriladerens stik ud.
- Tryk på knappen, og tag batteriet ud.

Sådan sættes batteriet i sprøjten (se figur 10).

- Åbn lågen til batterirummet.
- Skub 24V lithium-ion-batteriet ind i batterirummet.

ANVENDELSE

Påfyldning af opløsning (se figur 11.)

- Bland opløsningen i en separat beholder. Følg producentens retningslinjer.
- Hæld den blandede opløsning i sprøjten, og skru tankdækslet på.

Bemærk: Smør altid pakningen på låget og ventilen. På denne måde holder pakningen længere. Det er vigtigt at vedligeholde den godt, så der ikke sker læk.

Betjening af sprøjten (se figur 12-13.)

- Tryk på TÆND (I) på afbryderen for at starte motoren.
- Hæng sprøjten på ryggen, tænd på afbryder, og tryk derefter håndtaget ned.
- Skub låseknappen bagud. Den er beregnet til at holde startknappen og aflaste fingeren.
- Sprøjten stoppes ved at trykke på SLUK (O) på afbryderen.

VEDLIGEHODELSE

⚠ ADVARSEL

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

Tag altid trykket af sprøjten, fjern den kemiske opløsning, og rengør sprøjten, før der foretages reparationer. Reservedele kan købes i butikken, hvor du købte sprøjten.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF SPRØJTEN

Tanken rengøres grundigt efter hver brug. Hvis der er opløsning til overs, skal det bortskaffes korrekt. Tanken tømmes helt. Følg anbefalingerne fra producenten af kemikalierne vedrørende korrekt bortskaffelse af overskydende sprøjteopløsning. Når der pumpes, sendes luft ind, og tøm den resterende væske ud. Pump, indtil der ikke er mere væske og luft i dysen. Fyld tanken igen med en halv liter sæbevand (et mild opvaskemiddel anbefales), og tøm det ud som omtalt tidligere. Denne fremgangsmåde gentages om nødvendigt for at sikre at sprøjten er ren. Spredt sprøjtefordeling skyldes en tilstoppet dyse. Om nødvendigt tages dysen af og renses.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

Efter brug bør sprøjten rengøres omhyggeligt og opbevares væk fra direkte sollys for at undgå UV-skader. Før vinteropbevaring sørges man for at tanken, rørene og luftkammeret er helt tømt for væske, (Se vejledningen til RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF SPRØJTEN ovenfor). Efterse jævnligt slange, pumpetank for vand, skader eller utætheder. Undgå overdreven slitage ved regelmæssig smøring samt grundig rengøring efter hver brug.

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

FEJLFINDING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Utætheder.	Møtrikken kan være løs, eller gummipakningen kan være revnet eller beskadiget.	Spænd møtrikken, og/eller udskift pakningen og smør igen.
Væske lækker fra låget.	Låget er ikke skruet ordentligt på, eller pakningen er revnet eller beskadiget.	Skru låget fast. Smør pakningen, udskift om nødvendigt.
Tanken begynder at falde sammen. Tankdækslet kan ikke skrues af på grund af vakuum.	Udluftningshullerne i tankdækslet er forstoppet.	Fjern hættten, og fjern skidtet med en lille stykke tråd. Rengør hættten, kontrollér ventilen. Smør og monter ventilen.
Lavt eller intet tryk.	Batteriet er fladt, kontakten står på "slukket" eller dysespidsen er tilstoppet.	Oplad batteriet fuldt, drej afbryderen til TÆNDT, skru dysen ud, og fjern snavs
Tanken er utæt ved pumpesamlingen.	Pakningerne er beskadigede.	Udskift beskadigede pakninger.
Tanken er utæt ved pumpen.	Slangeklemmen er løs.	Spænd slangeklemmen.
Tanken er utæt ved slangestudsen.	Klemmen sidder løs eller er beskadiget.	Stram klemmen, eller udskift den, hvis den er beskadiget.
Membranen er utæt.	Membranen er beskadiget.	Udskift membranen.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

CHARAKTERYSTYKA

Typ	Zasilanie na akumulator
Akumulator	29807, 29837
Ładowarka akumulatora	29817
Pojemność zbiornika	7.57 L
Wartość ciśnienia	8,5 barów
Pompa	Membrana
Blokery UV	Tak
Długość drążka i uchwyty	72 CM (28.5")
Rodzaj uszczelki	Viton
Materiał drążka	Włókno szklane
Standardowe dysze	stożek, podwójny stożek, wachlarz płaski, prysznic
Czas ładowania akumulatora	45 minut
Czas działania	ponad 100 minut
Ciężar jednostki (bez akumulatora)	2.9 kg
Skaņas spiediena līmenis	$L_p A = 78.8 \text{ dB(A)}$, $K_p A = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_w A = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_w A = 3 \text{ dB(A)}$
Drgania	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Należy nosić ochronniki słuchu, gdy ciśnienie akustyczne przewyższa: 80dB(A).

Całkowita wartość drgań (suma drgań w trzech osiach) wyznaczana jest zgodnie z normą EN50580.

⚠ OSTRZEŻENIE

Emisja drgań podczas używania elektronarzędzia może różnić się od deklarowanej wartości całkowitej w zależności od sposobu używania narzędzia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Konieczność określenia środków bezpieczeństwa, aby zapewnić ochronę operatora, oparta jest na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach stosowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu pracy, w tym wyłączenie narzędzia, bieg jałowy oraz moment uruchamiania).

OPIS

1. Pokrywa zbiornika
2. Kosz filtra
3. Zbiornik
4. Wyścielany pasek na ramię
5. Podstawa zbiornika
6. Otwór pojemnika na akumulator
7. Wąż
8. Uchwyt pistoletu
9. Drażek
10. Dysza podwójny stożek
11. Dysza stożkowa
12. Dysza prysznic
13. Dysza płaski wachlarz
14. Przełącznik wł./wyl.

⚠ OSTRZEŻENIE

Produkt ten jest zaprojektowany do przyskania środków chemicznych, które mogą być szkodliwe, jeśli są wdychane lub mają kontakt ze skórą lub oczami. Nieprzeczytanie lub nieprzestrzeganie instrukcji obsługi przed użyciem i/lub niewłaściwe użycie urządzenia może spowodować wybuch i poważne obrażenia lub śmierć.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i instrukcjami. Nieprzestrzeganie instrukcji i ostrzeżeń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

WSZYSTKIE INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.

MONTAŻ

ROZPAKOWANIE

Produkt wymaga zmontowania

- Ostrożnie wyjąć urządzenie i wszystkie akcesoria z opakowania. Sprawdzić z dołączoną listą, czy zestaw jest kompletny.

⚠ OSTRZEŻENIE

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Nie należy używać urządzenia, jeśli jakkolwiek element z listy jest już zmontowany po otwarciu opakowania. Elementy z tej listy dostarczane są przez producenta w stanie niezmontowanym i wymagają montażu przez klienta. o błądza urządzenia nieprawidłowo zmontowanego grozi poważnym zranieniem.

- Należy dokładnie sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu.
- Nie usuwać elementów opakowania, dopóki nie mamy pewności, że urządzenie nie jest uszkodzone i działa prawidłowo.

⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku, gdy części są zniszczone lub ich brakuje, nie należy korzystać z urządzenia do czasu, aż zostaną te części wymienione. o błądza urządzenia z uszkodzonymi lub brakującymi elementami grozi poważnym zranieniem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie należy modyfikować narzędzia lub korzystać z akcesoriów, które nie są przeznaczone dla tego urządzenia. Wprowadzanie takich modyfikacji jest niewłaściwe i może doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji, czego wynikiem może być odniesienie poważnych obrażeń cielesnych.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przy montowaniu części należy odłączyć kabel zasilający od świecy zapłonowej. Nie zastosowanie się do tego wymogu może pociągnąć za sobą przypadkowe uruchomienie i ciężkie obrażenia ciała.

Montaż pistoletu

- Podłącz dyszę do drążka, przekręć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż kłapka zablokuje się w miejscu, by zapewnić szczelne połączenie (zob. Rys. 2).
- Podłącz drążek do uchwytu pistoletu, przekręć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż kłapka zablokuje się w miejscu, by zapewnić szczelne połączenie (zob. Rys. 3).
- Podłącz wąż do uchwytu pistoletu, przekręć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż kłapka zablokuje się w miejscu (zob. Rys. 4).

Montaż pokrywy zbiornika

- Podłącz pokrywę zbiornika do zbiornika, przekręć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż kłapka zablokuje się w miejscu (zob. Rys. 5).

Montaż akumulatora

Ładowanie akumulatora (zob. Rysunek 6-8)

- Otwórz pokrywę obudowy akumulatora.
- Wciśnij przycisk i wyjmij akumulator.
- Przesuń akumulator w szczelinę ładowarki, aż zablokuje się w miejscu.
- Podłącz wtyczkę ładowarki do zasilania.

Uwaga: Akumulator jest całkowicie naładowany, gdy kontrolka świetlna zmieni się z koloru czerwonego na zielony.

Wyjmowanie akumulatora (zob. Rysunek 9)

- Odłącz ładowarkę akumulatora.
- Wciśnij przycisk i wyjmij akumulator.

Wkładanie akumulatora do opryskiwacza

(zob. Rysunek 10)

- Otwórz pokrywę pojemnika na akumulator.
- Włóż akumulator litowo-jonowy 24V do pojemnika.

SPOSÓB UŻYCIA

Dodawanie roztworu (zob. Rysunek 11)

- Wymieszaj roztwór w oddzielnym zbiorniku zgodnie z wytycznymi producenta środka chemicznego.
- Wlej wymieszany roztwór do opryskiwacza i mocno przykręć pokrywę zbiornika.

Uwaga: Zawsze nakładaj smar na uszczelkę pokrywy i zawór. Okres trwałości uszczelki zostanie w ten sposób przedłużony i zapobiegnie wyciekom.

Obsługa opryskiwacza (zob. Rysunek 12-13)

- Wciśnij ON (I) na przełączniku, by uruchomić silnik.
- Włóż opryskiwacz na plecy, włącz przełącznik zasilania i wciśnij uchwyt.
- Naciśnij przycisk blokujący, przeznaczony do przymocowania spustu, by zaoszczędzić siły.
- Aby wyłączyć opryskiwacza, wciśnij OFF (O) na przełączniku.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)**KONSERWACJA****⚠ OSTRZEŻENIE**

Zawsze wyrównuj ciśnienie, usuwaj wszystkie roztwory chemiczne i czyść opryskiwacz przed naprawami. Części zamienne można zakupić w sklepie, w którym zakupiono opryskiwacz.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA OPRYSKIWACZA

Po każdym użyciu wyczyść dokładnie zbiornik. Jeśli w zbiorniku pozostanie roztwór, usuń go w odpowiedni sposób i całkowicie opróżnij zbiornik. Przestrzegaj zalecenia producenta środka chemicznego dotyczących usuwania pozostających roztworów. Pompowanie powoduje wciągnięcie powietrza i usunięcie pozostającego płynu. Pompuj, aż cały płyn i powietrze zostaną całkowicie usunięte z dyszy. Wypełnij zbiornik kilkoma litrami wody z dodatkiem mydła (zaleca się łagodny środek do mycia) i usuń zgodnie z instrukcjami. W razie potrzeby powtórz procedurę kilka razy, by upewnić się, że opryskiwacz jest czysty. Nieregularne spryskiwanie jest spowodowane zapchaną dyszą. Wyjmij i wyczyść dyszę w razie potrzeby.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Po użyciu należy wyczyścić odpowiednio opryskiwacz i przechowywać z dala od bezpośrednich promieni słonecznych, by uniknąć uszkodzeń. Przed przechowywaniem w zimie należy opróżnić cały płyn ze zbiornika, przewodów i komory powietrznej. (zapoznaj się z instrukcjami w części CZYSZCZENIE I KONSERWACJA OPRYSKIWACZA). Regularnie kontroluj czy wąż lub zbiornik pompy nie są uszkodzone ani nie wyciekają. Aby zapobiec nadmiernemu zużyciu smaru regularnie i czyść po każdym użyciu.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Płyn wycieka.	Nakrętka może być poluzowana lub gumowa uszczelka jest pęknięta lub uszkodzona.	Przykręć nakrętkę i/lub wymień uszczelkę i nasmaruj.
Płyn wycieka z pokryw.	Pokrywa nie jest właściwie dokręcona lub uszczelka jest pęknięta lub uszkodzona.	Przykręć pokrywę. Nasmaruj uszczelkę, wymień w razie potrzeby.
Zbiornik zaczyna się zapadać; pokrywa zbiornika nie może być odkręcona i tworzy się próżnia.	Otworki wentylacyjne w pokrywie zbiornika są zapchane.	Wyjmij nakładkę i wyczyść otwory za pomocą małego drucika. Wyczyść nakładkę, skontroluj zawór. Nasmaruj zawór i zamontuj.
Niskie ciśnienie lub brak ciśnienia.	Akumulator wyczerpany, przełącznik jest w pozycji OFF lub dysza jest zapchana.	Naładuj akumulator, przełącz przełącznik w pozycję ON, odkręć dyszę i usuń odpady.
Zbiornik cieknie w połączeniu z pompą.	Uszczelki są uszkodzone.	Wymień uszkodzone uszczelki.
Zbiornik cieknie przy pompie.	Obejma węża jest poluzowana.	Przykręć obejmę.
Zbiornik cieknie w połączeniu z węzłem.	Obejma jest poluzowana lub uszkodzona.	Przykręć obejmę lub wymień, jeśli jest uszkodzona.
Membrana cieknie.	Membrana jest uszkodzona.	Wymień membranę.

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

Typ	Napájen baterií
Akumulátorový modul	29807, 29837
Nabíječka akumulátorů	29817
Kapacita nádrže	7,57 l
Jmenovitý tlak	8,5 baru
Čerpadlo	Membrána
UV inhibitory	Ano
Délka hůlky a rukojeti	72 CM (28.5")
Typ těsnění	Viton
Materiál hůlky	Laminát
Standardní trysky	Kužel, dvojitý kužel, plochý ventilátor, sprcha
Doba nabíjení baterie	45 minut
Provozní doba	100+ minut
Hmotnost přístroje(bez baterie)	2.9 kg
Akustický tlak úroveň	$L_{pA} = 78.8 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrate	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Používejte ochranu sluchu, když je akustický tlak vyšší než 80 dB(A).

Celková hodnota vibrací (triaxiální součet krytu) je stanovena podle normy EN50580.

⚠ VAROVÁNÍ

Emise vibrací během skutečného používání elektrického zařízení se mohou lišit od celkových hodnot v závislosti na způsobech používání zařízení.

⚠ VAROVÁNÍ

Potřeba bezpečnostního opatření k ochraně obsluhy je založena na odhadu expozice ve skutečných podmínkách používání (při zohlednění všech částí provozního cyklu, například kromě doby spuštění také dobu vypnutí a dobu chodu).

POPIS

1. Víčko nádrže
2. Filtrační koš
3. Nádrž
4. Vycpaný ramenní popruh
5. Základna nádrže
6. Kryt bateriové skřínky
7. Hadice
8. Pistolová rukojeť
9. Hůlka
10. Tryska dvojitý kužel
11. Tryska kužel
12. Tryska sprcha
13. Tryska ventilátor
14. Tlačítko ON/OFF(ZAP./VYP.)

⚠ VAROVÁNÍ

Tento produkt je navržen tak, aby rozstříkal chemikálie, které mohou být škodlivé při vdechnutí nebo kontaktu s kůží nebo očima. Pokud si před použitím tohoto výrobku nepřetčíte a nebudete dodržovat pokyny návodu k obsluze a/nebo zneužijete tento výrobek, může to vést k výbuchu, což může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ

Přetčete si veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. N dodržování upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru nebo vážnému zranění.

USCHOVEJTE VŠECHNA UPOZORNĚNÍ A POKYNY PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

MONTÁŽ

VYBALENÍ

Tento výrobek vyžaduje složení

- Vyndejte výrobek a veškeré příslušenství z krabice. Ujistěte se, že jsou přibaleny všechny položky uvedené v seznamu součástí.

⚠ VAROVÁNÍ

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

Nepoužívejte tento výrobek, pokud jsou již některé díly ze Seznamu obsahu balení namontovány na váš výrobek, když jej vybalujete. Díly na seznamu nejsou namontovány na výrobek výrobcem a musí je nainstalovat zákazník. Použití výrobku, který může být nesprávně smontován, může způsobit vážné poranění osob.

- Pečlivě výrobek prohlédněte, zda není dopravou rozbit nebo poškozen.
- o bal nelikvidujte, dokud jste výrobek řádně neprohlédli a přiměřeně neodzkoušeli.

⚠ VAROVÁNÍ

Pokud nějaké předměty chybí nebo jsou viditelně poškozeny, nepracujte s tímto výrobkem, dokud se součásti nevymění. Používání tohoto výrobku s poškozenými nebo chybějícími díly může způsobit vážné zranění.

⚠ VAROVÁNÍ

Nepokoušejte se tento výrobek upravovat nebo vyrábět příslušenství, které nejsou doporučeny k tomuto výrobku. Jakékoliv úpravy nebo přestavby je nesprávné zacházení mohou mít za následek nebezpečné podmínky vedoucí k vážným osobním poraněním.

⚠ VAROVÁNÍ

Při montáži součástí vždy odpojte kabel zapalovací svíčky motoru. Nedodržení tohoto pokynu může vést k nechtěnému spuštění stroje a způsobit vážné zranění.

Sestavení pistole

- Připojte trysku na hůlku a otočte ve směru hodinových ručiček, dokud jazyčky nezaskočí pro zajištění těsného připojení (viz obr. 2)
- Připojte hůlku k pistolové rukojeti a otočte ve směru hodinových ručiček, dokud jazyčky nezaskočí pro zajištění těsného připojení (viz obr. 3).
- Připojte hadici k pistolové rukojeti a otočte ve směru hodinových ručiček, dokud jazyčky nezaskočí (viz obr. 4).

Sestavení víčka nádrže

- Připojte víčko nádrže k nádrži a otočte ve směru hodinových ručiček, dokud jazyčky nezaskočí (viz obr. 5).

Sestavení akumulátoru

Jak nabít baterii (viz obr. 6-8)

- Otevřete dvířka prostoru pro baterii.
- Stiskněte tlačítko a vyjměte baterii.
- Zasuňte baterii do nabíjecích slotů, dokud nezapadne na své místo.
- Zasuňte konektor nabíječky do elektrické sítě.

Poznámka: Baterie je zcela nabitá, pokud se rozsvítí z červené na zelenou.

Jak vyjmout baterii (viz obr. 9)

- Odpojte nabíječku.
- Stiskněte tlačítko a vyjměte baterii.

Jak vložit baterii do postřikovače (viz obr. 10)

- Otevřete dvířka přihrádky na baterie.
- Zasuňte 24 V lithium-iontovou baterii do bateriového prostoru.

OBSLUHA

Přidání roztoku (viz obr. 11)

- Smíchejte roztok v samostatné nádobě podle pokynů výrobce chemické látky.
- Nalijte předem smíchaný roztok do postřikovače a pevně přišroubujte víko nádrže.

Poznámka: Vždy mažte těsnění na víku a ventil. Pomůže to prodloužit životnost těsnění a je to důležité pro správnou údržbu, takže nedochází k netěsnostem.

Používání postřikovače (viz obr. 12-13)

- Stiskněte ZAP (I) na spínači ke spuštění motoru.
- Umístěte postřikovač na zadní stranu, zapněte hlavní vypínač, poté stiskněte rukojet dolů.
- Stiskněte jistící tlačítko dozadu, které přidržuje spoušť, což vám ušetří mnoho sil.
- Chcete-li zastavit postřikovač, stiskněte tlačítko VYP (O) na spínači.

ÚDRŽBA

⚠ VAROVÁNÍ

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

Před provedením oprav vždy odtlačujte postřikovač, odstraňte veškerý chemický roztok a vyčistěte postřikovač. Náhradní díly lze zakoupit v obchodě, kde jste si koupili postřikovač.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA POSTŘIKOVAČE

Po každém použití důkladně vyčistěte nádrž. Pokud postřikovací roztok zbyde, správně ho zlikvidujte a zcela vypustěte nádrž. Postupujte podle doporučení výrobce chemikálií pro správnou likvidaci jakéhokoli zbylého postřikovacího roztoku. Při rozstřikování se nasaje vzduch a zbývající kapalina se musí odstranit. Rozstřikujte, dokud se veškerá kapalina a vzduch nevypustí přes trysku. Naplňte nádrž s několika litry mýdlové vody (doporučuje se mírný prostředek na mytí nádobí) a vypustěte podle výše uvedených pokynů. Pokud je to nutné, několikrát opakujte tento postup, aby bylo zajištěno, že je postřikovač čistý. Přerušovaný postřik je způsoben ucpanou tryskou. V případě potřeby vyjměte a vyčistěte trysku.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Po použití se musí postřikovač řádně vyčistit a skladovat mimo přímého slunečního záření, aby se zabránilo poškození UV zářením. Před uložením na zimu se ujistěte, že veškerá kapalina je zcela vypuštěna z nádrže, potrubí a vzduchové komory. (Viz návod ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA POSTŘIKOVAČE výše). Pravidelně kontrolujte hadici, čerpadlo, nádrž na vodu na poškození a netěsnosti. Zabráňte nadměrnému opotřebení pravidelným mazáním a důkladným čištěním po každém použití.

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Kapalina uniká.	Může být uvolněná matice, nebo je prasklé nebo poškozené gumové těsnění.	Utáhněte matici a/nebo vyměňte těsnění a namažte.
Z víka uniká kapalina.	Víko není pevně utaženo nebo těsnění je prasklé nebo poškozené.	Utáhněte víko. Namažte těsnění, případně vyměňte.
Nádrž se začíná bortit; víko zásobníku není možné vyšroubovat a vytváří se podtlak.	Ventilační otvory ve víku nádrže jsou ucpané.	Odstraňte víčko a s malým drátem pročistěte otvory. Vyčistěte víčko, zkontrolujte ventil. Namažte zpětný ventil a znovu nainstalujte.
Nízký nebo žádný tlak.	Baterie je vybitá, spínač je v poloze „vyp“, nebo je konec trysky zablokován.	Nabijte baterii do plného nabití, otočte spínač do polohy ZAP, odšroubujte trysku a odstraňte nečistoty.
Nádrž netěsní po připojení čerpadla.at pump connection.	Těsnění jsou poškozené.	Vyměňte poškozené těsnění.
Nádrž netěsní během čerpání.	Hadicová spona je uvolněná.	Utáhněte hadicovou sponu.
Nádrž netěsní po připojení hadice.	Spona je uvolněná nebo poškozená.	Utáhněte sponu, nebo vyměňte v případě poškození.
Membrána je netěsná.	Membrána je poškozená.	Vyměňte membránu.

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

ŠPECIFIKÁCIE

Typ	Napájanie batériou
Akumulátorová batéria	29807, 29837
Dobíjačka	29817
Kapacita nádrže	7,57 l
Menovitý tlak	8,5 baru
Čerpadlo	Membrána
UV inhibitory	Yes
Dĺžka žrde a rukoväte	72 CM (28.5")
Typ tesnenia	Viton
Materiál žrde	Laminát
Štandardné trysky	Kužel, dvojité kužel, plochý ventilátor, sprcha
Doba nabíjania batérie	45 minút
Prevádzková doba	100+ minút
Hmotnosť prístroja (bez akumulátora)	2,9 kg
Hladina akustického tlaku	LpA=78.8 dB(A), KpA=3 d B(A)
Hladina akustického výkonu	LwA=89.9 d B(A), KwA=3 d B(A)
Vibrácie	Ah=2.075 m/s ² K=1.5 m/s ²

Keď je akustický tlak vyšší ako 80dB(A), použijte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (suma trojosového krytu) sa určuje podľa EN50580.

⚠ UPOZORNENIE

Úroveň emisií počas samotného používania elektrického nástroja sa môže líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od toho, ktorý nástroj sa používa.

⚠ UPOZORNENIE

Potreba identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúceho je založená na posúdení expozície v skutočných podmienkach použitia (pričom sa okrem doby činnosti berú do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, kedy je nástroj vypnutý a kedy pracuje na voľnobeh).

POPIS

1. Veko nádrže
2. Filtračný kôš
3. Nádrž
4. Vypchaný ramenný popruh
5. Základňa nádrže
6. Kryt batérovej skrinky
7. Hadica
8. Pištoľová rukoväť
9. Žrd'
10. Tryska dvojité kužel'
11. Tryska kužel'
12. Tryska sprcha
13. Tryska ventilátor
14. Hlavný spínač on/off (zap/vyp)

⚠ UPOZORNENIE

Tento výrobok je navrhnutý tak, aby rozstrekoval chemikálie, ktoré môžu byť škodlivé pri vdýchnutí alebo kontakte s kožou alebo očami. Ak si pred použitím tohto výrobku neprečítate a nebudete dodržiavať pokyny návodu na obsluhu a/alebo zneužijete tento výrobok, môže to viesť k výbuchu, čo môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

⚠ UPOZORNENIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Pri nedodržaní týchto výstrah a pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo závažnému poraneniu.

ODLOŽTE VŠETKY VÝSTRAHY A POKYNY PRE BUDÚCE POUŽITIE.

MONTÁŽ

UDPAKNING

Maskinen skal samles.

- Fjern forsigtig maskinen og alt tilbehør fra æsken. Kontroller, at alle delene, der er anført på pakkelisten, findes.

⚠ UPOZORNENIE

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

Nepoužívajte toto zariadenie, ak nejaká časť zo zoznamu zásielky je už namontovaná na zariadenie, keď ho vybalíte. Časti v tomto zozname nie sú namontované na zariadenie výrobcom a vyžadujú si montáž zákazníkom. Použitie zariadenia, ktoré bolo nesprávne zmontované, môže zapríčiniť vážne osobné zranenie.

- Zariadenie pozorne skontrolujte, aby ste sa ubezpečili, či sa počas dodania nič nezlomilo alebo nepoškodilo.
- O balový materiál nezlikvidujte, kým ste pozorne neskontrolovali a dostatočne nevyskúšali zariadenie.

⚠ UPOZORNENIE

Ak niektorá súčasť chýba, alebo je poškodená, nepracujte sprístrojom pokiaľ nie je takýto diel nahradený. Pri používaní produktu s poškodenými alebo chýbajúcimi dielmi by mohlo dôjsť k vážnemu osobnému poraneniu.

⚠ UPOZORNENIE

Nepokúšajte sa modifikovať produkt, alebo vytvoriť príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané pre použitie s týmto produktom. Ignorovanie tohto upozornenia môže viesť k nebezpečným podmienkam a následným vážnym zraneniam.

⚠ UPOZORNENIE

Aby ste zabránili náhodnému naštartovaniu, ktoré by mohlo spôsobiť vážne zranenia, pri montáži súčiastok vždy odpojte kábel zapalovacej sviečky motora.

Montáž pištole

- Pripojte trysku na žrd' a otočte v smere hodinových ručičiek, pokiaľ jazýčky nezapadnú pre zaistenie tesného pripojenia (pozrite obr. 2).
- Pripojte žrd' na pištoľovú rukoväť a otočte v smere hodinových ručičiek, pokiaľ jazýčky nezapadnú pre zaistenie tesného pripojenia (pozrite obr. 3).
- Pripojte hadicu na pištoľovú rukoväť a otočte v smere hodinových ručičiek, pokiaľ jazýčky nezapadnú (pozrite obr. 4).

Montáž veka nádrže

- Pripojte veko nádrže na nádrž a otočte v smere hodinových ručičiek, pokiaľ jazýčky nezapadnú (pozrite obr. 5).

Montáž akumulátora

Ako nabiť batériu (pozrite obr. 6-8)

- Otvorte dverka priestoru pre batériu.
- Stlačte tlačidlo a vyberte batériu.
- Zasuňte batériu do nabíjajúcich slotov, pokiaľ nezapadne na svoje miesto.
- Zasuňte konektor nabíjačky do elektrickej siete.

Poznámka: Batéria je celkom nabitá, ak sa rozsvieti z červenej na zelenú.

Ako vybrať batériu (pozrite obr. 9)

- Odpojte nabíjačku.
- Stlačte tlačidlo a vyberte batériu.

Ako vložiť batériu do postrekovača (pozrite obr. 10)

- Otvorte kryt priehradky na batérie.
- Zasuňte 24 V lítium-iónovú batériu do batériového priestoru.

PREVÁDZKA

Pridanie roztoku (pozrite obr. 11)

- Zmiešajte roztok v samostatnej nádobe podľa pokynov výrobcu chemickej látky.
- Nalejte vopred zmiešaný roztok do postrekovača a pevne priskrutkujte veko nádrže.

Poznámka: Vždy mažte tesnenie na veku a ventil. Pomôže to predĺžiť životnosť tesnenia a je to dôležité pre správnu údržbu, takže nedochádza k netesnostiam.

Používanie postrekovača (pozrite obr. 12-13)

- Stlačte ZAP (I) na spínači pre spustenie motora.
- Položte postrekovač na zadnú stranu, zapnite hlavný vypínač, potom stlačte rukoväť dole.
- Zatlačte poistné tlačidlo pridržiavajúce spúšťač dozadu, čo vám ušetrí veľa síl.
- Ak chcete zastaviť postrekovač, stlačte tlačidlo VYP (O) na spínači.

ÚDRŽBA

⚠ UPOZORNENIE

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

Pred robením opráv vždy odtlakujte postrekovač, odstráňte všetok chemický roztok a vyčistite postrekovač. Náhradné diely je možné zakúpiť v obchode, kde ste si kúpili postrekovač.

ČISTENIE A ÚDRŽBA POSTREKOVAČA

Po každom použití dôkladne vyčistite nádrž. Ak sa postrekovací roztok zvýši, správne ho zlikvidujte a úplne vypustite nádrž. Postupujte podľa odporúčania výrobcu chemikálií pre správnu likvidáciu akéhokoľvek zvyšného postrekovacieho roztoku. Pri rozstrekaní sa nasa-je vzduch a zvyšná kvapalina sa musí odstrániť. Rozstrekujte, pokiaľ sa všetka kvapalina a vzduch nevypustia cez trysku. Naplňte nádrž s niekoľkými litrami mydlovej vody (odporúčame mierny prostriedok na umývanie riadu) a vypustite podľa vyššie uvedených pokynov. Ak je to nutné, niekoľkokrát opakujte tento postup, aby sa zaistilo, že je postrekovač čistý. Pre-rušovaný postrek je spôsobený upchanou tryskou. V prípade potreby vyberte a vyčistite trysku.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Po použití sa musí postrekovač riadne vyčistiť a skladovať mimo priameho slnečného žiarenia, aby nedošlo k poškodeniu UV žiarením. Pred uskladnením na zimu sa presvedčte, že všetka kvapalina je celkom vypustená z nádrže, potrubia a vzduchovej komory. (Pozrite si návod ČISTENIE A ÚDRŽBA POSTREKOVAČA vyššie). Pravidelne kontrolujte hadicu, čerpadlo, nádrž na vodu na poškodenia a netesnosti. Zabráňte nadmernému opotrebovaniu pravidelným mazaním a dôkladným čistením po každom použití.

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

NÁVOD NA ZISŤOVANIE PORÚCH PORUCHA

PORUCHA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	NÁPRAVA
Kvapalina uniká.	Môže byť uvoľnená matica, alebo je prasknuté či poškodené gumové tesnenie.	Utiahnite maticu a/alebo vymeňte tesnenie a namažte.
Z veka uniká kvapalina.	Veko nie je pevne utiahnuté, alebo tesnenie je prasknuté či poškodené.	Utiahnite veko. Namažte tesnenie, prípadne vymeňte.
Nádrž sa začína stláčať; veko zásobníka nie je možné vyskrutkovať a vytvára sa podtlak.	Ventilačné otvory vo veku nádrže sú upchané.	Odstráňte veko a s malým drôtom prečistite otvory. Vyčistite veko, skontrolujte ventil. Namažte spätný ventil a znovu nainštalujte.
Nízky alebo žiadny tlak.	Batéria je vybitá, spínač je v polohe „vyp“, alebo je koniec trysky zablokovaný.	Nabite batériu do úplného nabitia, otočte spínač do polohy ZAP, odskrutkujte trysku a odstráňte nečistoty.
Nádrž netesní po pripojení čerpadla.	Tesnenia sú poškodené.	Vymeňte poškodené tesnenia.
Nádrž netesní počas čerpania.	Hadicová spona je uvoľnená.	Utiahnite hadicovú sponu.
Nádrž netesní po pripojení hadice.	Spona je uvoľnená alebo poškodená.	Utiahnite sponu, alebo vymeňte v prípade poškodenia.
Membrána je netesná.	Membrána je poškodená.	Vymeňte membránu.

Slovensko (Prevod originalnih navodil)

SPECIFIKACIJA

Tip	Battery Powered
Baterija	29807, 29837
Polnilnik baterije	29817
Prostornina rezervoarja	7.57 L
Tlak	8.5 Bar
Črpalka	Diaphragm
UV-inhibitorji	Da
Dolžina palice in ročaja	72 cm (28,5 palca)
Vrsta tesnila	Viton
Material (palica)	Fiberglass
Standardne šobe	s stožčastim, z dvojnimi stožčastim, s ploskim ali pahljačastim curkom
Čas polnjenja akumulatorja	45 minut
Čas delovanja	100 minut ali več
Teža enote (brez akumulatorja)	2.9 kg
Raven zvočnega tlaka	$L_p A = 78.8 \text{ dB(A)}$, $K_p A = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_w A = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_w A = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Nosite zaščito za ušesa, ko zvočni pritisk znaša več kot 80 dB (A):

Skupna vrednost treslajev (vsota trisosnega pokrova) je določena glede na EN50580.

⚠ OPOZORILO

Emisija treslajev med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja.

⚠ OPOZORILO

Potreba po določanju varnostnih ukrepov za zaščito upravljalca temelji na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (ob upoštevanju vseh ciklov delovanja, tudi ko je orodje izključeno ali v prostem teku, ter čas ko je aktivno).

OPIS

1. Pokrov rezervoarja
2. Vložišče za filter
3. Rezervoar
4. Podložen ramenski pas
5. Dno rezervoarja
6. Vrata prostora za akumulator
7. Cev
8. Ročaj pištole
9. Palica
10. Šoba z dvojnimi stožčastim curkom
11. Šoba s stožčastim curkom
12. Šoba s pahljačastim curkom
13. Šoba s ploskim curkom
14. Gumb za vklop/izklop

⚠ OPOZORILO

Ta izdelek je zasnovan za škropljenje kemikalij, ki so lahko škodljive pri vdihavanju ali v stiku s kožo ali očmi. Če pred uporabo izdelka ne boste prebrali in upoštevali navodil v priročniku in/ali če boste izdelek uporabljali nepravilno, lahko pride do eksplozije, kar lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in pravil lahko povzroči električni udar, požar oziroma resne poškodbe.

VSA OPOZORILA IN NAVODILA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

MONTAŽA

RAZPAKIRANJE

Izdelek je treba sestaviti

- Izdelek previdno odstranite iz škatle skupaj z njegovimi dodatki. Preverite, ali so priloženi vsi deli, navedeni na pakirnem seznamu.

⚠ OPOZORILO

Izdelka ne uporabljajte, če med razpakiranjem izdelka opazite, da je kakršen koli del iz pakirnega seznama že sestavljen. Deli na tem seznamu na izdelek niso nameščeni s strani proizvajalca in jih mora namestiti uporabnik. Zaradi uporabe izdelka, ki je neustrezno sestavljen, lahko pride do hudih poškodb.

Slovensko (Prevod originalnih navodil)

- Izdelek temeljito preglejte in se prepričajte, da se med prevozom ni poškodoval ali zlomil.
- Ne odvrzite pakirnega materiala, dokler izdelka temeljito ne pregledate in ga ne začnete uporabljati zadovoljivo.

⚠ OPOZORILO

Če so kateri deli poškodovani ali manjkajo, ne upravljajte s tem izdelkom, dokler deli niso zamenjani. Če ta izdelek uporabljate s poškodovanimi ali manjkajočimi deli, se lahko resno poškodujete.

⚠ OPOZORILO

Ne skušajte spreminjati izdelka ali ustvarjati priključke, katerih uporabe na tem izdelku ne priporočamo. Vsaka taka sprememba ali modifikacija pomeni napačno rabo in lahko posledično privede do tveganega stanja, ki lahko vodi do resne osebne poškodbe.

⚠ OPOZORILO

Pred sestavljanjem delov vedno odklopite žico iz vžigalne svečke za motor, sicer ga lahko nenamerno vklopite in povzročite resne telesne poškodbe.

Sestavljanje pištole

- Šobo priključite na palico in obračajte v smeri urinega kazalca, da se jezički trdno zaskočijo, kar zagotovi povezavo brez puščanja (glejte sliko 2).
- Palico priključite na ročaj pištole in obračajte v smeri urinega kazalca, da se jezički trdno zaskočijo, kar zagotovi povezavo brez puščanja (glejte sliko 3).
- Cev priključite v ročaj pištole in obračajte v smeri urinega kazalca, da se jezički trdno zaskočijo (glejte sliko 4).

Sestavljanje pokrova rezervoarja

- Pokrov rezervoarja priključite na rezervoar in obračajte v smeri urinega kazalca, da se jezički trdno zaskočijo (glejte sliko 5).

Sestavljanje sklopa akumulatorja

Kako napolniti akumulator (glejte slike 6–8)

- Odprite vrata ohišja akumulatorja.
- Press the button and take out the battery.
- Akumulator potisnite v polnilne reže, da se trdno zaskoči.

- Vtič polnilnika priklopite v napajanje.

Opomba: akumulator je povsem napolnjen, ko se barva lučke spremeni iz rdeče v zeleno.

Kako odstraniti akumulator (glejte sliko 9)

- Odklopite polnilnik akumulatorja.
- Pritisnite gumb in odstranite akumulator.

Kako vstaviti akumulator v škropilnico

(glejte sliko 10)

- Odprite vrata prostora za akumulator.
- Potisnite 24 V litij-ionski akumulator v prostor za akumulator.

OPERACIJA

Dodajanje raztopine (glejte sliko 11)

- Raztopino zmešajte v ločeni posodi, pri čemer upoštevajte smernice proizvajalca kemikalij.
- Vnaprej pripravljeno raztopino izlijte v škropilnico in čvrsto privijte pokrov rezervoarja.

Opomba: vedno namažite tesnilo na pokrovu in ventil. To bo podaljšalo življenjsko dobo tesnila, pomembno pa je tudi zato, da ne pride do puščanja.

Upravljanje škropilnice (glejte sliko 12-13)

- Motor zažene s pritiskom dela stikala za VKLOP (I).
- Škropilnico si zavihtite na hrbet, pritisnite stikalo za vklop in ročaj obrnite navzdol.
- Push the lock button backward which is designed to fix the trigger, saving you much strength.
- Za zaustavitev škropilnice pritisnite del stikala za IZKLOP (O).

VZDRŽEVANJE

⚠ OPOZORILO

Pred popravili vedno poskrbite, da škropilnica ni pod tlakom, da ste odstranili kemijske raztopine in očistili škropilnico. Nadomestne dele lahko kupite v trgovini, v kateri ste kupili škropilnico.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE ŠKROPILNICE

Rezervoar temeljito očistite po vsaki uporabi.

Če je v njem ostalo še kaj raztopine, jo pravilno

Slovensko (Prevod originalnih navodil)

zavržite in rezervoar povsem izpraznite.

Sledite navodilom proizvajalca kemikalij glede ustreznega odstranjevanja katere koli raztopine.

S črpanjem se v škropilnici nabira zrak in preostalo tekočino morate odstraniti. Črpajte tako dolgo, dokler ne boste skozi šobo odstranili vse tekočine in ves zrak. Rezervoar napolnite z nekaj litri milnice (priporočamo blag detergent za pomivanje posode) in jo odstranite, kot je opisano zgoraj. Če je potrebno, postopek večkrat ponovite, da bo škropilnica res čista. Neenakomerno pršenje je posledica zamašene šobe. Če je potrebno, odstranite in očistite šobo.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Po uporabi morate škropilnico ustrezno očistiti in shraniti zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo, da preprečite poškodbe zaradi UV-žarkov. Pred zimskim shranjevanjem se prepričajte, da ste odstranili vso tekočino iz rezervoarja, robov in zračne komore. (Glejte navodila za ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE ŠKROPILNICE zgoraj.) Redno pregledujte cev in rezervoar za poškodbe ali puščanje. Preprečite prekomerno obrabo z rednim mazanjem in temeljitim čiščenjem po vsaki uporabi.

ODPRAVLJANJE NAPAK

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Puščanje tekočine.	Odvita matica ali počeno ali poškodovano gumijasto tesnilo.	Privijte matico in/ali namažite ter zamenjajte tesnilo.
Puščanje tekočine prek pokrova.	Pokrov ni dovolj privit ali pa je počeno ali poškodovano gumijasto tesnilo.	Privijte pokrov. Namažite in po potrebi zamenjajte tesnilo.
Rezervoar se seseda. Pokrova rezervoarja ni mogoče odvit, zato nastaja vakuum.	Odzračevalne odprtine v pokrovu rezervoarja so se zamašile.	Odstranite pokrovček in odmašite odprtine z majhno žico. Očistite pokrovček in preverite ventil. Namažite nepovratni ventil in ga znova namestite.
Nizek ali neobstoječ pritisk.	Akumulator je izprazen, stikalo je v položaju za izklop ali pa je vrh šobe zamašen.	Povsem napolnite akumulator, stikalo preklonite v položaj za vklop, odvijte šobo in odstranite ostanke.
Rezervoar pušča na priklopu črpalke.	Tesnila so poškodovana.	Zamenjajte poškodovana tesnila.
Rezervoar pušča pri črpalki.	Cevna objemka je zrahljana.	Zategnite cevno objemko.
Rezervoar pušča na priklopu cevi.	Objemka je zrahljana ali poškodovana.	Zategnite objemko ali jo zamenjajte, če je poškodovana.
Membrana pušča.	Membrana je poškodovana.	Zamenjajte membrano.

Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

SPECIFIKACIJE

Tip	Baterijski pogon
Akumulatorska baterija	29807, 29837
Punjač baterije	29817
Zapremina spremnika	7.57 L
Tlak	8.5 Bar
Pumpa	Membrana
UV inhibitori	Da
Duljina štapa i drška	72 CM (28.5")
Vrsta brtve	Viton
Materijal štapa	Stakloplastika
Standardne mlaznice	Konusne, u obliku dvostrukog konusa, s plosnatim mlazom, tuš mlaznice
Vrijeme punjenje bat-erije	45 minuta
Vrijeme rada	100+ minuta
Masa jedinice(bez bat-erije)	2.9 kg
Razina zvučnog tlaka	$L_p A = 78.8 \text{ dB (A)}$, $KpA = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_w A = 89.9 \text{ dB (A)}$, $KwA = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracije	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Nosite zaštitu za sluh kada tlak zvuka prelazi : 80 dB(A).

Ukupne vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbir) određen je u skladu s EN50580.

⚠ UPOZORENJE

Emisije vibracija tijekom trenutačne uporabe AKU alata može se razlikovati od deklarirane ukupne vrijednost ovisno o načinima na koje se alat koristi.

⚠ UPOZORENJE

Identificirajte sigurnosne mjere za svoju zaštitu na temelju procjene izloženosti u trenutnim uvjetima korištenja (uzevši u obzir sve dijelove radnog ciklusa kao što su vrijeme kada je alat isključen i kada je pokrenut u praznom hodu u dodatku vremenu pokretanja).

OPIS

1. Poklopac spremnika
2. Košarica filtra
3. Spremnik
4. Obložena ramena traka
5. Postolje spremnika
6. Vrata pretinca za baterije
7. Crijevo
8. Ručka pištolja
9. Štap
10. Mlaznica u obliku dvostrukog konusa
11. Konusna mlaznica
12. Tuš mlaznica
13. Mlaznica s plosnatim mlazom
14. Gumb za uključivanje/isključivanje

⚠ UPOZORENJE

Ovaj proizvod namijenjen je za raspršivanje kemijskih sredstava koja mogu biti opasna ako se udahnu ili ako dođu u doticaj s kožom ili očima. Zanimanje čitanja i pridržavanja uputa iz korisničkog priručnika prije uporabe i/ili neispravno korištenje ovog proizvoda može prouzročiti opasnost od eksplozije i rezultirati teškim ozljedama ili smrću.

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja i uputa može izazvati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

SPREMITI SVA UPOZORENJA I UPUTE ZA BUDUĆE KORIŠTENJE.

MONTIRANJE

RASPAKIRAVANJE

Ovaj uređaj potrebno je sastaviti.

- Pažljivo izvadite alat i sav dodatni pribor iz kutije. Provjerite jesu li sve stavke navedene na popisu pakiranja uključene.

⚠ UPOZORENJE

Nemojte koristiti uređaj ako su neki dijelovi na Popisu pakiranja već sastavljeni na vaš uređaj kada ste ga raspakirali. Dijelove na ovom popisu na uređaj nije sastavio proizvođač i potrebno je da ih sastavi korisnik. Rad s uređajem koji je prethodno možda nepravilno sastavljen može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

- Pažljivo provjerite uređaj kako biste bili sigurni da tijekom isporuke nije došlo do puknuća ili oštećenja.
- Ne odbacujte ambalažu sve dok pažljivo niste pregledali i zadovoljavajuće radili s uređajem.

⚠ UPOZORENJE

Ukoliko je bilo koji dio oštećen ili nedostaje ne koristite ovaj proizvod sve dok se dijelovi ne nadomjestite. Korištenje ovog uređaja s dijelovima koji su oštećeni ili nedostaju može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

⚠ UPOZORENJE

Kako biste izbjegli pokretanje koje može dovesti do ozbiljnih ozljeda, uvijek otpojite svjeću motora iz svjeće kad sastavljate dijelove.

⚠ UPOZORENJE

Da bi izbjeglo nehotično pokretanje koje može izazvati opasne osobne povrede uvijek skinite kabl sa svjećice i izvadite bateriju kada sastavljate dijelove.

Montaža pištolja

- Spojite mlaznicu na štap i okrećite ju u smjeru kretanja kazaljki na satu do ulijeganja jezičaca u ležište kako biste osigurali spoj bez propusnih mjesta. (Pogledajte sliku 2.)
- Spojite štap na ručku pištolja i okrećite ga u smjeru kretanja kazaljki na satu do ulijeganja jezičaca u ležište kako biste osigurali spoj bez propusnih mjesta. (Pogledajte sliku 3.)
- Priključite crijevo u ručku pištolja i okrećite ga u smjeru kretanja kazaljki na satu do ulijeganja jezičaca u ležište. (Pogledajte sliku 4.)

Montaža poklopca spremnika

- Stavite poklopac spremnika na spremnik i okrećite ga u smjeru kretanja kazaljki na satu do ulijeganja jezičaca u ležište. (Pogledajte sliku 5.)

Montaža baterijskog paketa

Način punjenja baterije (Pogledajte sliku 6 - 8.)

- Otvorite vrata kućišta baterije.
- Pritisnite gumb i izvadite bateriju.

- Gurajte bateriju u utore punjača do ulijeganja u ležište.
- Utaknite utikač punjača u strujnu utičnicu.

Napomena: baterija je potpuno napunjena kad svjetlosni indikator promijeni boju iz crvene u zelenu.

Način uklanjanja baterije (Pogledajte sliku 9.)

- Odspojite punjač baterije od strujnog napajanja.
- Pritisnite gumb i izvadite bateriju.

Način umetanja baterije u raspršivač (Pogledajte sliku 10.)

- Otvorite vrata pretinca za baterije.
- Gurnite litij-ionsku bateriju od 24 V u pretinac za baterije.

RAD

Dodavanje otopine (Pogledajte sliku 11.)

- Izmiješajte otopinu u posebnoj posudi uz pridržavanje smjernica proizvođača kemijskog sredstva.
- Prethodno izmiješanu otopinu ulijte u raspršivač i čvrsto zavrnite poklopac spremnika.

Napomena: uvijek podmažite brtvu na poklopcu i ventil. To će produljiti životni vijek brtve i važno je za propisno održavanje bez propusnih mjesta.

Rukovanje raspršivačem (Pogledajte sliku 13.)

- Za pokretanje motora pritisnite UKLJUČENO (I) na sklopki.
- Stavite raspršivač na leđa, uključite sklopku za napajanje i pritisnite ručku prema dolje.
- Pritisnite blokirni gumb prema natrag, što omogućuje fiksiranje okidača i nepotrebnom čini primjenu velike snage.
- Za zaustavljanje raspršivača pritisnite ISKLJUČENO (O) na sklopki.

ODRŽAVANJE

⚠ UPOZORENJE

Prije popravaka raspršivač uvijek rasteretite od tlaka, uklonite svu kemijsku otopinu i očistite raspršivač. Zamjenske dijelove možete kupiti u trgovini u kojoj ste kupili raspršivač.

Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE RASPRŠIVAČA

Nakon svake uporabe temeljito očistite spremnik. Ako u spremniku ostane otopine, propisno ju zbrinite i potpuno ispraznite spremnik. Za propisno zbrinjavanje preostale otopine za raspršivanje pridržavajte se preporuka proizvođača kemijskog sredstva. Pumpanje uzrokuje uvlačenje zraka, a preostalu tekućinu je potrebno ispustiti. Pumpajte sve do potpunog ispuštanja tekućine i zraka kroz mlaznicu. Spremnik ponovno napunite s nekoliko četvrtina litre sapunice (preporučujemo blagi deterdžent za pranje posuđa) i ispustite tekućinu na prethodno opisan način. Prema potrebi ovaj postupak ponovite nekoliko puta kako biste bili sigurni da je raspršivač čist. Začepljena mlaznica uzrokuje sporadično raspršivanje. Prema potrebi skinite i očistite mlaznicu.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Nakon uporabe raspršivač je potrebno propisno očistiti i skladištiti podalje od izravnog sunčevog zračenja kako bi se izbjeglo oštećenje uslijed UV zračenja. Prije skladištenja raspršivača za zimski period uvjerite se da je sva tekućina potpuno ispuštena iz spremnika, crijeva i zračne komore. (Pogledajte upute u odjeljku ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE RASPRŠIVAČA navedene iznad). Redovito pregledavajte crijevo i spremnik pumpe u pogledu vode, oštećenja ili propusnih mjesta. Redovitim podmazivanjem i temeljitim čišćenjem nakon svake uporabe izbjegavajte prekomjerno trošenje.

Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

VODIČ ZA PREPOZNAVANJE

PROBLEMA	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJE
Tekućina curi.	Matica je možda otpuštena ili je gumena brtva napuknuta ili oštećena.	Zategnite maticu i/ili zamijenite i podmažite brtvu.
Tekućina curi iz poklopca.	Poklopac nije dobro zavrnut ili je brtva napuknuta ili oštećena.	Zavrnite poklopac. Podmažite brtvu i prema potrebi ju zamijenite.
Spremnik počinje da se skuplja; poklopac spremnika ne može se odvrtnuti uslijed stvaranja vakuuma.	Ventilacijski otvori u poklopcu spremnika su začepljeni.	Skinite čep i tankom žicom odčepite otvore. Očistite čep i provjerite ventil. Podmažite nepovratni ventil i ponovno ga stavite.
Nizak tlak ili nema tlaka.	Baterija je prazna, sklopka je u položaju "isključeno" ili je vrh mlaznice zaglavljn.	Potpuno napunite bateriju, stavite sklopku u položaj UKLJUČENO, odvijte mlaznicu i uklonite naslage.
Curenje iz spremnika na priključku pumpe	Brtve su oštećene.	Zamijenite oštećene brtve.
Curenje iz spremnika na pumpi	Crijevna obujmica je otpuštena.	Zategnite crijevnu obujmicu.
Curenje iz spremnika na priključku crijeva	Obujmica je otpuštena ili oštećena.	Zategnite obujmicu ili zamijenite ju ako je oštećena.
Curenje iz membrane	Membrana je oštećena.	Zamijenite membranu.

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

MŰSZAKI ADATOK

Típus	Elemmel működik
Akkumulátoregység	29807, 29837
Akkumulátortöltő	29817
Tartály kapacitása	7.57 L
Nyomásérték	8.5 Bar
Pumpa	Diafragma
UV inhibitor	Igen
Fal és fogantyú hossza	72 CM (28.5")
Tömítés típusa	Viton
Fal anyaga	Biztonsági üveg
Standard fúvókák	Kúp, dupla kúp, lapos ventilátor, tusoló
Akkumulátor töltési idő	45 perc
Működési idő	100+ perc
Egység súlya (akku- mulátor nélkül)	2.9 kg
Hangnyomásszint	$L_p A = 78.8 \text{ dB(A)}$, $K_p A = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_w A = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_w A = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgés	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Viseljen fülvédőt, ha a hangnyomásszint meghaladja a 80dB(A) értéket.

A vibráció teljes értékének (háromtengelyű összeg) meghatározása az EN50580 szerint történt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A vibrációkibocsátás a szerszámgép tényleges használata során a gép használati módjának függvényében különbözhet a megadott teljes értéktől.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A kezelő védelmét szolgáló biztonsági óvintézkedések meghatározása a tényleges használattal összefüggő kitettség (a működési ciklus minden részének - például a gép bekapcsolása vagy a kioldási időn felüli üresjárata - figyelembe vételével kell történni).

LEÍRÁS

1. Tartály fedele
2. Szűrőkosár
3. Tartály
4. Párnázott vállszíj
5. Tartály alap
6. Elemtartó rekesz ajtó
7. Tömlő
8. Pisztoly fogantyú
9. Fal
10. Dupla kúpos fúvóka
11. Kúpos fúvóka
12. Tusoló fúvóka
13. Lapos ventilátor fúvóka
14. Be-kikapcsoló gomb

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék olyan vegyszerek permetezéséhez készült, amelyek belélegezve, vagy bőrrel érintkezve, szembe kerülve ártalmasak. Amennyiben használat előtt nem olvassa el, és nem tartja be a jelen használati útmutatót, és/vagy nem megfelelően használja a terméket, akkor robbanás léphet fel, amelynek következménye súlyos sérülés vagy halál lehet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és útmutatást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A JÖVŐBELI FELHASZNÁLÁSRA ŐRIZZE MEG AZ ÖSSZES FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT.

ÖSSZESZERELÉS

KICSOMAGOLÁS

A termék összeszerelést igényel.

- Óvatosan vegye ki a terméket és a kiegészítőket a dobozból. Ellenőrizze, hogy a rakjegyzékben szereplő összes tétel megvan.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

Ne használja ezt a terméket, ha kicsomagoláskor a rakjegyzékben szereplő valamelyik alkatrész már fel van szerelve a termékre. A jegyzékben szereplő alkatrészeket a gyártó nem szerelte a termékre, azok a vásárló általi összeszerelést igényelnek. A nem megfelelően összeszerelt termék használata komoly személyi sérüléshez vezethet.

- Figyelmesen vizsgálja át a terméket, és bizonyosodjon meg róla, hogy a szállítás során nem tört el és nem sérült meg semmi.
- Amíg figyelmesen át nem vizsgálta és nem működtette a terméket, addig ne dobja ki a csomagolását.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha bármilyen alkatrész megsérült vagy hiányzik, addig ne működtesse a terméket, amíg nem pótolta azokat. A termék sérült vagy hiányzó alkatrészrel való használata súlyos személyi sérüléshez vezethet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne próbálja módosítani a terméket vagy olyan kiegészítőket előállítani, amelyeknek a termékkel való használata nem javasolt. Az ilyen módosítás vagy megváltoztatás helytelen használatnak minősül és veszélyes körülményeket eredményezhet, amelyek omoly személyi sérüléshez vezethetnek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mindig szüntesse meg a gyertya tápvezetékének csatlakoztatását (azaz húzza ki), ha valamilyen alkatelemet szerel fel a gépre. Ezen előírás be nem tartása a gép véletlenszerű beindítását idézheti elő, és súlyos sérüléseket okozhat.

Pisztoly összeszerelése

- Csatlakoztassa a fűvókát a falhoz, fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a kapcsok a helyükre nem kattannak a szívárgásmentes csatlakozás biztosítása érdekében (lásd a 2. ábrát).
- Csatlakoztassa a falat a pisztoly fogantyújához, fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a kapcsok a helyükre nem kattannak a szívárgásmentes csatlakozás biztosítása érdekében (lásd a 3. ábrát).
- Csatlakoztassa a tömlőt a pisztoly fogantyújához, fordítsa el az óramutató

járáásával megegyező irányba, amíg a kapcsok a helyükre nem kattannak (lásd a 3. ábrát).

Tartály fedelének felszerelése

- Csatlakoztassa a tartály fedelet a tartályhoz, fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a kapcsok a helyükre nem kattannak (lásd az 5. ábrát).

Akkumulátoregység összeszerelése

Az akkumulátor feltöltése (lásd a 6-8. ábrát)

- Nyissa ki az akkumulátor burkolat ajtaját.
- Nyomja meg a gombot, és vegye ki az akkumulátort.
- Csúsztassa az akkumulátort a töltő nyílásába, amíg a helyére nem rögzül.
- Dugja a csatlakozódugót a hálózati aljzatba.

Megjegyzés: Az akkumulátor akkor van feltöltve, ha a lámpa pirosról zöldre vált.

Az akkumulátor kivétele (lásd a 9. ábrát)

- Húzza ki az akkumulátor töltőt.
- Nyomja meg a gombot, és vegye ki az akkumulátort.

Az akkumulátor behelyezése a permetezőbe (lásd a 10. ábrát)

- Nyissa ki az akkumulátor rekesz ajtaját.
- Csúsztassa be a 24 V-os lítium-ion akkumulátort az akkumulátor rekeszbe.

HASZNÁLAT

Oldat hozzáadása (lásd a 11. ábrát)

- A gyártó utasításai alapján az oldatot egy külön tartályban keverje össze.
- Töltse az előre összekevert oldatot a permetezőbe, és szorosan zárja le a tartály fedelét.

Megjegyzés: Mindig kenje be a tömítőgyűrűt a fedélen és a szelepen. Ez segít meghosszabbítani a tömítőgyűrű élettartamát, és fontos a szívárgás megelőzése érdekében.

A permetező működtetése (lásd a 12-13. ábrát)

- Nyomja meg az ON (I) gombot a motor beindításához.
- Vegye a hátára a permetezőt, kapcsolja be az

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

indító gombbal, majd nyomja le a fogantyút..

- Nyomja hátra a trigger rögzítéséhez való rögzítőgombot, hogy kevesebb erőfeszítésre legyen szükség.
- A permetező leállításához nyomja meg az OFF (O) gombot.

KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS

Javítás előtt mindig nyomásmentesítse a permetezőt, öntsön ki minden vegyi oldatot, és tisztítsa ki a permetezőt. Pótalkatrészek abban az üzletben kaphatók, amelyben a permetezőt megvásárolta.

A PERMETEZŐ TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

Minden használat után alaposan tisztítsa ki a tartályt. Amennyiben marad meg permetező oldat, megfelelően ártalmatlanítsa, és teljesen eressze le a tartályból. A maradék permetező oldat megfelelő ártalmatlanításához kövesse a gyártó utasításait. A pumpálás során levegő kerülhet bele, és a maradék folyadékot ki kell üríteni. Addig pumpáljon, amíg minden folyadék és levegő teljesen ki nem ürült a fúvókán keresztül. Töltsé fel a tartályt mosószeres vízzel (kímélő mosogatószer javasolt), majd eressze le az imént leírt módon. Szükség esetén ismételje meg ezt a folyamatot néhányszor, hogy a permetező valóban tiszta legyen. Az eldugult fúvóka csak szórványosan permetez. Szükség esetén vegye le, és tisztítsa meg a fúvókát.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Használat után a permetezőt megfelelően ki kell tisztítani, és közvetlen napfénytől távol, az UV általi sérüléstől védve kell tárolni. Mielőtt tétre eltenné, győződjön meg róla, hogy minden folyadék teljesen le van-e engedve a tartályból, a vezetékekből és a légkamrából. (Ehhez olvassa el a fenti A PERMETEZŐ TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA utasításait). Rendszeresen ellenőrizze a tömlőt, a pumpa tartályt, hogy van-e benne víz, nem sérült-e, és nem szivároog-e. Kerülje a túlzott elhasználódást a kenéssel, és minden használat utáni tisztítással.

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

ÚTMUTATÓ A HIBAKERESÉSHEZ

MEGHIBÁSODÁS	LEHETSÉGES OKOK	ELHÁRÍTÁS
Folyadék szivárog.	Az anya kilazulhatott, vagy a gumi alátét repedt vagy sérült.	Húzza meg az anyát, és/vagy cserélje ki a tömítőgyűrűt, és kenje be.
Folyadék szivárog a fedélből.	A fedél nincs szorosan felcsavarozva, vagy a tömítőgyűrű repedt vagy sérült.	Húzza meg a fedelet. Kenje be a tömítőgyűrűt, szükség esetén cserélje ki.
A tartály összeomlik; a tartály fedelét nem lehet lecsavarni, mert vákuum keletkezik.	A tartályban lévő szelep nyílásai eltömődtek.	Vegye le a sapkát egy kis vezetékkel, és szüntesse meg az eltömődést a nyílásokban. Tisztítsa meg a sapkát, ellenőrizze a szelepet. Ellenőrizze a szelepet, kenje be, és helyezze vissza.
Alacsony nyomás, vagy nincs nyomás.	Az akkumulátor lemerült, a kapcsoló „OFF” (ki) állásban van, vagy a fűvóka eltömődött.	Töltse fel az akkumulátort, kapcsolja a kapcsolót ON állásba, csavarja le a fűvókát, és távolítsa el a szennyeződést.
A tartály szivárog a pumpa csatlakozásánál.	A tömítőgyűrűk sérültek.	Cserélje ki a sérült tömítőgyűrűket.
A tartály szivárog a pumpánál.	A tömlő kapocs laza.	Húzza meg a tömlő kapcsokat.
A tartály szivárog a tömlő csatlakozásánál.	A kapocs laza vagy sérült.	Húzza meg a kapcsot, vagy cserélje ki, ha sérült.
A diafragma szivárog.	A diafragma sérült.	Cserélje ki a diafragmát.

Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

CARACTERISTICI TEHNICE

Tip	Alimentat cu baterii
Grupul acumulator	29807, 29837
Încărcătorul acumulatorului	29817
Capacitate rezervor	7.57 L
Presiune nominală	8.5 Bari
Pompă	Diafragmă
Inhibitori UV	Da
Tijă și lungime mâner	72 CM (28.5")
Tip de garnitură	Viton
Material tijă	Fibră de sticlă
Duze standard	Con, Con dublu, Duză plată evazată, Duză duș
Durată de încărcare baterie	45 de minute
Durată de funcționare	Peste 100 de minute
Greutate unitate(fără baterie)	2.9 kg
Nivel presiune sunet	$L_p A = 78.8 \text{ dB(A)}$, $KpA = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel putere sunet	$L_w A = 89.9 \text{ dB(A)}$, $KwA = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrații	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Purtați protecție auditivă când presiunea sunetului este peste:80dB(A).

Valorile totale de vibrație (sumă de acoperire triaxială) sunt determinate în conformitate cu EN50580.

⚠️ AVERTISMENT

Emisia de vibrații în timpul folosirii actuale a aparatului electric poate diferi față de valoarea totală declarată, în funcție de felul în care este folosit aparatul.

⚠️ AVERTISMENT

Nevoia de identificare a măsurilor de siguranță pentru protejarea operatorului este bazată pe o estimare a expunerii în condiții actuale de folosire (ținând cont de toate părțile ciclului de operare precum timpul când aparatul este oprit și când funcționează la relanti în plus față de timpul când este apăsat trăgaciul).

DESCRIERE

1. Capac rezervor
2. Coș de filtrare
3. Rezervor
4. Curea de umăr matlasată
5. Bază suport
6. Ușă compartiment de baterii
7. Furtun
8. Mâner pistol
9. Tijă
10. Duză cu con dublu
11. Duză conică
12. Duză duș
13. Duză plată evazată
14. Buton de pornire/oprire

⚠️ AVERTISMENT

Acest produs a fost proiectat pentru pulverizarea substanțelor chimice care pot fi periculoase dacă sunt inhalate sau intră în contact cu pielea sau ochii. Necitirea și nerespectarea manualului de instrucțiuni înainte de utilizare și/sau utilizarea greșită a acestui produs pot rezulta în pane explozive, ce pot provoca răni grave sau pot fi fatale.

⚠️ AVERTISMENT

Citiți toate avertizările și instrucțiunile de siguranță. Neurmarea avertizărilor și instrucțiunilor poate rezulta în electrocutare și/sau vătămare gravă.

SALVAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

MONTAREA

DESPACHETAREA

Acest produs necesită asamblare

- Scoateți cu atenție produsul și orice fel de accesorii din cutie. Asigurați-vă că toate articolele enumerate pe lista de împachetare sunt incluse.

⚠️ AVERTISMENT

Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

Nu utilizați acest produs dacă oricare dintre piesele din Lista de împachetare sunt deja asamblate pe produsul dumneavoastră atunci când îl despațetați. Piesele de pe listă nu sunt asamblate pe produs de către producător și necesită montajul efectuat de către client. Operarea unui produs care a fost asamblat în mod necorespunzător poate conduce la răniți grave.

- Inspectați cu atenție produsul pentru a vă asigura că nu a fost deteriorat în timpul transportului.
- Nu aruncați ambalajul decât după ce ați inspectat cu atenție și după ce sunteți mulțumit de felul în care funcționează aparatul.

⚠️ AVERTISMENT

Dacă orice parte este deteriorată sau lipsește nu operați acest produs până când părțile lipsă nu sunt înlocuite. Utilizarea acestui aparat cu piese deteriorate sau lipsă poate provoca răniți grave.

⚠️ AVERTISMENT

Nu încercați să modificați acest produs sau să creați accesorii nerecomandate pentru folosirea cu acest produs. Orice transformare sau modificare înseamnă folosire greșită și poate cauza o condiție periculoasă ducând la vătămare personală gravă.

⚠️ AVERTISMENT

Deconectați, întotdeauna, cablul de alimentare al bujiei când montați piese. Nerespectarea acestei reguli poate provoca o pornire involuntară care poate produce răniți grave.

Asamblarea pistolului

- Conectați duza la tijă, rotiți în sens orar până la blocarea clapetelor în poziție pentru a asigura o conectare etanșă (Vezi Figura 2.)
- Conectați duza la mânerul pistolului, rotiți în sens orar până la blocarea clapetelor în poziție pentru a asigura o conectare etanșă (Vezi Figura 3.)
- Conectați furtunul la mânerul pistolului, rotiți în sens orar până la blocarea clapetelor în poziție (Vezi Figura 4.)

Asamblarea capacului și a rezervorului

- Conectați capacul rezervorului la rezervor, rotiți în sens orar până la blocarea clapetelor în poziție (Vezi Figura 5.)

Asamblarea setului de acumulatori

Mod de încărcare a setului de acumulatori (Vezi Figurile 6-8.)

- Desfaceți ușa compartimentului acumulatorului.
- Apăsați butonul și scoateți acumulatorul.
- Glisați acumulatorul în fantele încărcătorului până la blocarea acestuia în poziție.
- Introduceți ștecherul încărcătorului în priza de rețea.

Notă: Acumulatorul este complet încărcat când indicatorul luminos din roșu, devine verde.

Mod de îndepărtare a setului de acumulatori (Vezi Figura 9.)

- Deconectați încărcătorul acumulatorului.
- Apăsați butonul și scoateți acumulatorul.

Mod de introducere a setului de acumulatori în pulverizator (Vezi Figura 10.)

- Deschideți capacul compartimentului pentru acumulator.
- Glisați Acumulatorul de Litiu-ion de 24V în Compartimentul acestuia.

OPERAREA

Adăugarea soluției (Vezi Figura 11.)

- Amestecați soluția într-un recipient separat, respectând indicațiile fabricantului produsului chimic.
- Turnați soluția amestecată în prealabil în pulverizator și înfiletați cu fermitate Capacul rezervorului.

Notă: Întotdeauna lubrifiați garnitura de pe capac și supapa. Acest lucru va ajusta la prelungirea duratei de viață a garniturii și întreținerea acesteia este importantă pentru a preveni scurgerile.

Funcționarea pulverizatorului (Vezi Figura 12-13.)

- Apăsați ON (I) (Pornit) pe întrerupător pentru a porni motorul.
- Amplasați pulverizatorul pe spatele dumneavoastră, acționați întrerupătorul, apoi apăsați mânerul în jos.
- Împingeți înapoi butonul de blocare care este proiectat pentru a bloca trăgaciul în poziție, economisindu-vă considerabil forțele.
- Pentru a opri motorul, apăsați OFF (O) (Oprit) pe întrerupător.

ÎNȚREȚINEREA**⚠ AVERTISMENT**

Întotdeauna depresurizați pulverizatorul, îndepărtați soluțiile chimice și curățați pulverizatorul înainte de a efectua reparații. Piese de schimb pot fi achiziționate de la magazinul de unde ați cumpărat pulverizatorul.

CURĂȚAREA ȘI ÎNȚREȚINEREA PULVERIZATORULUI

După fiecare utilizare, curățați bine rezervorul. În cazul care mai există soluție de stropit, eliminați-o corect și goliți complet rezervorul. Respectați recomandările fabricantului de substanțe chimice referitor la eliminarea corectă a resturilor de soluție rămase. Pomparea cauzează aspirarea aerului și lichidul rămas trebuie evacuat. Pompați până când tot lichidul și aerul sunt complet evacuate prin duză. Reumpleți rezervorul cu câteva sferturi de apă cu detergent (se recomandă utilizarea unui detergent slab de vase) și eliminați conform instrucțiunilor prealabile. Dacă este nevoie, repetați această procedură de câteva ori pentru a vă asigura că pulverizatorul este curat. Distribuția sporadică a soluției este cauzată de o duză înfundată. Dacă este nevoie, îndepărtați și curățați duza.

ÎNȚREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

După utilizare, pulverizatorul trebuie curățat corect și depozitat departe de lumina directă a soarelui pentru a preveni deteriorările cauzate de razele UV. Înainte de a depozita pulverizatorul pe durata iernii, asigurați-vă că tot lichidul este evacuat complet din rezervor, tuburi și camera de aer. (Consultați instrucțiunile de mai sus referitoare la CURĂȚAREA ȘI ÎNȚREȚINEREA PULVERIZATORULUI) Inspectați periodic furtunul, rezervorul pompei pentru depistarea urmelor de apă, a avariilor sau a scurgerilor. Evitați uzura excesivă, lubrifiind periodic și curățând bine după fiecare utilizare.

Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

GHID DE IDENTIFICARE A INCONVENIENTELOR

INCONVENIENT	CAUZE POSIBILE	SOLUȚIE
Scurgeri de lichid.	Piulița poate fi slăbită sau garnitura de cauciuc este crăpată sau avariată.	Strângeți piulița și/sau înlocuiți garnitura și lubrifiați.
Din capac se scurge lichid.	Capacul nu este înfiletat ferm sau garnitura este crăpată ori avariată.	Strângeți capacul. Lubrifiați garnitura, înlocuiți dacă este nevoie.
Rezervorul începe să colapseze; capacul rezervorului nu poate fi deșurubat, formându-se vid.	Orificiile de aerisire din capacul rezervorului sunt înfundate.	Îndepărtați capacul și cu ajutorul unei sârme mici, desfundați orificiile. Curățați capacul, verificați supapa. Lubrifiați, verificați supapa și reinstalați.
Presiune scăzută sau inexistentă.	Acumulatorul este descărcat, întrerupătorul este poziționat pe OFF (Oprit) sau vârful duzei este înfundat.	Încărcați complet acumulatorul, poziționați întrerupătorul pe ON, deșurubați duza și îndepărtați resturile.
Rezervorul are scurgeri în punctul de conectare la pompă.	Garniturile sunt avariate.	Înlocuiți garniturile avariate.
Rezervorul are scurgeri de la pompă.	Clema de prindere a furtunului este slăbită.	Strângeți clema furtunului.
Rezervorul are scurgeri în punctul de conectare a furtunului	Clema este slăbită sau avariată.	Strângeți clema sau înlocuiți dacă este avariată.
Diafragma prezintă scurgeri.	Diafragma este avariată.	Înlocuiți diafragma.

Български (Превод от оригиналните инструкции)

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вид	Захранван с батерия
Акумулаторен блок	29807, 29837
Зарядно устройство на батерията	29817
Капацитет на резервоара	7,57 l
Номинално налягане	8,5 bar
Помпа	Диафрагма
UV инхибитори	Да
Дължина на тръба и ръкохватка	72 см (28,5")
Вид уплътнение	Витон
Материал на тръбата	Фибростъкло
Стандартни дюзи	Конус, двоен конус, плоскопръскаща дюза, душ
Време за зареждане на батерията	45 минути
Време на работа	100+ минути
Тегло на уреда (без батерията)	2,9 кг
Ниво на звуково налягане	$L_p A = 78.8 \text{ dB(A)}$, $K_p A = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на силата на шума	$L_w A = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_w A = 3 \text{ dB(A)}$
Вибрации	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Носете антифони, когато шумовото налягане е над: 80dB(A).

Общата стойностна вибрациите (триосна покриваща сума) се определя според EN50580.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вибрациите по време на действителната употреба на електрическият инструмент може да се различават от обявената обща стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимостта от определяне на мерки за безопасност за защита на оператора се основава на оценка на излагането на действителните условия (като се вземат предвид всички елементи на работния цикъл, като например времето, в което инструментът е изключен и когато работи на празен ход, както и времето за задействане).

ОПИСАНИЕ

- Капак на резервоара
- Филтърна кошница
- Резервоар
- Подплатена презрамка
- Основа за резервоара
- Вратичка на отделение за батерии
- Маркуч
- Дръжка на пистолета
- Тръба
- Дюза „двоен конус“
- Дюза „конус“
- Дюза „душ“
- Плоскопръскаща дюза
- Бутон за включване/изключване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този продукт е предназначен за пръскане на химикали, които може да бъдат опасни при вдишване или контакт с кожата или очите. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите от ръководството за оператора преди употреба и/или не използвате този продукт правилно, може да се стигне до експлозия, което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете внимателно всички предупреждения и указания. При неспазване на дадените по-долу инструкции може да се причинят злополуки като пожар, токов удар или тежки телесни повреди.

СЪХРАНЯВАЙТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

Български (Превод от оригиналните инструкции)

СГЛОБЯВАНЕ

РАЗОПАКОВАНЕ

Този продукт изисква сглобяване.

- Внимателно извадете продукта и принадлежностите към него от кутията. Уверете се, че са налични всички елементи, включени в опис на пакета.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте този продукт, ако при разопаковането му някои части, включени в опис на пакета, вече са сглобени. Частите, включени в този опис, не са фабрично сглобени, а трябва клиентът сам да ги сглоби. Използването на неправилно сглобен продукт може да доведе до сериозни физически наранявания.

- Огледайте внимателно продукта, за да се уверите, че не са възникнали повреди или счупвания по време на транспорта.
- Огледайте внимателно продукта и се уверете, че работи правилно, преди да изхвърлите опаковъчния материал.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако има липсващи или повредени части, не използвайте този продукт, преди те да бъдат заменени.

Използването на този продукт при наличието на повредени или липсващи части може да доведе до сериозни физически наранявания.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не опитвайте да промените този продукт или да създавате принадлежности, които не са препоръчани за употреба с него. Всяка подобна поправка или промяна е некоректна употреба и може да предизвика опасни условия и евентуални сериозни физически наранявания.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете случайно стартиране, което може да доведе до сериозни физически наранявания, винаги отстранявайте батерията от продукта по време на сглобяване.

Сглобяване на пистолета

- Свържете дюзата към тръбата и завъртете по часовниковата стрелка, докато езичетата се заключат на място, за да осигурите свързка без течове. (Вижте фигура 2.)
- Свържете тръбата към дръжката на пистолета и завъртете по часовниковата стрелка, докато езичетата се заключат на място, за да осигурите свързка без течове. (Вижте фигура 3.)
- Свържете маркуца към дръжката на пистолета и завъртете по часовниковата стрелка, докато езичетата се заключат на място. (Вижте фигура 4.)

Сглобяване на капака на резервоара

- Свържете капака на резервоара към резервоара и завъртете по часовниковата стрелка, докато езичетата се заключат на място. (Вижте фигура 5.)

Сглобяване на батерийния пакет

Как се зарежда батерията (вижте фигури 6-8.)

- Отворете вратичката на корпуса за батерията.
- Натиснете бутона и извадете батерията.
- Плъзнете батерията в слотите за зареждане, докато се фиксира на мястото си.
- Вкарайте щепсела за зареждане в електрически контакт.

Бележка: Батерията е заредена докрай, когато лампичката светне в зелено.

Как се вади батерията (вижте фигура 9.)

- Откачете зарядното за батерията от контакта.
- Натиснете бутона и извадете батерията.

Как се поставя батерията в пръскачката (вижте фигура 10.)

- Отворете вратичката на отделението за батерията.
- Плъзнете 24-волтовата литиево-йонна батерия в отделението за батерията.

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТА

Добавяне на разтвор (вижте фигура 11.)

- Смесете разтвора в отделен съд, като следвайте инструкциите на производителя на химикала.
- Налейте предварително смесения разтвор в пръскачката и завийте плътно капачката на резервоара.

Бележка: Винаги смазвайте уплътнението на капачката и клапана. Това ще удължи живота на уплътнението и е важно, за да предотврати течове.

Работа с пръскачката (вижте фигура 12-13.)

- Натиснете ON (I) на превключвателя, за да стартирате мотора.
- Поставете пръскачката на гърба си, включете превключвателя за захранване и натиснете дръжката надолу.

Български (Превод от оригиналните инструкции)

- Натиснете бутона за заключване назад; той е проектиран така, че да задържа спуська, за да ви пести усилия.
- За да спрете пръскачката, натиснете OFF (O) на превключвателя.

внимателно почистване след всяко ползване.

ПОДДРЪЖКА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди извършване на ремонтни дейности, винаги изпускайте налягането на пръскачката, отстранете всякакви химикали и почистете пръскачката. Можете да закупите резервни части в магазина, от който сте закупили пръскачката.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА ПРЪСКАЧКАТА

След всяко ползване почиствайте резервоара внимателно. Ако остане разтвор за пръскане, го изхвърлете по подходящ начин и източете резервоара докрай. Следвайте препоръките инструкциите на производителя на химикала за правилното изхвърляне на остатъчен разтвор. Изпомпването тегли въздух навътре, а оставащата течност трябва да се изхвърли. Помпайте, докато всичката течност и въздух бъдат изхвърлени докрай през дюзата. Долейте резервоара с няколко литра сапунена вода (препоръчваме лек препарат за миене на съдове) и изпомпайте според инструкциите. Ако е необходимо, повторете тази процедура няколко пъти, за да се уверите, че пръскачката е чиста. Неравномерното пръскане се причинява от запушена дюза. Ако е необходимо, свалете и почистете дюзата.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

След употреба пръскачката трябва да се почиства и съхранява по правилен начин, далеч от пряка слънчева светлина, за да се предотврати увреждане от UV лъчите. Преди прибиране за зимата се погрижете всичката течност да бъде напълно източена от резервоара, тръбите и въздушната камера. (Вижте инструкциите за „ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА ПРЪСКАЧКАТА“ по-горе.) Редовно проверявайте маркуча и резервоара на помпата за вода, повреди и течове. Избягвайте прекомерно износване с помощта на редовно смазване и

Български (Превод от оригиналните инструкции)

НАСОКИ ЗА УСТАНОВЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

НЕИЗПРАВНОСТ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЕ
Теч на течност.	Може да има разхлабена гайка или гуменото уплътнение да е напукано или повредено.	Затегнете гайката и/или сменете уплътнението и нанесете смазка.
От капака тече течност.	Капакът не е завит плътно или уплътнението е напукано или повредено.	Затегнете капака. Смажете уплътнението и го сменете, ако е необходимо.
Резервоарът започва да колабира навътре; капакът на резервоара не може да се развие, което създава вакуум.	Отворите за вентилация в капачката на резервоара са се запушили.	Отстранете капачката и отпушете отворите с малка тел. Почистете капачката и проверете клапана. Смажете възвратния клапан и върнете компонентите по местата им.
Слабо или липсващо налягане.	Батерията е разредена, превключателят е в позиция OFF или дюзата е блокирала.	Заредете батерията докрай, преместете превключателя в позиция ON, развийте дюзата и отстранете замърсяванията.
Резервоарът тече при свързката с помпата.	Уплътненията са повредени.	Сменете повредените уплътнения.
Резервоарът тече при помпата.	Скобата на маркуча е хлабава.	Затегнете скобата на маркуча.
Резервоарът тече при свързката с маркуча	Скобата е хлабава или повредена.	Затегнете скобата или я сменете, ако е повредена.
Диафрагмата тече.	Диафрагмата е повредена.	Сменете диафрагмата.

Ελληνικά (αρχικές οδηγίες)

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος	Λειτουργία μπαταρίας
Μπαταρία	29807, 29837
Φορτιστής	29817
Χωρητικότητα ντεπόζιτου	7,57 Λίτρα
Ονομαστική πίεση	8,5 Bar
Αντλία	Διάφραγμα
Αναστολείς UV	Ναι
Μήκος ράβδου και χειρολαβής	72 CM (28.5")
Τύπος σφράγισης	Βιτόν
Υλικό ράβδου	Ίνα υάλου
Τυπικά ακροφύσια	Κωνικό μονό, κωνικό διπλό, επίπεδη βεντάλια, καταιονισμού
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας	45 λεπτά
Χρόνος λειτουργίας	100+ λεπτά
Βάρος μονάδας (χωρίς μπαταρία)	2.9 kg
Επίπεδο πίεσης ήχου	$L_{pA} = 78.8 \text{ dB (A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο έντασης ήχου	$L_{wA} = 89.9 \text{ dB (A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$
Κραδασμός	$Ah = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Φοράτε προστατευτικά ακοής όταν η πίεση του ήχου υπερβαίνει τα 80dB (A).

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα τριαξονικής κάλυψης) καθορίζονται βάσει του EN50580.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του μηχανοκίνητου εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την αναφερόμενη συνολική τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ανάγκη αναγνώρισης μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, βασίζεται στην εκτίμηση της έκθεσης στις κανονικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπ' όψη όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας, όπως τους χρόνους απενεργοποίησης του εργαλείου και τους χρόνους λειτουργίας ρελαντί επιπροσθέτως του χρόνου εκκίνησης).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Καπάκι ντεπόζιτου
2. Καλάθι φίλτρου
3. Ντεπόζιτο
4. Ιμάντας ώμου με προστατευτική ενίσχυση
5. Βάση ντεπόζιτου
6. Καπάκι θήκης μπαταρίας
7. Εύκαμπτος σωλήνας
8. Χειρολαβή πιστολέτου
9. Ράβδος
10. Ακροφύσιο κωνικό διπλό
11. Ακροφύσιο κωνικό μονό
12. Ακροφύσιο καταιονισμού
13. Ακροφύσιο επίπεδη βεντάλια
14. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τον ψεκασμό χημικών ουσιών που ενδέχεται να αποδειχθούν βλαβερές, σε περίπτωση εισπνοής ή επαφής με το δέρμα ή τα μάτια. Η μη ανάγνωση και η μη τήρηση των οδηγιών του εγχειριδίου χρήστη πριν από τη χρήση ή/και η καταχρηστική χρήση του προϊόντος ενδέχεται να οδηγήσουν σε έκρηξη, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε πλήρως τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε πρόκληση ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρό τραυματισμό.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΑΝΟΙΓΜΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Το προϊόν απαιτεί συναρμολόγηση.

- Αφαιρέστε με προσοχή το προϊόν και τυχόν εξαρτήματα από τη συσκευασία. Βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται όλα τα στοιχεία που αναγράφονται στη λίστα συσκευασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελληνικά (αρχικές οδηγίες)

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν οποιοδήποτε εξάρτημα από τη Λίστα συσκευασίας έχει ήδη συναρμολογηθεί στο προϊόν σας όταν το αφαιρείτε από τη συσκευασία. Τα εξαρτήματα στη λίστα δεν έχουν συναρμολογηθεί στο προϊόν από τον κατασκευαστή και απαιτούν εγκατάσταση από τον πελάτη. Η χρήση προϊόντος που έχει συναρμολογηθεί εσφαλμένα, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- Ελέγξτε προσεκτικά το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι δεν προκλήθηκαν θραύσεις ή ζημιές κατά τη μεταφορά του.
- Μην απορρίπτετε το υλικό συσκευασίας μέχρι να έχετε ελέγξει προσεκτικά και χρησιμοποιήσει ικανοποιητικά το προϊόν.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν οποιοδήποτε εξάρτημα έχει υποστεί φθορά ή λείπει, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μέχρι την αντικατάστασή του. Η χρήση του προϊόντος με φθαρμένα ή απόντα εξαρτήματα, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθείτε να τροποποιήσετε το προϊόν ή να δημιουργήσετε εξαρτήματα που δεν προτείνονται για χρήση με αυτό. Κάθε τέτοια αλλαγή ή τροποποίηση αποτελεί εσφαλμένη χρήση και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις και πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τυχαίας έναρξης που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό, αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το προϊόν πριν τις εργασίες συναρμολόγησης.

Συναρμολόγηση πιστολέτου

- Συνδέστε το ακροφύσιο στη ράβδο και περιστρέψτε δεξιόστροφα, μέχρι να ασφαλισουν οι γλωττίδες, προκειμένου να διασφαλιστεί η σύνδεση χωρίς διαρροές. (Βλέπε εικόνα 2.)
- Συνδέστε τη ράβδο στη χειρολαβή του πιστολέτου και περιστρέψτε δεξιόστροφα, μέχρι να ασφαλισουν οι γλωττίδες, προκειμένου να διασφαλιστεί η σύνδεση χωρίς διαρροές. (Βλέπε εικόνα 3.)
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη

χειρολαβή του πιστολέτου και περιστρέψτε δεξιόστροφα, μέχρι να ασφαλισουν οι γλωττίδες. (Βλέπε εικόνα 4.)

Συναρμολόγηση καπακιού ντεπόζιτου

- Συνδέστε το καπάκι του ντεπόζιτου στο ντεπόζιτο και περιστρέψτε δεξιόστροφα, μέχρι να ασφαλισουν οι γλωττίδες. (Βλέπε εικόνα 5.)

Συναρμολόγηση πακέτου μπαταρίας

Τρόπος φόρτισης της μπαταρίας (Βλέπε εικόνα 6-8.)

- Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης μπαταρίας.
- Πιέστε το κουμπί και αφαιρέστε την μπαταρία.
- Ωθήστε την μπαταρία στις υποδοχές του φορτιστή, μέχρι να ασφαλίσει σε αυτή τη θέση.
- Συνδέστε το φις του φορτιστή στην παροχή ρεύματος.

Σημείωση: Μόλις η μπαταρία φορτίσει πλήρως, η φωτεινή ένδειξη από κόκκινη γίνεται πράσινη.

Τρόπος αφαίρεσης της μπαταρίας (Βλέπε εικόνα 9.)

- Αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας από την παροχή ρεύματος.
- Πιέστε το κουμπί και αφαιρέστε την μπαταρία.

Τρόπος τοποθέτησης της μπαταρίας στον ψεκαστήρα (Βλέπε εικόνα 10.)

- Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης μπαταρίας.
- Ωθήστε την μπαταρία ιόντων λιθίου 24V στη θήκη μπαταρίας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Προσθήκη διαλύματος (Βλέπε εικόνα 11.)

- Αναμίξτε το διάλυμα σε ξεχωριστό δοχείο, τηρώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή της χημικής ουσίας.
- Μεταφέρετε το διάλυμα στον ψεκαστήρα και βιδώστε καλά το καπάκι του ντεπόζιτου.

Σημείωση: Λιπαίνετε πάντοτε το παρέμβυσμα του καπακιού και τη βαλβίδα. Με αυτόν τον τρόπο θα παραταθεί η διάρκεια ζωής του παρεμβύσματος, ώστε να μην υπάρξουν διαρροές.

Χρήση του ψεκαστήρα (Βλέπε εικόνα 12-13.)

- Πιέστε το ΟΝ (I) στο διακόπτη για την εκκίνηση του κινητήρα.

Ελληνικά (αρχικές οδηγίες)

- Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα στην πλάτη σας, ενεργοποιήστε το διακόπτη τροφοδοσίας και πιέστε τη χειρολαβή προς τα κάτω.
- Πιέστε το κουμπί ασφάλισης, το οποίο χρησιμεύει για την σταθεροποίηση της σκανδάλης, προς τα πίσω, προκειμένου να εργαστείτε πιο ξεκούραστα.
- Για τη διακοπή λειτουργίας του ψεκαστήρα, πιέστε το OFF (O) στο διακόπτη.

αποστραγγιστεί πλήρως από το ντεπόζιτο, τις γραμμές και τον αεροθάλαμο. (Ανατρέξτε παραπάνω, στις οδηγίες ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑ). Ελέγχετε τακτικά τον εύκαμπτο σωλήνα, την αντλία και το ντεπόζιτο για νερό, ζημιές ή διαρροές. Αποφύγετε την υπερβολική φθορά, λιπαίνοντας τακτικά και καθαρίζοντας διεξοδικά μετά από κάθε χρήση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποσυμπίεζετε πάντοτε τον ψεκαστήρα, αδειάζετε όλο το χημικό διάλυμα και καθαρίζετε τον ψεκαστήρα, προτού εκτελέσετε επισκευές. Ανταλλακτικά διατίθενται στο κατάστημα αγοράς του ψεκαστήρα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑ

Μετά από κάθε χρήση, καθαρίζετε διεξοδικά το ντεπόζιτο. Σε περίπτωση υπολειμμάτων διαλύματος, αποσταγγίστε πλήρως το ντεπόζιτο και διαθέστε κατάλληλα το περιεχόμενο. Τηρείτε τις συστάσεις του κατασκευαστή της χημικής ουσίας, όσον αφορά στην κατάλληλη απόρριψη του ενδεχόμενου υπολείμματος του διαλύματος ψεκασμού. Η άντληση προκαλεί την εισροή αέρα και το υπολειπόμενο υγρό απαιτεί απόρριψη. Αντλήστε μέχρι να εξέλθουν από το ακροφύσιο όλο το υγρό και ο αέρας. Ξαναγεμίστε το ντεπόζιτο με μερικά λίτρα σαπουνόνερο (συνιστάται ένα ήπιο απορρυπαντικό πιάτων) και απορρίψτε, σύμφωνα με τις προαναφερθείσες οδηγίες. Εφόσον απαιτηθεί, επαναλάβετε τη διαδικασία μερικές ακόμη φορές για να διασφαλιστεί ότι ο ψεκαστήρας είναι καθαρός. Η ανομοιόμορφη κατανομή του ψεκασμού οφείλεται σε φραγμένο ακροφύσιο. Εφόσον απαιτηθεί, αφαιρέστε και καθαρίστε το ακροφύσιο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μετά τη χρήση, ο ψεκαστήρας θα πρέπει να καθαριστεί κατάλληλα και να αποθηκευθεί μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία, έτσι ώστε να αποφευχθεί η ζημία της υπεριώδους ακτινοβολίας. Πριν από την αποθήκευση για το χειμώνα, βεβαιωθείτε ότι όλα τα υγρά έχουν

Ελληνικά (αρχικές οδηγίες)

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	Λ΄ΥΣΗ
Διαρροές υγρών.	Ξεβιδωμένο παξιμάδι ή ρωγμή/ζημιά στο παρέμβυσμα καουτσούκ.	Συσφίξτε το παξιμάδι ή/και αντικαταστήστε το παρέμβυσμα και λιπάνετε.
Διαρροές υγρών από το καπάκι.	Ξεβιδωμένο καπάκι ή ρωγμή/ζημιά στο παρέμβυσμα καουτσούκ.	Συσφίξτε το καπάκι. Λιπάνετε το παρέμβυσμα, αντικαταστήστε, εφόσον απαιτηθεί.
Κατάρρευση ντεπόζιτου - το καπάκι δεν ξεβιδώνει, δημιουργώντας κενό.	Οι οπές εξαερισμού στο καπάκι του ντεπόζιτου έχουν βουλώσει.	Αφαιρέστε το καπάκι και καθαρίστε τις οπές με ένα λεπτό καλώδιο. Καθαρίστε το καπάκι, ελέγξτε τη βαλβίδα. Λιπάνετε, ελέγξτε τη βαλβίδα και επανατοποθετήστε.
Χαμηλή ή καθόλου πίεση.	Άδεια μπαταρία, διακόπτης στη θέση «OFF» ή φραγή της άκρης του ακροφυσίου.	Φορτίστε πλήρως την μπαταρία, ρυθμίστε το διακόπτη στη θέση «ON», ξεβιδώστε το ακροφύσιο και καθαρίστε τη βρωμιά.
Διαρροή ντεπόζιτου στη σύνδεση αντλίας.	Φθορά παρεμβυσμάτων.	Αντικαταστήστε τα φθαρμένα παρεμβύσματα
Διαρροή ντεπόζιτου στην αντλία.	Ο σφινγκτήρας εύκαμπτου σωλήνα είναι χαλαρωμένος.	Συσφίξτε το σφινγκτήρα του εύκαμπτου σωλήνα.
Διαρροή ντεπόζιτου στη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα	Χαλαρωμένος ή φθαρμένος σφινγκτήρας.	Συσφίξτε το σφινγκτήρα ή αντικαταστήστε εφόσον έχει φθαρεί.
Διαρροή στο διάφραγμα.	Ζημιά διαφράγματος.	Αντικαταστήστε το διάφραγμα.

ي ل ص ا ل ا ت ا م ي ل ع ت ة ي ب ر ع ل ا

ت ا ف ص ا و ا م ل ا

ع و ن ل ا	ة ي ر ا ط ب ل ا ب ل م ع ي
ت ا ي ر ا ط ب ل ا ق ب ل ع	29807, 29837
ن ح ا ش ل ا	29817
ن ا ز خ ل ا ة ع م	ل و ط 7.57
ط غ ص ل ا ل د ع م	ر ا ب 8.5
ة خ ص م	ء ا ش غ ب ك ت و ز م
ق و ف ة ع ش ا ل ا ت ا ط ب ت م	م ع ن
ة ي ج س ف ن ب ل ا	
ص ب ق م ل ا و ب ي ض ق ل ا ل و ط	28.5" م م 72
ب ر س ت ل ا ع ن ا م ع و ن	ن و ت ي ف ط ا ط م
ا ه ن م ع و ن ص م ل ا ة د ا م ل ا	ي ج ا ج ز ف ي ل
ب ي ض ق ل ا	
ة ي س ا ي ق ت ا و ا ف	ج و د ز م ط و ر خ م ، ط و ر خ م
ة ي ر ا ط ب ل ا ن ج ش ت ق و	ش د ، ة ح ط س م ة ح و ر م
ل ي غ ش ت ل ا ك م	ق ق ي ق د 45
ا ل ب ط ا ر ي ة ن ز و ل ا ة د ح و	ق ق ي ق د 100
(ا ل و ز ن م ع ح ز م ة	م ج ل ك 2.9
ت و ص ل ط غ ص ي و ت س م	$LpA = 78.8 \text{ dB (A)}$, $KpA = 3 \text{ dB(A)}$
ت و ص ل ا ق و ق ي و ت س م	$LwA = 89.9 \text{ dB (A)}$, $KwA = 3 \text{ dB(A)}$
ز ا ز ت ه ا ل ا ي و ت س م	$Ah = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

ن م ل ع ا ت و ص ل ا ط غ ص ن و ك ي ا م د ن ع ن ذ ا ل ل ت ا ي ق ا و ي د ت ر ا
(أ) ل ب ي س ي د 80
ر و ا ح م ل ا ي ل م ا ج ا ز ا ز ت ه ا ل ا ق ي ل م ا ج ا ل ا م ي ق ل ا د ي د ح ت م ت
EN50580 ر ا ي ع ل ل ا ق ف و (ق ت ا ل ش ل ا).

ر ي ذ ح ت

ل ي غ ش ت ل ا ل ا ل خ ق ت ع ب م ل ا ت ا ز ا ز ت ه ا ل ا ف ل ت خ ت د ق
ي ل م ا ج ا ن ع ة ي ا ب ر ط ك ل ا ة ا د ا ل ا م ا د خ ت س ا ن د ع ي ل ع ف ل ا
م ت ي ي ت ل ا ق ق ي ر ط ل ا ل ع ا ا د ا م ت ع ا ق ن ل ع م ل ا م ي ق ل ا
ا م ب ة ا د ا ل ا م ا د خ ت س ا

ر ي ذ ح ت

ة ي ا ح ل ق م ل س ر ي ب ا د ت د ي د ح ت ي ل ا ة ج ا ح ل ا ن ت س ت
م ا د خ ت س ا ل ا ف و ر ط ل ض ر ع ت ل ا ر ي د ق ت ي ل ع ل ي غ ش م ل ا
ق ر و د ا ز ج ا ف ن ا ك ن ا ر ا ب ت ع ا ل ا ي ف ذ خ ا ل ا م ع ق ي ق ي ح ل ا
ت ا ق و ا و ل م ع ل ا ن ع ة ا د a ل ا ف ق و ت ت ا ق و ا ل ش م ل ي غ ش ت ل ا
ت ق و ي ل ا ق ف ا ض ا ل ا ب ي ل ع ف م ا د خ ت س ا ن و د ا ه ل ي غ ش ت
(ك ي ر ح ت ل ا).

ف ص و ل ا

1. ن ا ز خ ل ا ط غ
2. ح ش ر م ل ا ق ل س
3. ن ا ز خ
4. ن ط ب م ف ح ت ك م ا ز ح
5. ن ا ز خ ل ا د ع غ ا ق
6. ة ي ر ا ط ب ل ا ق ر ي ج ة ط غ
7. م و ط ر خ
8. ش ا ش ر ض ب ق م
9. ب ي ض ق
10. ج و د ز م ط و ر خ م ة و ف
11. ط و ر خ م ة و ف
12. ش د ة و ف
13. ة ح ط س م ل ا ة ح و ر م ل ا ة و ف
14. ل ي غ ش ت ل ا و ف ا ق ي / ل ي غ ش ت ل ا ق ف ا ط ل ا ر ز

ر ي ذ ح ت

د ق ي ت ل ا ة ي ا م ي ك ل ا د ا و م ل ا ش ر ل ج ت م ل ا ا ذ ه م م ص
ا ه ت س م ل ا م و ا ا ق ا ش ن س ا ق ل ا ح ي ف ا ر ر ض ب ب س ت
ع ا ب ت ا و ة ا ر ق ي ف ق ا ف خ ا ل ا ي د و ي ن ي ن ي ل ع و ا د ل ج ل ل
و ا / و م ا د خ ت س ا ل ا ل ب ق ن ي ل غ ش م ل ا ل ي ل د ت ا م ي ل ع ت
، ا ج ا ف م ر ا ج ف ن ا ش د ح ي ل ا ج ت م ل ا ا ذ ه م ا د خ ت س ا ة ا س ا
و ا ق ر ي ط خ ت ا ب ا ص ا ع و ق و ن ع م ج ن ي د ق ي ذ ل ا ر م ل ا
ة ا ف و ل ل ض ر ع ت ل ا

ر ي ذ ح ت

ق م ل س ل ا ت ا م ي ل ع ت و ت ا ر ي ذ ح ت ف ن ا ك ة ا ر ق ي ج ر ي
د ق ت ا م ي ل ع ت ل ا و ت ا ر ي ذ ح ت ل ا ع ا ب ت ا ي ف ل ش ف ل ا
و ا و ، ق ي ر ح و ا ، ة ي ا ب ر م ك ق م ص ش و د ح ي ف ب ب س ت ي
ق ر ي ط خ ت ا ب ا ص ا

ا ه ل ا ع و ج ر ل ل ت ا م ي ل ع ت ل ا و ت ا ر ي ذ ح ت ل ا ف ن ا ك ب ظ ف ت ح ا
ا ل ا ب ق ت س م

ع ي م ج ت ل ا

ف ي ل غ ت ل ا ض ف

ع ي م ج ت ل ا ب ل ط ت ي ج ت م ل ا ا ذ ه

- ن ا ن م د ل ا ت ق و د ص ل ا ن م ص ر ج ت ا ق ح ل م ي ا و ج ت م ل ا ج ر خ
ق م ص ت م ة ي ب ع ت ل ا ق م ي ا ق ي ف ة ج ر د م ل ا ر ص ا ن ع ا ف ن ا ك

ر ي ذ ح ت

ة ي ب ع ت ل ا ق م ي ا ق ب ا ز ج ا ي ا ت ن ا ك ا ذ ج ت م ل ا ا ذ ه م د خ ت س ت ا ل
ق ر ا و ل ا ا ز ا ج ا ل ا ا ط ف ب ك م ا ي ق ن د ع ك ج ت م ي ف ل غ ت ل ا ب ة ع م ج م
ة ع ن ص م ل ا ط ل ر ش ل ا ل ب ق ن م ج ت م ل ا ي ف ة ع م ج م ر ي ع ق م ي ا ق ل ا م ا د خ ت
م ا د خ ت س ا ي د و ي د ق ل ي م ع ل ا ل ب ق ن م ب ي ف ر ت ل ا ب ل ط ت و
ش و د ح ي ف ا ح ي ح ص ر ي ع ا ع ي م ج ت م ي م ج ت م ي ذ ل ا ج ت م ل ا
ق ر ي ط خ ت ي ص ش ف ا ب ا ص ا

- و ا ر س ك ش د ح ي م ل ن ا ن م د ل ا ت ل ل ة ي ا ن ع ب ج ت م ل ا ص ح ف ا
ن ح ش ل ا ا ن ا ش ا ف ل ت

ي ل ص ا ل ا ت ا م ي ل ع ت) ة ي ب ر ع ل ا

- قن ي ا ع ل ا م ا م ت ي ت ح ف ي ل غ ت ل ا د ا و م ن م ص ل خ ت ل ا
ا د ي ج ل م ع ي ج ن م ل ا ن ا ن م د ك ا ن ت ل ا و ة ي ص ر م ل ا

ري ن ح ت

ج ن ت ن م ل ا غ ش ت ل ا ا ز ا ج ا ي ا د ف ق و ا ر ر ض ت ؤ ل ا ح ي ف
د و ج و ع م ج ن ت ن م ل ا ا ذ ه م ا د خ ت س ا . ا ز ا ج ا ل ا ذ ه ل ا د ب ت س ا ي ت ح
ث و د ح ي ف ب ب س ت ي د ق ؤ و ق ف م ا ز ا ج ا و ا ق ر ر ض ت م ا ز ا ج ا
ق ر ي ط خ ة ي ص خ ش ق ب ا ص ا ل ا

ري ن ح ت

ع ن ص و ا ج ن ت ن م ل ا ا ذ ه ي ل ع ل ي د ع ت ا ر ج ا ل و ا ح ت ا ل
ج ن ت ن م ل ا ا ذ ه م ا د خ ت س ا د ن ع ا م ب ي ص و م ر ي غ ت ا ق ا ح ل م
د ق و م ا د خ ت س ا ع و س و ه ر ي ي غ ت و ل ي د ع ت ي ا ن ا ف ا ذ ل و
ق ب ا ص ا ث و د ح ي ل ا ي د و ي ر ي ط خ ع ض و ي ف ب ب س ت ي
ق ر ي ط خ ة ي ص خ ش

ري ن ح ت

ي د و ي د ق ي ذ ل ا د و ص ق م ل ا ر ي غ ل ي غ ش ت ل ا ع ن م ل
ق ب ل ع ؤ ل ا ز ا ي ج ر ي ، ق ر ي ط خ ة ي ص خ ش ق ب ا ص ا L ا
ا ز ا ج ا ل ا ع ي م ج ت د ن ع ج ن ت ن م ل ا ن م ا م ا د ت ا ي ر ا ط ب ل ا

ق ش ر م ل ا ا ز ا ج ا ب ي ر ت

- ا ج ت ا م ل م ت ، ب ي ض ق ل ا ب ؤ و ف ل ا ل ي ص و ت ي ج ر ي
ي ف ق ن س ا ل ا ت ي ب ث م ت ي ت ح ؤ ع ا س ل ا ب ر ا ق
ب ر س ت ن و د ب ل ا ص ت ا ن ا م ل م ل ا ص ص م ل ا
(2. ل ك ش ل ا ر ط ن)
- ش ا ش ر ل ا ض ب ق م ب ب ي ض ق ل ا ل ي ص و ت ي ج ر ي
ت ي ب ث م ت ي ت ح ؤ ع a S ل ا ب ر ا ق ا ج ت م ل م ت
ل ا ص ت ا ن ا م ل م ل ا ص ص م ل ا ا ع ض و م ي ف ق ن س a ل ا
(3. ل ك ش ل ا ر ط ن)
- م ل م ت ، ش ا ش ر ل ا ض ب ق م ب م و ط ر خ ل ا ل ي ص و ت ي ج ر ي
ق ن س a ل ا ت ي ب ث م ت ي ت ح ؤ E a S ل ا ب ر ا ق ا ج ت
(4. ل ك ش ل ا ر ط ن) . ص ص م ل ا ا ع ض و م ي ف

ن ا ز خ ل ا ا ط غ ب ي ر ت

- ا ج ت م ل م ت ، ن ا ز خ ل ا ب ن ا ز خ ل ا ا ط غ ل ي ص و ت ي ج ر ي
ي ف ق ن S a ل ا ت ي ب ث م ت ي ت ح ؤ E a S ل ا ب ر ا ق
(5. ل ك ش ل ا ر ط ن) . ص ص م ل ا ا ع ض و م

ة ي ر ا ط ب ل ا ق ظ ف ا ب ي ر ت

- (8. Y ا 6 ن م ل ك ش ل a ل ر ط ن) ة ي ر ا ط ب ل ا ن ح ش ة ي ف ي ك
ة ي ر ا ط ب ل ا ت ي ب م ب ا ب ح ت ف ا
ة ي ر ا ط ب ل ا ع ز ن و ر ز ل ا Y ل ع ط غ ض ا
ر ق ت س ت ي ت ح ن ا ح ش ل ا ت ا ح ت ف ي ف ة ي ر ا ط ب ل ا ل خ ا
ا ع ض و م ي ف
ق ا ط ل ا ر د ص م ي ف ن ا ح ش ل ا س ب ا ق ل خ ا
ل و ح ت ي ا م د ن ل ا م ل ك ا ل ا ب ق ن و ح ش م ة ي ر ا ط ب ل ا ن و ك ت : ق ظ ا ل م
ر ض خ a ل ن و ل ل ا Y ل ا ر م ا ل ن و ل L ن م و ع و ض ل ا

(9 ل ك ش ل ا ر ط ن) ة ي ر ا ط ب ل ا ع ز ن ة ي ف ي ك

- ة ي ر ا ط ب ل ا ن ا ح ش ل ص ف ا
- ة ي ر ا ط ب ل ا ع ز ن و ر ز L Y ل ع ط غ ض ا

(10 ل ك ش ل ا ر ط ن) ش ا ش ر ل ا ي ف ة ي ر ا ط ب ل ا ل ا خ ا ة ي ف ي ك

- ة ي ر ا ط ب ل ا ق ر ي ج ج ا ط غ ح ت ف ا
- ق ر ي ج Y ل ا ب ل و ف 24 ن و ي ا م و ي ث ي ل ل ا ة ي ر ا ط ب ل ا ل خ ا
ة ي ر ا ط ب ل ا

ل ي غ ش ت ل ا

(11 ل ك ش ل ا ر ط ن) ل و ل ح م ل ا ق ا ض ا

- ا د ا ب م ل ل ا ق ف و ، ل ص ر ف ن م ا ع و ي ف ل و ل ح م ل ا ج ز م ا
د ا و م ل ا ع ي ن ص ر ت ؤ ه ج ق ب ص ا خ ل ا ة ي ه ي ج و ت L ا
ة ي ا ي م ي ك ل ا
- ط ب ر م ك ح و ش ا ش ر L ا ي ف ط ل خ L ا ب ل ق ا م ل و ل ح م ب ص
م ت ي ب ث م ت و ن ا ز خ L ا ا ط غ
- ب ر س ت L ا ع ن ا م م ي ح ش ت Y ل ع ا م ا د ص ر ج ا : ق ظ ا ل م
د ع a س ي ف و S ا ذ ف . م ا م ص ل ا و ا ط غ L ا Y ل ع د و ج و M ل ا
ا ر ا ج a L م م ن ا ب ن ا ج ، ب ر س T L ا ع ن ا م ر م ع ؤ ل ا ط L ا Y ل ع
ب ر س T ي ا د و ي a ل ش ي ج ب ، ح ي ح ص ل ك ش ب ق ن ا ي ص L ا

(13. Y ل ا 12 ل ك ش ل ا ر ط ن) ش ا ش ر L ا ل ي غ ش ت

- ل ي غ ش T L ا د ب ل "ON" ع ض و L ا ح ا ت ف م Y ل ع ط غ ض ا
- ح ا ت ف م ل ي غ ش T ب م ق م ت ، ل ف ر ط Y ل ع ش ا ش R L ا ع ض
S a L ا ض ب ق M ل ا Y ل ع ط غ ض ا ك ل ذ د ع ب ، ق ا ط L ا
ل ف
- ت ي ب ث T ل م م ص م و ف ف ل خ L ل ل ف Q L ا R ز ع ف د ا
ق و L ا N م ر ي K L ا K L ل ع ل ك ي ل ع ر ف و ي ا م ، د ا ن ز L ا
- ل ي غ ش T ف ا ق ي a ل "OFF" ع ض و L ا ح ا ت ف م Y ل ع ط غ ض ا
ش ا ش R L ا

ق ن ا ي ص ل ا

ري ن ح ت

م ت ، ش ا ش R L ا ط غ ض غ ي ر ف ت Y ل ع م ا د ل ك ش ب ص ر ح ا
ف ي ظ ن ت ا ر ي خ ا و ، ة ي ا ي م ي ك L ا ل ي L ا ح M ل ا ع ي م ج ؤ ل ا Z ا
ر ا ي غ L ا ع ط ق ا ر ش N ك م ي . ت ا ح a ل ص ا ا ر ج a ل ب ل ق ش ا ش R L ا
ش a ش R L ا م ن ت ي ر ت ش a ي ذ L ا R ج T M L a N م

ش ا ش R L ا ق ن ا ي ص و ف ي ظ ن ت

ا ذ ا . م ا د خ T S a L ك د ع B ا م ا ت ن ا ز X L ا ف ي ظ ن ت ي ج ر ي
ص ل خ T L a Y ل ع ص ر ح ا ف ، ش a ش R L ا ل خ ا ل ل و L M L a Y ق ب
Y ل ع ص ر ح a . ا م ا ت ن ا ز X L ا غ ي ر ف ت و م ي L S ل ك ش ب N م
ة ي a ي م ي K L ا د a و M L ا ع N ص M L ا ق ن ر ش L ا ت a ي ص و T ع a ب T a
N a Z L a ل خ a Y ق ب T M L o L ح M ي a N م M ي L S a ص ل خ T L ل
ج a T ح Y و ، L خ a L L ب ح S ي ا و ه خ ض L ا ق ي L م ع N ج T N ي
Y ت ح خ ض L ا Y ج ر ي . م ف ي ر ص T م T ي L Y ق ب T M L a ل ا S a L
ة و F L a R ب ع ا M a T ا و L a و L a S a L ع ي م ج غ ي ر ف T م T ي
a م N م ت a ر T ي L ع ض B ق ظ ا ض a B ن a Z X L a L م د ع a B م ق
ف ي ف خ Q ب ق ب T م a D خ T S a B ي ص و ي) ن و B a ص Y ل ع Y ي و T ح ي

(يلصالا تاميلعت) ةيبرعلا

تاداشرالا بسح ةغيرفتب مق مٲ (فيظنتلا داومل
تدع ءارجالا اذه ررك ،رمال مزل اذٲ .اقبسم لكل قمبقملا
شدحي .امامت فيظن شاشرلا نا نم دكائتلل تارم
ةهوفلا دادسنا ببسب ةعطقنم ةروصب ذاشرلا عيزوت
امفظنو ةهوفلا عزن ،رمال مزل اذٲ .امام اقئاع دوجوو

نيزختلا وئايصلا

هنيزختو شاشرلا فيظنت نيعتي ،مادختسالا دعب
قرشابملا سمشلل ةعشا نع اديعب حيحص لكشب
لبق .ةيجسفنبلل قوف ةعشالا رارضأ يخوتل
نا نم دكأت ،ءاتشلل لصف ءانثأ شاشرلا نيزخت
طوطخل او نازخل نم امامت تغرفأ لئوسلا عيجم
تاميلعت ىلا عوجرلا ىجري) .ءاوللا قرجو ةينبلا
صحفا .(ءالعأ ةروكذملا مفيظنتو شاشرلا وئايص
وأ فلتلا وأ ءايملل ةخضملا نازخو موطرخل
ميحشتلا قيرط نع دئازللا فلتلا بنجت .بيبرستلا
مادختسا لك دعب لامشلا فيظنتلاو ،مظنتملا

ي ل ص ا ل ا ت ا م ي ل ع ت ة ي ب ر ع ل ا

ا ه ج ا ل ع و ا ط خ ا ل ا ف ا ش ك ت س ا

ل ح ل ا	ل م ت ح م ل ا ب ب س ل ا	ق ل ك ش م ل ا
و ا / و ل ي م ا و ص ل ا ط ب ر م ا ك ح ا ي ج ر ي م ق م ث ن م و ب ر س ت ل ا ع ز ن ا م ل د ب ب ت س ا م م ي ح ش ت ب .	ب ر س ت ل ا ع ز ن ا م ن و ك ي و ا ؤ ك و ل ف م ل ي م ا و ص ل ا ن و ك ت د ق ا ف ل ا ت و ا ا ع ص ر ت م ي ط ا ط م ل ا	ب ر س ت ل ي ا و س ل ا
ع ز ن ا م ي ح ش ت ي ل ع ص ر ح ا . ا ط غ ل ا م ك ح ا ر م ا ل ا م ز ل ا ذ ا م ل د ب ب ت س ا و ، ب ر س ت ل ا	ب ر س ت ل ا ع ز ن ا م ن و ك ي د ق و ا م ا ك ح ا ب ت ب ث م ر ي غ ا ط غ ل ا ف ل ا ت و ا ا ع ص ر ت م	ل ي ا س ل ا ب ر س ت ا ط غ ل ا ن م
ر ي غ ص ل س م ا د خ ت س ا ب ا ط غ ل ا ع ز ن ا ف ظ ن . ب و ق ث ل ا د ا د س ن ا ل ز ا م ث ي ل ع ص ر ح ا م ا م ص ل ا ص ح ف ا و ، ا ط غ ل ا د ع ا و م ص ح ف م ت ي ذ ل ا م ا م ص ل ا م ي ح ش ت م ت ي ب ب ت .	ن ا ز خ ل ا ا ط غ ي ف ق د و ج و م ل ا س ي ف ن ت ل ا ب و ق ث ت ح ب ص ا ق د و د س م .	ن ا ز خ ل ا ا د ب ي ا ع ص ر ت ل ي ف ن ك م ي ا ل ا ط غ ت ي ب ب ت ا م ن ا ز خ ل ا ي ف ب ب س ت ي ا ر ف د و ج و
ل و ح م ث ، ل م ا ك ل ك ش ب ف ي ر ا ط ب ل ا ن ح ش ا "ON" ع ض و ي ل ا ل ي غ ش ت ل ا ح ا ت ف م د ا و م ل ا ل ز ا ا ر ي خ ا و ، م و ف ل ا ك ف ل ك ل ذ د ع ب ق ن ب س ر ت م ل ا	ع ض و ي ل ع ل ي غ ش ت ل ا ح ا ت ف م و ا ، ن ح ش ل ا ة غ ر ا ف ف ي ر ا ط ب ل ا ق ل ا ع م و ف ل ا ف ر ط و ا ، "ف ا ق ي ا"	ص ر ف خ ن م ا ل و ا ط غ ص ل ا د ج و ي
ق ف ل ا ت ل ا ب ر س ت ل ا ع ز ن ا و م ل د ب ب ت س ا	ق ف ل ا ت ب ر س ت ل ا ع ز ن ا و م	ب ر س ت ث و د ح د ن ع ن ا ز خ ل ا ن م ل ا ص ت ا ل ا ق ط ق ن ا ع ص ر م ل ا ب
م و ط ر خ ل ا ت ي ب ب ت ك ب ش م ط ب ر م ك ح ا	ا ك و ل ف م م و ط ر خ ل ا ت ي ب ب ت ك ب ش م	ن م ب ر س ت د ن ع ن ا ز خ ل ا ا ع ص ر م ل ا
و ا ت ي ب ب ت ل ا ك ب ش م ط ب ر م ك ح ا ا ف ل ا ت ن ا ك ا ذ ا م ل د ب ب ت س ا	ف ل ا ت و ا ك و ل ف م ت ي ب ب ت ل ا ك ب ش م	ن م ب ر س ت د ن ع ن ا ز خ ل ا ل ا ص ت ا ل ا ق ط ق ن م و ط ر خ ل ا ب
ا ا ش غ ل ا ل د ب ب ت س ا	ف ل ا ت ا ا ش غ ل	ي ف ب ر س ت ا ا ش غ ل ا

İngilizce (orijinal talimat)

ÖZELLİKLER

Tip	Akülü
Batarya takımı	29807, 29837
Şarj aleti	29817
Tank Kapasitesi	7,57 L
Basınç Değeri	8,5 Bar
Pompa	Diyafram
UV İnhibitörleri	Evet
Değnek ve Kavrama Uzunluğu	72 CM (28,5")
Conta Tipi	Viton
Değnek Malzemesi	Fiberglas
Standart Nozullar	Konik, Çift Konik, Düz Üfleme, Duş
Akü Şarj Süresi	45 Dakika
Çalışma Süresi	100+ Dakika
Ünitenin Ağırlığı (aküsüz)	2,9 kg
Ses basıncı seviyesi	$L_{pA} = 78.8 \text{ d B (A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ d B (A)}$
Ses gücü seviyesi	$L_{wA} = 89.9 \text{ d B (A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ d B (A)}$
Titreşim	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Ses basıncı 80 db(A)'nın üzerinde olduğunda kulak tıkacı takın.

Titreşim toplam değerleri (üçeksenli kapak toplamı) EN50580 uyarınca belirlenmiştir.

⚠ UYARI

Elektrikli aletin fiili kullanımı sırasında meydana gelen titreşim emisyonu aletin kullanılma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir.

⚠ UYARI

Kullanıcıyı korumak için (aletin açılıp kapatılma sayısı ve tetik süresinin yanı sıra rölantide çalıştığı zaman gibi çalışma döngüsünde yer alan tüm parçaları dikkate alarak) gerçek kullanım koşullarında maruz kalma hesaplamasına dayalı güvenlik önlemlerinin belirlenmesi gerekir.

AÇIKLAMA

1. Tank Kapağı
2. Filtre Sepeti
3. Tank
4. Dolgulu Omuz Askısı
5. Tank Tabanı
6. Akü Bölmesinin Kapağı
7. Hortum
8. Tabanca Kolu
9. Değnek
10. Çift Konik Nozul
11. Konik Nozul
12. Duş Nozulu
13. Düz Üfleme Nozulu
14. Güç açma/kapama düğmesi

⚠ UYARI

Bu ürün solunması veya cilt veya gözlerle teması zararlı olabilecek kimyasal maddeler püskürtmek için tasarlanmıştır. Bu ürünü kullanmadan önce kullanıcı kılavuzundaki talimatların okunmaması ve takip edilmemesi ve/veya ürünün kötüye kullanımı ciddi yaralanmalara veya ölüme sebep olabilecek patlayıcı arızalara sebep olabilir.

⚠ UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uymamak elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

TÜM UYARILARI VE TALIMATLARI İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN.

MONTAJ

AMBALAJDAN ÇIKARMA

Bu ürünün monte edilmesi gerekir.

- Ürünü ve aksesuarları kutudan dikkatlice çıkarın. Ambalaj listesinde yer alan tüm öğelerin mevcut olduğunu kontrol edin.

⚠ UYARI

İngilizce (orijinal talimat)

Ambalajı açtığınızda Ambalaj Listesi üzerinde yer alan herhangi bir parçanın monte edilmiş halde olduğunu görürseniz bu ürünü kullanmayın. Bu listedeki parçalar üretici tarafından ürüne monte edilmemiştir ve kurulumu müşterinin yapması gerekir. Yanlış monte edilmiş bir ürünü kullanmak ağır yaralanmalara neden olabilir.

- Nakliyat sırasında herhangi bir kırılma veya hasar oluşmadığından emin olmak için ürünü dikkatlice inceleyin.
- Ürünü dikkatlice incelemeyen ve sorunsuz bir şekilde kullanmaya başlamadan ambalajı atmayın.

⚠ UYARI

Eğer herhangi bir parça hasarlı veya eksikse bu parçaları değiştirilene kadar ürünü kullanmayın. Hasarlı veya eksik parçaları olan ürünü kullanmak ağır yaralanmalara neden olabilir.

⚠ UYARI

Bu ürün üzerinde değişiklik yapmaya veya bu ürün için tavsiye edilmeyen aksesuarlar oluşturmaya çalışmayın. Bu tarz herhangi bir değişiklik veya modifikasyon hatalı kullanıma girer ve ağır yaralanmalara neden olabilecek tehlikeli bir durum yaratabilir.

⚠ UYARI

Ağır yaralanmalara neden olabilecek kazara çalıştırmayı önlemek için, parçaları monte ederken batarya takımını daima üründen çıkarın.

Tabanca Montajı

- Nozulu değneğe bağlayın, sızdırsız bağlantı olmasını sağlamak için tırnaklar yerine oturana kadar saat yönünde çevirin. (Bkz. Şekil 2.)
- Değneği tabancanın sapına bağlayın, sızdırsız bağlantı olmasını sağlamak için tırnaklar yerine oturana kadar saat yönünde çevirin. (Bkz. Şekil 3.)
- Hortumu tabancanın sapına bağlayın, tırnaklar yerine oturana kadar saat yönünde çevirin. (Bkz. Şekil 4.)

Tank Kapağı Aksamı

- Tank kapağını tanka takın, saat yönünde tırnaklar yerine oturana kadar çevirin. (Bkz. Şekil 5.)

Akü Paketinin Montajı

Akü nasıl şarj edilir (Bkz. Şekil 6-8.)

- Akü bölmesinin kapağını açın.
- Press the button and take out the battery.
- Aküyü şarj cihazındaki yuvalara yerine oturuncaya kadar kaydırın.
- Şarj cihazını güç kaynağına takın.

Not: Akü, ışık kırmızıdan yeşile döndüğünde tamamen şarj olmuş olur.

Akü nasıl çıkarılır (Bkz. Şekil 9.)

- Akü şarj cihazını çıkarın.
- Düğmeye basın ve aküyü çıkarın.

Püskürtücüye akü nasıl takılır (Bkz. Şekil 10.)

- Akü bölmesinin kapağını açın.
- Akü bölümüne 24V Lityum-İyon Aküyü kaydırın.

İŞLETİM

Solüsyon Ekleme (Bkz. Şekil 11.)

- Kimyasal üreticisinin talimatlarına uyarak aynı bir kaptaki solüsyonu karıştırın.
- Püskürtücünün içine önceden karıştırılmış solüsyonu dökün ve Tank Kapağını sıkıca çevirerek takın.

Not: Her zaman kapaktaki ve valfteki contayı yağlayın. Bu contanın ömrünü uzatmaya yardımcı olacaktır ve hiçbir sızıntının oluşmaması için düzgün şekilde bakım yapmak önem teşkil eder.

Püskürtücünün Çalıştırılması

(Bkz. Şekil 12-13.)

- Motoru başlatmak için anahtarda ON (I) (Açık) konumuna basın.
- Püskürtücüyü sırtınıza yerleştirin, güç anahtarını açın ve kolu aşağı doğru bastırın.
- Çok güç sarfetmemeniz amacıyla tetiği sabitlemek için tasarlanmış kilitleme düğmesine basın.
- Püskürtücüyü durdurmak için anahtarda OFF (O) (kapalı) konumuna basın.

BAKIM

⚠ UYARI

İngilizce (orijinal talimat)

Tamir yapmadan önce her zaman, püskürtücüyü basınçsız hale getirin, bütün kimyasal solüsyonları boşaltın ve püskürtücüyü temizleyin. Yedek parçalar püskürtücüyü satın aldığınız mağazadan temin edilebilir.

PÜSKÜRTÜCÜNÜN TEMİZLİK VE BAKIMI

Her kullanımın ardından, tankı iyice temizleyin. Sprey solüsyonu kalırsa, düzgün şekilde bertaraf edin ve tankı tamamen boşaltın. Kalan sprey solüsyonunun uygun şekilde bertaraf edilmesi için kimyasal üreticisinin tavsiyelerine uyun. Pompalama havanın içeri alınmasına neden olur ve geriye kalan sıvının boşaltılması gerekir. Tüm sıvı ve hava nozuldaki geçerek tamamen boşaltılana kadar pompalayın.

Tankı birkaç litre sabunlu su (yumuşak bir bulaşık deterjanı tavsiye edilir) ile doldurun ve önceden belirtildiği şekilde boşaltın. Gerekirse, püskürtücünün temiz olmasını sağlamak için bu işlemi birkaç kez tekrarlayın. Aralıklı püskürtme şekli tıkalı nozuldaki kaynaklanır. Gerekirse, nozulu çıkarın ve temizleyin.

BAKIM VE SAKLAMA

Kullanımdan sonra, püskürtücü düzgün temizlenmiş olmalıdır ve UV hasarını önlemek için doğrudan güneş ışığından uzak bir yerde saklanmalıdır. Kış için depolamadan önce, tanktaki, hatlardaki ve hava haznesindeki tüm sıvının tamamen boşaltılmış olduğundan emin olun. (Yukarıdaki PÜSKÜRTÜCÜNÜN TEMİZLİK VE BAKIM talimatlarına başvurun). Su, hasar ve sızıntılara karşı hortumu, pompa tankını kontrol edin. Her kullanımdan sonra düzenli yağlama ve derinlemesine temizlik ile aşırı aşınmayı önleyin.

İngilizce (orijinal talimat)

SORUN GİDERME

SORUN	OLASI SEBEP	ÇÖZÜM
Sıvı sızıyor.	Somun gevşek olabilir veya lastik conta çatlamış veya hasar görmüş olabilir.	Somunu sıkın ve/veya contayı değiştirin ve yağlayın.
Kaptan sıvı sızıyor.	Kapak sıkıca sıkılmamış veya conta çatlak veya hasar görmüş olabilir.	Kapağı sıkın. Contayı yağlayın, gerekiyorsa değiştirin.
Tank çökmeye başlıyor; tank kapağı vakum yaratarak açılmaz.	Tank kapağı havalandırma delikleri tıkanmış.	Kapağı çıkarın ve küçük bir tel ile, deliklerdeki tıkanıklıkları açın. Kapağı temizleyin, valfi kontrol edin. Çek valfi yağlayın ve yeniden takın.
Basınç düşük veya yok.	Akünün şarjı bitmiş, anahtar "off" (kapalı) konumunda veya uç nozul sıkışmış	Aküyü tamamen şarj edin, anahtarı ON (Açık) konumuna getirin, nozulu çıkarın ve kalıntıları temizleyin.
Pompa bağlantısında tanktan sızıntı oluyor.	Contalar hasarlı.	Hasarlı contaları değiştirin
Pompada tanktan sızıntı oluyor.	Hortum kelepçesi gevşek.	Hortum kelepçesini sıkın.
Hortum bağlantısında tanktan sızıntı oluyor	Kelepçe gevşek veya hasarlı.	Kelepçeyi sıkın ya da hasar varsa değiştirin.
Diyafram sızdırıyor.	Diyafram hasarlı.	Diyaframı değiştirin.

תירוקמה הארוכה) תילגנא

מיטרפמ

גוס	הללוס י"ע לעפומ
הללוס	29807, 29837
נעטמ	29817
לכמה תלוביק	7.57 ל'
ץחלה גוריד	8.5 רב
הבאשמ	המגרפאיד
UV יבכעמ	ןכ
תידיהו טומה ררוא	72 (28.5") מ"ס
פסאה גוס	ןוטיו גוסמ ימוג
עורזה ירמוח	סלגרביפ
תוטרדנטס תויפ	הפינמ, לופכ טורח, טורח תחלקמ, החוטש
הניעטה נמז רשמ	תוקד 45
הלועפה רשמ	תוקד 100+
ללא סוללה) הדיחיה לקשמ (משקל	ג"ק 2.9
הדדמנש שער תמצוע	$L_p A = 78.8 \text{ dB (A)}$, $K_p A = 3 \text{ dB (A)}$
תחטבומ שער תמצוע	$L_w A = 89.9 \text{ dB (A)}$, $K_w A = 3 \text{ dB (A)}$
תודיער	$Ah = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

הז רשאמ הובג לילצה חלשכ מיינזא ינגמ שבל עבקנ (מיריצה תשולש מוכס) מיללוח תודיערה יכרע EN50580 וקתל מאתהב

הרהזא

היושע ילמשח ילכב שומישה קלהמב תודיערה תטילפ ובש נפואב תולתכ רהצומה ללוכה קרעהמ הנוש תויהל שומיש וב השענ

הרהזא

ליעפמה לע הנגהל תוחיטב יעצמא תוהזל קרוצה (רות) לעופב שומישה מיאנתב הפישח לע מסיסובמה יוביכה ינמז נוגכ, הלעפהה רוזחמ יקלח לכב תובשחתה הציחל רות הלעפהה נמזל פסונב קרסב הלועפו ילכה לש (קדהה לע

רואית

- לכמה הסכמ
- נסמה תיב
- לכמ
- תתכל תדפורמ העוצר
- לכמה סיסב
- הללוסה את הסכמ

- רוניצ
- שמרחה תידי
- טומ
- לופכ טורח תייפ
- טורח תייפ
- תחלקמ תייפ
- החוטש הפינמ תייפ
- הלעפה נצלח

הרהזא

תויהל מיללועה מילקימייכ סוסירל דענו הז רצומ יאיב מה רשאכ וא תתוא מפיאוש רשאכ מינכוסמ תא ארקת אל מא. מייניעה וא רועה מע עגמב, הדיפקב נהל תייצתו שמתשמל ירדרמב תוארוהה, צוציפ מרגיהל לולע, הערל הז רצומב שמתשת וא תוומל פאו הרוחמ העיצפל איביש

הרהזא

תוחיטבה תוארוהו תוחיטבה תורהזא לכ תא ארק סורגל הלוע תוארוהו תורהזאמה תומלעתה השק העיצפ וא/ו הפרש, תולמשחתהל

דיתעב שומישל תוארוהו תורהזא לכ לע רומש

לולכמה תאצוה

הזיראהמ

הז רצומ ביכרהל שי

- הספוקמה מיריבאהו רצומה תא תורהזב אצוה מיאצמנ הלוחתה תמישרב מעיפומה מיטירפה לכש הספוקב

הרהזא

תמישרב מהשלכ מיקלח מא הז רצומב שמתשת לא ותוא איצומ התאשכ רצומה לע רבכ מיבכרומ הלוחתה המישרב מיקלחה תא ביכרמ אל נרציה. הספוקמה אלש רצומב ושמיש. תאז תושעל חוקלה לע, רצומה לע השק העיצפל סורגל לולע הכלהכ בכרוה

- מירבש ומרגנ אלש אדוויל רצומה תא בטיה קודב עונישה קלהמב מיקזנ וא
- תא בטיה קודבתש דע הזיראה ירמוח תא קילשת לא וב שמתשתו רצומה

הרהזא

שמתשת לא, מירסח וא מימוגפ מהשלכ מיקלח מא מיקלח מע רצומב שומיש. מיקלחה תפלחהל דע רצומב השק העיצפל סורגל לולע מירסח וא מימוגפ

הרהזא

תירוקמה הארוהב) תילגנא

אלש מירזיבא רוציל וא רצומה תא תונשל הסנת לא בשחנ הזכש יוניש לכ. הזה רצומה מע שומישל וצלמוה ליבוהלו מינכוסמ סיאנת רוציל לולוע הערל שומישל השק העיצפל.

⚠ הרזהא

העיצפל מורגל הלולעש תנווכמ יתלב הלעפה תעינמל. מיקלח תבכרה תעב רצומה הללוסה תא דימת רסה.

חדקאה ללכמ

- דע וועשה נוייכ מע התוא בבוס, טומל הייפה תא רבח (רויא האר). תופילד עונמל ידכ המוקמל בטיה לעניתש 2.)
- דע וועשה נוייכ מע התוא בבוס, טומל הייפה תא רבח (רויא האר). תופילד עונמל ידכ המוקמל בטיה לעניתש 3.)
- נוייכ מע ותוא בבוס, חדקאה תידיל רוניצה תא רבח (4. רויא האר). ומוקמל בטיה לענייש דע וועשה

לכמה הסכמ ללכמ

- נוייכ מע ותוא בבוס, לכמל לכמה הסכמ תא רבח (רויא האר). נמוקמל בטיה ולעניי תוינושלשה דע וועשה 5.)

הללוסה זראמ ללכמ

(8–6 מירויא האר) **הללוסה תא סיפילחמ ריא**

- הללוסה את הסכמ תא חתפ.
- הללוסה תא אצוה וצחלה לע פחל.
- לעניתש דע נעטמה יצירח רותל הללוסה תא קלחה המוקמל.
- חתמה רוקמל נעטמה עקת תא סנכה.

– קוריל מודאמ פלחתמ תירונה עבצ רשאכ: בל מיש האולמב הנועט הללוסה.

(9. רויא האר) **הללוסה תא סיאצומ ריא**

- הללוסה נעטמ תא קתנ.
- הללוסה תא אצוה וצחלה לע פחל.

(10. רויא האר) **ססרמל הללוסה תא מיסינכמ ריא**

- הללוסה את הסכמ תא חתפ.
- את רותל טלוו 24 ניי-סויתילה תללוס תא קלחה הללוסה.

הלעפה

(11. רויא האר) **הסימת תפסוה**

- רצי תויחנה יפ לע דרפנ לכמב הסימתה תא בברע. מילקימיכה.
- ססרמה רות לא שארמ תבברעש הסימתה תא רופש ומוקמל בטיה לכמה הסכמ תא גרבהו.

הסכמה לעש פטאה תא נמשל דימת דפקה: בל מיש הדעונש הבושח הקוזחת תלועפכ רבודמ. מותסשה לעו תופילד עונמלו פטאה ייח קשמ תא קיראהל.

(13. רויא האר) **ססרמה תלעפה**

- עונמה תא עינתהל ידכ גתמה לע (ON) לע פחל.
- הענתהה גתמ תא בבוס, בגה לע ססרמה תא חנה הטמ יפלכ תידיה לע פחל.
- קדהה תא עבקל ידכ רוחאל הליענה רותפכ תא קושמ תופיצרב וילע פוחלל ררטצת אל כ. פוחל בצמב.
- גתמה לע (OFF) לע פחל, ססרמה יוביכל.

הקוזחת

⚠ הרזהא

ססרמה פחלה תא ררחשל דימת דפקה, וקוית לכ ינפל ותי. ותוא תוקנלו תימיכה הסימתה לכ תא ונממ אצוהל. ססרמה הנקב הבש תונחב פוליה יקלח תונקל.

ססרמה לש הקוזחתו יוקינ

הרקמב. ידוסי נפואב לכמה תא הקנ, שומיש לכ רחאל הרוצב הפשאל מותא קלשה, הסימת ידירש ורתונש הפשאל התואנ הכלשהל. ירמגל לכמה תא זקנו התואנ מילקימיכה רצי תוארוה יפ לע לעפ, הסימתה ידירש לש שי נכלו, לכמל ריווא תירידחל תמרוג הביאשה תלועפ לש תטלחומ תונקורתהל דע באש. לזונה ידירש תא וקורל רטיל המכב לכמה תא אלמ. הייפה רדר ריוואוה לזונה לכ (סילכל וידע לזונב שמתשהל קלמומ) ונבס סע מימ לש הלועפה לע רוח. תומדוקה תוארוהה יפ לע ותוא וקורו יקנ ססרמהש אדוול ידכ ררוצה תדימב מימעפ רפסמ המיתס בקע מרגנ סיסרתה לש יארקא רוזיפ. ירמגל ררוצה תדימב התוא הקנו הייפה תא רסה. הייפה לש

נוסחאו הקוזחת

קחרה ונסחאלו בטיה ותוקנל שי, ססרמב שומישה רחאל נוסחא ינפל. UV תנירק בקע קזנעונמל ידכ רישי שמש רואמ לכמהה הצוהה לזונה לכ תא זקנל דפקה, פרוחל ססרמה הקוזחתו יוקינ' תוארוהה נייע. ריוואה אתמו תורוצינהה וא קזנ, מימ שי מא רידס נפואב קודב. (הלעמל 'ססרמה לש לע רבגומ יאלבמ ענמיה. הבאשמה לכמבו רוניצב תופילד וב שומיש לכ רחאל ססרמה לש ידוסי יוקינו רידס ונמיש ידי

תירוקמה הארוהב) תילגנא

תויעב נורתפ

היעבה	תירשפא הביס	נורתפה
לזונ תפילד.	ימוגה מטאב קזנ/קדס וא, ררחושמ סוא	מטאה תא פלחה וא/ו סואה תא קדה ותוא נמשו.
לזונ תפילד הסכמהמ.	מטאב קזנ/קדס שיש וא בטיה רוגס וניא הסכמה	מטאה תא נמש. הסכמה תא קדה. ררוצה תדימב ותוא פלחהו
ליחתמ לכמה אל; קרפתהל תא ררחשל ותינ לכמה הסכמ קיר תריצי בקע (סוקאו).	ומתסנ לכמה הסכמב רורוואה ירוח	תכתמ טוח תרזעב הסכמה תא רסה הסכמה תא הקנ. פירוחה תא הקנו נטק מותסשה תא נמש. מותסשה תא קודבו שדחמ ותוא רבח
אחל וזומנ אחל וזומנ רסוח	הייפה הצקש וא OFF בצמב גתמה, הנועט הניא הללוסה מותס.	תא בבוס, האולמב הללוסה תא נעט הייפה תא ררחש, ON בצמל גתמה. וולכל הנממ רסהו
פלוד לכמה רוביחה תדוקנב הבאשמל.	מימטאל קזנ מרגנ.	וקוזינש מימטאה תא פלחה
פלוד לכמה הבאשמב.	פפור רוניצה קדהמ.	רוניצה קדהמ תא קדה
פלוד לכמה רוביחה תדוקנב רוניצל.	קוזינ וא פפור קדהמה.	סא ותוא פלחה וא קדהמה תא קדה קזנ ול מרגנ
המגרפאידה תפלוד.	המגרפאידל קזנ מרגנ.	המגרפאידה תא פלחה

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

SPECIFIKACIJOS

Tipas	Akumulatorinis
Baterijos blokas	29807, 29837
Baterijos įkroviklis	29817
Bako talpa	7.57 l
Slėgis	8.5 Bar
Siurblys	Membraninis
UV slopintuvai	Taip
Koto ilgis	72 cm (28,5 colio)
Tarpiklio medžiaga	Viton
Koto medžiaga	Stiklo pluoštas
Standartiniai antgaliai	Kūgis, dvigubas kūgis, plokščia vėduoklė, dušas
Akumulatoriaus įkrovimo trukmė	45 minutės
Darbo trukmė	Virš 100 minučių
Įtaiso svoris (be akumulatoriaus)	2.9 kg
Garso slėgio lygis	$L_p A = 78.8 \text{ dB (A)}$, $K_p A = 3 \text{ dB (A)}$
Garso galios lygis	$L_w A = 89.9 \text{ dB (A)}$, $K_w A = 3 \text{ dB (A)}$
Vibracija	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

DaudoNaudokite ausų apsaugines priemones, kai garso slėgis siekia virš: 80 dB(A). Bendrosios vibracijos reikšmės (triais apimties suma) nustatoma pagal EN50580.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Vibracijos emisijos naudojant elektros įrankį gali skirtis nuo deklaruojamos bendrosios reikšmės, priklausomai nuo įrankio naudojimo būdo.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Reikmė nustatyti saugumo priemones, kuriomis apsaugomas operatorius, pagrįsta faktinių naudojimo sąlygų poveikio vertinimu (atsižvelgiant į visas eksploatacinio ciklo dalis, tokias kaip laikas, kai įrankis išjungiamas, ir kai iš veikia tuščia eiga, papildomai prie paleidimo laiko).

APRAŠYMAS

1. Bako dangtis
2. Filtras

3. Bakas
4. Minkštas pečių diržas
5. Bako pagrindas
6. Akumulatoriaus skyriaus durelės
7. Žarna
8. Pistoletu rankena
9. Kotas
10. Antgalis su dviem kūgiais
11. Kūginis antgalis
12. Dušo antgalis
13. Plokščios vėduoklės antgalis
14. Maitinimo įjungimo / išjungimo mygtukas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Sis gaminys skirtas purkšti cheminėms medžiagoms, kurios gali pakenkti sveikatai jas įkvėpus ar joms patekus į akis ar ant odos. Prieš naudojimą būtina perskaityti šias naudojimo instrukcijas ir jas vykdyti ir (ar) tinkamai naudoti šį įtaisą, nes priešingu atveju gali įvykti sprogdimas ir sunkiai ar net mirtinai jus sužaloti.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Dėl įspėjimų ir instrukcijų nesilaikymo gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužalojimo pavojus.

IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR INSTRUKCIJĄ, KAD PRIREIKUS GALĖTUMĖTE VĖL JUOS PERSKAITYTI.

MONTAVIMAS

IŠPAKAVIMAS

Šį produktą būtina sumontuoti

- Atsargiai išimkite įrankį ir jopriedus iš dėžės. Įsitinkinkite, kad pakuotėje įvykis sarašas pažymėtos dalys.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite šio įrankio, jei nors viena detalė iš pakuotės sąrašo yra pritvirtinta prie produkto, kai jį išpakuojate. Šiame sąraše nurodytos detalės nėra pritvirtintos prie įrankio gamykloje bei jas turi sumontuoti vartotojas. Naudodamiesi tinkamai iš anksto sumontuotu prietaisu galite sunkiai susižeisti.

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

- Patikrinkite, ar pervežimo metu prietaisas nebuvo sugadintas ar sulaužytas.
- Neišmeskite pakuočių, kol neapžiūrėsite, ar prietaisas veikia patenkinamai.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Jei detalės pažeistos arba jų trūksta, nedirbkite su instrumentu, kol jos nebus pakeistos. Naudodamiesi rankiu esančiais visais apgadintoms detalėms, galite sunkiai susižeisti.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nebandykite prietaiso modifikuoti ar kurti priedų, kurie nėra rekomenduojama naudoti su šiuo produktu. Bet koks toks modifikavimas yra laikomas netinkamu naudojimu ir gali sukelti pavojingą situaciją, dėl kurios galima sunkiai susižeisti.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prijungdami dalis, visada atjunkite elektros maitinimo laidą nuo uždegimo žvakės. Šionurodymo nesilaikymas gali privesti prie atsitiktinio prietaiso įsijungimo ir sukelti sunkių sužalojimų.

Pistoletų surinkimas

- Prijunkite prie koto antgalį ir pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kad užsifiksuotų ir nepraleistų skysčio (žr. 2 pav.).
- Prie koto prijunkite pistoleto rankeną ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad užsifiksuotų ir nepraleistų skysčio (žr. 3 pav.).
- Prie pistoleto rankenos prijunkite žarną ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad užsifiksuotų (žr. 4 pav.).

Bako dangčio uždėjimas

- Prijunkite prie bako jo dangtį ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad užsifiksuotų (žr. 5 pav.).

Akumuliatoriaus bloko įstatymas

Kaip akumuliatorių įkrauti (žr. 6–8 paveikslus)

- Atidarykite akumuliatoriaus skyriaus dureles.
- Paspauskite mygtuką ir išimkite akumuliatorių.
- Įstatykite akumuliatorių į įkroviklio angą, kad užsifiksuotų.
- Įkroviklio kištuką prijunkite prie maitinimo įtampas.

Pastaba: akumuliatorius pilnai įsikrauna tuomet, kai lemputės spalva iš raudonos pasikeičia į žalią.

Kaip akumuliatorių išimti (žr. 9 pav.)

- Ištraukite akumuliatoriaus įkroviklio kištuką.
- Paspauskite mygtuką ir išimkite akumuliatorių.

Kaip akumuliatorių įstatyti į purkštuvą (žr. 10 pav.)

- Atidarykite akumuliatoriaus skyriaus dureles.
- Įstatykite 24 V ličio jonų akumuliatorių į akumuliatoriaus skyrių.

VEIKIMAS

Tirpalo įpylimas (žr. 11 pav.)

- Tirpalą pagal cheminės medžiagos gamintojo instrukcijas sumaišykite atskiroje talpoje.
- Įpilkite į purkštuvą baką sumaišytą tirpalą ir tvirtai užsukite bako dangtį.

Pastaba: visada sutepkite dangtelio ir vožtuvo tarpiklį. Taip pailginsite tarpiklio naudojimo trukmę ir jis nepraleis skysčio.

Darbas purkštuvu (žr. 12–13 pav.).

- Jungiklį nuspauskite į įjungimo (I) padėtį, kad įsijungtų variklis.
- Užsidėkite purkštuvą ant nugaros, įjunkite maitinimo jungiklį ir po to paspauskite purkštuvą rankeną.
- Fiksavimo mygtukas užfiksuoja jungiklį; pastumkite jį atgal ir nereikės visą laiką spausti jungiklio.
- Jei norite išjungti, jungiklį nuspauskite į išjungimo (O) padėtį.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš purkštuvą remontuodami, visada panaikinkite slėgį bake, išpilkite cheminį tirpalą ir purkštuvą išplaukite. Atsargines dalis galite įsigyti parduotuvėje, kurioje įsigijote purkštuvą.

PURKŠTUVO PLOVIMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Po kiekvieno naudojimo baką kruopščiai

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

ai išplaukite. Jeigu bake liko tirpalo, visą jį išpilkite ir tinkamai utilizuokite. Bet kokį likusį tirpalą utilizuokite pagal cheminės medžiagos gamintojo rekomendacijas. Pumpavimo metu į baką patenka oras, o skystis išpurškiamas. Pumpuokite, kol pro purkštuvą pasišalins visas skystis ir oras. Įpilkite į baką kelis litrus muilo ir vandens tirpalo (rekomenduojama naudoti indų ploviklį) ir išpurškite, kaip aprašyta prieš tai. Jei reikia, procedūrą pakartokite kelis kartus, kad purkštuvo bakas gerai išsiplautų. Netolygų purškalo pasiskirstymą sukelia užsikimšęs antgalis. Jei reikia, antgalį nuimkite ir išplaukite.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Po naudojimo purkštuvą reikia tinkamai išplauti ir padėti nuo tiesioginės saulės šviesos apsaugotoje vietoje, kad jo nesugadintų ultravioletiniai spinduliai. Prieš padedant į sandėlį žiemai, reikia pašalinti visą skystį iš bako, linijų ir oro kameros (žr. PURKŠTUVO PLOVIMO IR TECHNINĖS PRIEŽIŪROS instrukcijas). Reguliariai tikrinkite žarną ir baką, ar sandarūs ir nepažeisti. Kad pernelyg greitai nesusidėvėtų, atitinkamas dalis reguliariai sutepkite ir kruopščiai išplaukite po kiekvieno naudojimo.

GEDIMŲ NUSTATYMO VADOVAS

TRIKTIS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAS
Prateka skystis.	Gali būti atsilaisvinusi veržlė arba įtrūkęs ar pažeistas guminis tarpiklis.	Priveržkite veržlę ir (ar) pakeiskite tarpiklį ir sutepkite.
Skystis prateka pro dangtį.	Dangtis nepriveržtas arba tarpiklis įtrūkęs ar pažeistas.	Priveržkite dangtį. Sutepkite tarpiklį ir, jei reikia, pakeiskite.
Bakas įdumba; bako dangčio neįmanoma atsukti, nes susidaręs vakuumas.	Užsikimšo ventiliacijos angos bako dangtyje.	Nuimkite dangtį ir plona viela išvalykite angas. Nuplaukite dangtį, patikrinkite vožtuvą. Sutepkite atbulinį vožtuvą ir dangtį vėl užsukite.
Slėgis žemas arba jo iš vis nėra.	Išsikrovė akumulatorius, jungiklis išjungimo padėtyje arba užsikimšo antgalis.	Pilnai įkraukite akumulatorių, jungiklį nustatykite į įjungimo padėtį ir atsukę antgalį jį išplaukite.
Pratekėjimas ties bako siurblio jungtimi.	Pažeisti tarpikliai.	Pakeiskite sugadintus tarpiklius.
Pratekėjimas ties siurbliu.	Atsipalaidavusi žarnos sąvarža.	Priveržkite žarnos sąvaržą.
Pratekėjimas ties žarnos jungtimi.	Atsipalaidavusi ar pažeista sąvarža.	Priveržkite sąvaržą arba ją pakeiskite, jei sugadinta.
Membrana praleidžia skystį.	Membrana pažeista.	Pakeiskite membraną.

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

SPECIFIKĀCIJAS

Veids	Ar akumulatoru
Akumulatora bloks	29807, 29837
Akumulatora lādētājs	29817
Tvertnes ietilpība	7,57 l
Nominālais spiediens	8,5 bāri
Sūknis	Diafragmas sūknis
UV starojuma inhibitori	Jā
Stobra un roktura garums	72 CM (28.5")
Blīvējuma veids	Vitons
Stobra materiāls	Stiklšķiedra
Standarta sprauslas	Konusveida, dubultais konusveida, vēdekļveida, dušas tipa
Akumulatora uzlādes ilgums	45 minūtes
Darbības ilgums	100+ minūtes
Ierīces svars (bez akumulatora)	2.9 kg
Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 78.8 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{wA} = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Ja skaņas līmeņa spiediens ir lielāks nekā 80dB(A), lietojiet ausu aizsargus.

Kopējā vibrācijas vērtība (triaksiālā kopsumma) tiek noteikta saskaņā ar EN50580.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Atkarībā no ierīces izmantošanas veida vibrāciju emisijas daudzums ierīces reālajā izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās vērtības.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nepieciešamība identificēt drošības pasākumus, lai pasargātu operatoru, ir balstīta uz pakļaušanu iedarbībai patiesajos lietošanas apstākļos (ņemot vērā visus darbības ciklus, piemēram, laiku, kad ierīce ir izslēgta un darbības tukšgaitā, papildus aktīvajam laikam).

APRAKSTS

1. Tvertnes vāks
2. Filtra grozs
3. Tvertne
4. Polsterēta plecu sikсна
5. Tvertnes pamatne
6. Akumulatora nodalījuma vāciņš
7. Šļūtene
8. Izsmidzināšanas pistoles rokturis
9. Stobrs
10. Dubultais konusveida sprausla
11. Konusveida sprausla
12. Dušas tipa sprausla
13. Vēdekļveida sprausla
14. Iesl./izsl. poga

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis produkts ir paredzēts ādu ķīmisku vielu izsmidzināšanai, kas ieelpošanas gadījumā vai saskaroties ar ādu vai acīm var nodarīt kaitējumu. Pirms lietošanas neizlasot un neievērojot lietotāja rokasgrāmatā ietvertās instrukcijas un/vai lietojot šo produktu neatbilstošā veidā pastāv eksplozijas risks, kura rezultātā pastāv iespēja gūt smagas traumas vai izraisīt nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas. Brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnus ievainojumus.

SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN INSTRUKCIJAS TURPMĀKĀM ATSAUCĒM.

MONTĀŽA

IZPAKOŠANA

Šim produktam nepieciešama montāža.

- Uzmanīgi izņemiet produktu un visus tā piederumus no kastes. Pārliecinieties, ka iepakojumā atrodas visi komplektācijas sarakstā uzskaitītie priekšmeti.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

Neizmantojiet šo produktu, ja kādas no iepakojuma sarakstā uzskaitītajām detaļām jau ir uzstādītas, kad izpakojat iekārtu. Šajā sarakstā uzskaitītās daļas nav ražotāja uzstādītas, un to uzstādīšana jāveic klientam. Nepareizi salikta produkta lietošana var izraisīt nopietnas traumas.

- Uzmanīgi pārbaudiet produktu, lai pārliecinātos, ka transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.
- Neizmetiet iepakojuma materiālu, līdz esat uzmanīgi pārbaudījis un veiksmīgi lietojis produktu.

▲ BRĪDINĀJUMS

Ja kādas daļas ir bojātas vai pazudušas, nestrādājiet ar šo izstrādājumu, līdz daļas tiek nomainītas. Šī produkta lietošana ar bojātām vai trūkstošām daļām var izraisīt nopietnas traumas.

▲ BRĪDINĀJUMS

Nemēģiniet pārveidot šo izstrādājumu vai izveidot piederumus, kas nav ieteikti lietošanai ar šo izstrādājumu. Jebkura tāda pārtaisīšana vai pārveidošana ir nepareiza lietošana un var izraisīt bīstamus apstākļus, kas var novest pie iespējamām nopietnām personīgām traumām.

▲ BRĪDINĀJUMS

Veicot detaļu montāžu, vienmēr iepriekš atvienojiet sveces barošanas vadu. Ja šo norādījumu neievēro, tad ir iespējama nejauša iedarbināšana, kas var izraisīt smagas traumas.

Izsmidzināšanas pistoles salikšana

- Pievienojiet sprauslu stobram, pagrieziet to pulksteņa rādītāju kustības virzienā līdz izciļņi nofiksējas paredzētajās vietās, izveidojot hermētisku savienojumu (skat. 2. att.).
- Pievienojiet stobru izsmidzināšanas pistoles rokturim, pagrieziet to pulksteņa rādītāju kustības virzienā līdz izciļņi nofiksējas paredzētajās vietās, izveidojot hermētisku savienojumu (skat. 3. att.).
- Pievienojiet šļūteni izsmidzināšanas pistoles rokturim, pagrieziet to pulksteņa rādītāju kustības virzienā līdz izciļņi nofiksējas paredzētajās vietās (skat. 4. att.).

Tvertnes vāka salikšana

- Uzlieciet vāku uz tvertnes un pagrieziet to pulksteņa rādītāju kustības virzienā līdz izciļņi nofiksējas paredzētajās vietās (skat. 5. att.).

Akumulatora bloka salikšana

Akumulatora uzlāde (skat. 6.-8. att.)

- Atveriet akumulatora nodalījuma vāku.
- Nospiediet pogu un izņemiet akumulatoru.
- Iebīdīet akumulatoru uzlādes ierīces rievās, līdz tas nofiksējas paredzētajā stāvoklī.
- Pievienojiet uzlādes ierīci kontaktspraudni elektrotīklam.

Piezīme: Akumulators ir uzlādēts pilnībā, kad sarkanās krāsas lampiņas vietā iedegas zaļās krāsas lampiņa.

Akumulatora izņemšana (skat. 9. att.)

- Atvienojiet uzlādes ierīci no elektrotīkla.
- Nospiediet pogu un izņemiet akumulatoru.

Akumulatora ievietošana pulverizatorā (skat. 10. att.)

- Atveriet akumulatora nodalījuma vāku.
- Iebīdīet 24 V litija jonu akumulatoru akumulatora nodalījumā.

EKSPLUATĀCIJA

Šķīduma ieliešana (skat. 11. att.)

- Sagatavojiet šķīdumu atsevišķā tvertnē saskaņā ar ķīmiskās vielas ražotāja norādēm.
- Ielejiet sagatavoto šķīdumu pulverizatorā un cieši aizskrūvējiet tvertnes vāku.

Piezīme: Vienmēr ieeļļojiet vāka blīvi un vārstu. Tādējādi tiks paildzināts blīves kalpošanas laiks, kā arī nodrošināta tās pareiza apkope, nepieļaujot noplūžu rašanos.

Pulverizatora lietošana (skat. 12-13. att.)

- Lai iedarbinātu motoru, nospiediet slēdža daļu, kas apzīmēta ar (I).
- Uzlieciet pulverizatoru uz muguras, ieslēdziet barošanas slēdzi un pēc tam nospiediet uz leju rokturi.
- Lai aiztaupītu jūsu piepūli, nospiediet bloķēšanas pogu ierīces aizmugures virzienā, kas paredzēta ieslēgšanas slēdža nofiksēšanai.
- Lai izslēgtu pulverizatoru, nospiediet slēdža daļu, kas apzīmēta ar (O).

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

APKOPE

▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms remonta darbu veikšanas vienmēr samaziniet spiedienu pulverizatorā, izlejiet visu tajā esošo šķidrumu un rūpīgi iztīriet ierīci. Rezerves daļas iespējams iegādāties veikalā, kurā esat iegādājies arī pašu pulverizatoru.

PULVERIZATORA TĪRĪŠANA UN APKOPE

Rūpīgi iztīriet tvertni pēc katras lietošanas reizes. Ja tvertnē ir izsmidzināmā šķidruma pārpalikumi, utilizējiet tos atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem un pilnībā iztukšojiet tvertni. Ievērojiet ķīmisko vielu ražotāja noteikumus par izsmidzināmā šķidruma pārpalikumu pareizu utilizāciju. Sūkņēšanas laikā tiek iesūkts gaiss un atlikušais šķidrums ir jāizsūknē. Sūkņējiet, līdz viss šķidrums un gaiss ir pilnībā izsūknēts un izvadīts caur sprauslu. Ielejiet tvertnē dažus litrus ziepjūdens (ieteicams izmantot neitrālu trauku mazgāšanas līdzekli) un izsūknējiet to kā norādīts iepriekš. Lai pulverizatoru iztīrītu pilnībā, nepieciešamības gadījumā atkārtojiet šo procesu vairākas reizes. Nevienmērīgas strūklas gadījumā ir aizsērējusi sprausla. Ja nepieciešams, noņemiet sprauslu un iztīriet to.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Pēc lietošanas pulverizators ir kārtīgi jāiztīra un, lai nepieļautu ultravioletā starojuma izraisītus bojājumus, jānovieto glabāšanā vietā, kas nav pakļauta tiešu saules staru iedarbībai. Pirms ierīces novietošanas glabāšanā uz ziemas sezonu, pārliecinieties, ka no tvertnes, šķidruma pievades līnijām un gaisa kameras ir izlaists pilnīgi viss šķidrums. (skatiet norādījumus sadaļā "PULVERIZATORA TĪRĪŠANA UN APKOPE") Regulāri pārbaudiet, vai šļūtenē vai sūkņa tvertnē nav ūdens, noplūžu vai bojājumu. Izvairieties no pārmērīgiem nolietojuma rezultātā gūtiem bojājumiem, regulāri veicot ierīces elļošanu un rūpīgi iztīrot to pēc katras lietošanas reizes.

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

PROBLĒMU IDENTIFIKĀCIJAS NORĀDĪJUMI

PROBLĒMA	IESPĒJAMIE CĒĻŅI	ATRISINĀJUMS
Šķidruma noplūde.	Valģis uzgrieznis vai ieklīsusi vai bojāta gumijas blīve.	Pievelciet uzgriezni un/vai nomainiet blīvi un iekļojiet to.
Gar vāku vērojama šķidruma noplūde.	Vāks nav cieši aizskrūvēts vai ir ieklīsusi vai bojāta blīve.	Cieši aizskrūvējiet vāku. Iekļojiet blīvi vai nepieciešamības gadījumā nomainiet to.
Tvertne iekrīt, radītā vakuuma dēļ nav iespējams atskrūvēt tvertnes vāku.	Nosprostotas gaisa atveres tvertnes vākā.	Noņemiet vāku un iztīriet gaisa atveres, izmantojot smalku stieplīti. Notīriet vāku, pārbaudiet vārstu. Iekļojiet vienvirziena vārstu un uzlieciet vāku atpakaļ.
Zems spiediens vai tā nav vispār.	Izlādējies akumulators, slēdzis ir izslēgtā pozīcijā vai ir nosprostojušies sprausla.	Pilnībā uzlādējiet akumulatoru, ieslēdziet slēdzi pozīcijā "ON", noskrūvējiet sprauslu un iztīriet to.
Noplūde no tvertnes sūkņa savienojuma vietā.	Bojātas blīves.	Nomainiet bojātās blīves.
Noplūde no tvertnes pie sūkņa.	Valģa šļūtenes apskava.	Pievelciet šļūtenes apskavu.
Noplūde no tvertnes šļūtenes savienojuma vietā.	Valģa vai bojāta apskava.	Pievelciet apskavu vai nomainiet to, ja tā ir bojāta.
Membrānas sūce.	Bojāta membrāna.	Nomainiet membrānu.

Eesti(Originaaljuhendi tõlge)

TÄPSUSTUSED

Tüüp	Akutoiteline
Aku	29807, 29837
Akulaadija	29817
Paagi kaht	7.57 L
Surve	8.5 Bar
Pump	Diafragma
UV inhibiitorid	Jah
Saua ja haarde pikkus	72 CM (28.5")
Tihendi tüüp	Viton
Saua materjal	Klaaskiud
Standardotsikud	Koonus, topelt-koonus, lapik lehvik, dušh
Aku laadimisaeg	45 minutit
Tööaeg	100+ minutit
Kaal(akuta)	2.9 kg
Helirõhu tase	$L_p A = 78.8 \text{ dB(A)}$, $K_p A = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_w A = 89.9 \text{ dB(A)}$, $K_w A = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsioonid	$A_h = 2.075 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Kui helirõhu tase ületab 80 dB(A), siis kandke kuulmiskaitsevahendeid.

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on vastavalt standardile EN50580 määratud järgmiselt.

⚠ HOIATUS

Olenevalt seadme kasutusviisist võib mehaanilise tööriista töötamisel ilmuda vibratsiooniemissioon, mille suurus erineb deklareeritud väärtustest.

⚠ HOIATUS

Operaatori kaitsmiseks seadmega töötamisel tuleb kindlaks teha turvameetmed, mis põhinevad tegelikes kasutustingimustes esinevale vibratsioonile (sealjuures tuleb arvesse võtta kõiki töötsükli osi, lisaks sisselülitatud olekule näiteks ka vibratsiooni väljalülitamise ajal ja tühikäigul).

KIRJELDUS

1. Paagi kaas
2. Filtrikorv
3. Paak
4. Pehmendustega õlarihm
5. Paagi alus
6. Akupesa uks
7. Voolik
8. Käepide
9. Sau
10. Topelt-koonusega otsik
11. Koonuseline otsik
12. Dušhi otsik
13. Lapik lehvik otsik
14. Toite sisse-/väljalülitusnupp

⚠ HOIATUS

Toode on mõeldud sissehingamisel või naha/silmadega kokkupuutel kahjulike kemikaalide pihustamiseks. Juhiste lugemata ja järgimata jätmine ja/või toote väärkasutus võib viia äkilise rikkeni, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

⚠ HOIATUS

Lugege kõik ohuhoiatused ja juhised läbi. Hoiatuste ja juhiste eiramisel on oht saada elektrilööki või raskeid kehavigastusi ning/või põhjustada tulekahju.

SHOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED EDASPIDISEKS JUHINDUMISEKS ALLES.

MONTEERIMINE

LAHTIPAKKIMINE

Seade on vaja enne kasutamist kokku panna.

- Võtke seade ja tarvikud karbist ettevaatlikult välja. Veenduge, et kõik pakkelehel olevad osad on olemas.

⚠ HOIATUS

Ärge hakake seadet enne kasutama kui kõik pakkelehel loetletud osad on lahtipakkimisel ühendatud. Pakkelehel loetletud osad ei ole tootja poolt koostatud ja see tuleb teha kasutajal. Valesti kokkupandud seadme kasutamine võib põhjustada raske kehavigastuse.

- Vaadake seade põhjalikult üle, et veenduda tarne ajal tekkida võinud mõrade või

Eesti(Originaaljuhendi tõlge)

kahjustuste puudumises.

- Ärge visake pakendit ära enne, kui te olete seadme põhjalikult üle vaadanud ja olete saanud seda rahuldavalt kasutada.

⚠ HOIATUS

Ärge hakake seadet enne kasutama kui kõik pakkelehel loetletud osad on lahtipakkimisel ühendatud. Pakkelehel loetletud osad ei ole tootja poolt koostatud ja see tuleb teha kasutajal. Valesti kokkupandud seadme kasutamine võib põhjustada raske kehavigastuse.

⚠ HOIATUS

Ärge üritage seda seadet ümber ehitada ega luua lisaseadmeid, mida pole soovitatud selle tootega koos kasutada. Iga selline muutmine või ümberehitus on väärkasutamine ja võib põhjustada tõsise olukorra ja viia võimaliku tõsise vigastuseni.

⚠ HOIATUS

Et vältida juhuslikku käivitumist, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi, ühendage osade kokkupanemisel mootori süüteküünlale juhe alati süüteküünlale küljest lahti.

Püstoli kokku panemine

- Ühendage otsik sauaga, pöörake päripäeva, kuni sakid lukustuvad oma kohale ja tagatud on lekkevaba ühendus (vt joonist 2).
- Ühendage sau püstoli käepidemega, pöörake päripäeva, kuni sakid lukustuvad oma kohale ja tagatud on lekkevaba ühendus (vt joonist 3).
- Ühendage voolik püstoli käepidemega, pöörake päripäeva, kuni sakid oma kohale lukustuvad (vt joonist 4).

Paagi kaane kokku panemine

- Ühendage paagi kaas paagiga, pöörake päripäeva, kuni sakid lukustuvad oma kohale (vt joonist 5).

Akupaki kokku panemine

Aku vahetamine (vt joonist 6-8)

- Avage akupesa uks.
- Vajutage nupule ja eemaldage aku.
- Libistage aku laadimispesadesse, kuni see lukustub oma kohale.

- Sisestage laadija pistik toiteallikasse.

Märkus: aku on täielikult laetud, kui märgutuli lülitub punaselt rohelisele.

Aku eemaldamine (vt joonist 9)

- Ühendage akulaadija lahti.
- Vajutage nupule ja eemaldage aku.

Aku sisestamine pihustisse (vt joonist 10)

- Avage akupesa uks.
- Libistage 24 V liitium-ioon aku akupessa.

KASUTAMINE

Lahuse lisamine (vt joonist 11)

- Segage lahuse eraldi konteineris ja vastavalt kemikaali tootja juhiste.
- Valage segatud lahust pihustisse ja kruvige paagi kaas tugevalt kinni.

Märkus: määrige alati kaane tihend ja ventiil. See aitab pikendada tihendi tööiga ja on oluline lekete ennetamisel.

Pihusti kasutamine (vt joonist 12-13)

- Vajutage mootori käivitamiseks lülil SEES (I).
- Asetage pihusti seljale, lülitage toide sisse ja suruge käepide alla.
- Lükake lukustusnuppu tahapoole, et fikseerida päästik ja oluliselt jõudu säästa.
- Peatamiseks vajutage lülil VÄLJAS (O).

HOOLDUS

⚠ HOIATUS

Enne parandustööd tuleb pihusti alati rõhu alt vabastada, eemaldada kogu kemikaal ja puhastada. Varuosad on saadaval pihusti ostukohast.

PIHUSTI PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Puhastage paak põhjalikult pärast iga kasutuskorda. Vabanee järel jäänud lahusest ja tühjendage paak täielikult. Üleliigse lahuse jäätmetest vabanemisel tuleb järgida kemikaali tootja juhtnööre. Pumpamisel tõmmatakse sisse õhku ja ülejäänud vedelik tuleb väljastada. Pumbake, kuni otsikust ei tule enam vedelikku ega õhku. Täitke paak seebiveega (kasutage

Eesti(Originaaljuhendi tõlge)

õrnatoimelist puhastusvahendit) ja tühjendage vastavalt eelnevatele juhistele. Vajadusel korrake protseduuri, kuni pihusti on puhas. Ummistunud otsik põhjustab ebaühtlast pihustamist. Vajadusel eemaldage ja puhastage otsik.

HOOLDUS JA HOIUSTAMINE

Pärast kasutamist tuleb pihusti täielikult puhastada ja UV-kahjustuste vältimiseks hoiustada

eemal otsesest päikesevalgusest. Enne talvist hoiustamist veenduge, et paagis, torudes ja õhukambris ei ole vedelikke. (Vt peatükki PIHUSTI PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE.) Kontrollige regulaarselt, et voolik ega pumba paak ei lekiks. Liigset kulumist saate vältida regulaarse määrimise ja põhjaliku puhastamisega.

FEJLFINDING

ILMING	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Vedeliku lekked.	Lahtine mutter või kummitihendi praod/kahjustused.	Pingutage mutter ja/või asendage tihend ja määrige.
Kaanest lekib vedelikku.	Pingutamata kaas või kahjustatud tihend.	Pingutage kaas. Määrige tihend või asendage.
Paak vajub kokku, kaant ei saa peale kruvida ja vaakumit ei teki.	Kaane ventilatsioonivad on umbes.	Eemaldage kaas ja kasutage avade vabastamiseks peent traati. Puhastage kaas, kontrollige ventiili. Määrige kontrollventiil ja paigaldage tagasi.
Madal või puuduv surve.	Aku on tühi, lüliti on asendis VÄLJAS või otsik on umbes.	Laadige aku, lülitage SISSE, eemaldage ja puhastage otsik.
Paak lekib pumba ühenduskohast.	Tihendid on kahjustatud.	Asendage kahjustatud tihendid.
Paak lekib pumba.	Torukinnitus on lahti.	Pingutage torukinnitus.
Paak lekib toru ühenduskohast.	Klamber on lahti või kahjustatud.	Pingutage või asendage kahjustatud klamber.
Membraan lekib.	Membraan on kahjustatud.	Asendage membraan.



Greenworks Tools Warranty Policy for DIY machines

(The full warranty terms and conditions can be found on webpage)

The warranty is 3 years on the product, and 2 years on batteries (consumer/private usage) from the date of purchase. This warranty covers manufacturing faults. A faulty product under warranty might be either repaired or replaced. A unit that has been misused or used in other ways than described in the owner's manual might be rejected for warranty. Normal wear, and wear parts are not considered as warranty. The original manufacturer warranty is not affected by any additional warranty offered by a dealer or retailer.

A faulty product must be returned to the point of purchase in order to claim for warranty, together with the proof of purchase (receipt).



Greenworks Werkzeuggarantie für Heimwerkergeräte

(Die vollständigen Garantiebedingungen finden Sie auf der Website von)

Die -Garantie beträgt 3 Jahre auf das Produkt und 2 Jahre auf die Akkus (Käufer/Privatgebrauch) ab Kaufdatum. Diese Garantie deckt Herstellungsfehler ab. Ein im Rahmen der Garantie fehlerhaftes Produkt kann entweder repariert oder ersetzt werden. Ein Gerät, das missbräuchlich oder auf andere Weise als zu in der Bedienungsanleitung beschrieben Zwecken verwendet wurde, kann von der Garantie ausgeschlossen werden. Normaler Verschleiß und Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Die ursprüngliche Herstellergarantie wird durch eine zusätzliche Garantie eines Händlers oder Einzelhändlers nicht beeinträchtigt. Ein fehlerhaftes Produkt muss zusammen mit dem Kaufnachweis (Quittung) an die Verkaufsstelle zurückgeschickt werden, um Garantieansprüche geltend zu machen.

EN EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

Name and address of the manufacturer:

Name: GLOBGRO AB
Globe Group Europe

Address: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Name: Peter Söderström

Address: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Herewith we declare that the product

Category **Sprayer**
Model.....5103507GL
Serial number See product rating label
Year of Construction See product rating label

- is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC.
- is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives:

- 2006/42/EC
- 2014/30/EU
- 2000/14/EC & 2005/88/EC
- 2011/65/EU & (EU)2015/863

Furthermore, we declare that the following (parts/ clauses of) European harmonised standards have been used:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 50580:2012+A1:2013
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN ISO 3744:2010
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4 :2013
IEC 62321-5 :2013
IEC 62321-6 :2015
IEC 62321-7-1 :2015
IEC 62321-7-2 :2017
IEC 62321-8 :2017

Conformity assessment method to Annex V/Directive 2000/14/EC

Measured sound power level: L_{WA} : 92.9 dB(A)

Guaranteed sound power level: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Place, date: Malmö,
03.03.2019

Signature: Ted Qu
Quality Director



DE EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR MASCHINEN

Name und Anschrift des Herstellers:

Name: GLOBGRO AB
Globe Group Europe

Adresse: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Name und Adresse der Person, die autorisiert ist, die technische Akte zusammenzustellen:

Name: Peter Söderström

Adresse: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Kategorie..... **Sprühgerät**
Modell..... 5103507GL
Seriennummer Siehe Produktetikett
Baujahr..... Siehe Produktetikett

- den einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.
- mit den Bestimmungen der folgenden anderen EGRichtlinien übereinstimmt:

- 2006/42/EC
- 2014/30/EU
- 2000/14/EC & 2005/88/EC
- 2011/65/EU & (EU)2015/863

Darüber hinaus erklären wir, dass die folgenden Teile, Klauseln von harmonisierten Normen verwendet wurden.

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 50580:2012+A1:2013
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN ISO 3744:2010
EN ISO 3744:1995
ISO 11094:1991
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4 :2013
IEC 62321-5 :2013
IEC 62321-6 :2015
IEC 62321-7-1 :2015
IEC 62321-7-2 :2017
IEC 62321-8 :2017

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren gemäß
Richtlinie 2000/14/EG Anhang V.

Gemessener Schallleistungspegel: L_{WA} : 92.9 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel: $L_{WA,d}$: 93 dB(A)

Ort, Datum: Malmö,
03.03.2019

Unterschrift: Ted Qu
Direktor Qualitätssicherung

